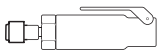




Form 04584991
Edition 1
June 2004

Air Tire Buffer



Product Safety Information

Hinweise zur Produktsicherheit
Produktsikkerhedsinformation
Información de seguridad sobre el
producto
Informations de sécurité du
produit
Tuotteen turvatiedot
Informazioni sulla sicurezza del
prodotto
Sikkerhetsinformasjon for
produktet
Productveiligheidsinformatie
Informações de Segurança do
Produto
Produktsäkerhetsinformation

Πληροφορίες ασφάλειας
προϊόντος
Bezpečnostní informace o výrobku
Toote ohutusteave
A termék biztonsági információja
Gaminio saugos informacija
Iekārtas drošības informācija
Informacje dotyczące
bezpieczeństwa obsługi
narzędzia
Bezpečnostné informácie o
výrobku
Informacije o varnem ravnanju z
izdelkom
Информация по безопасности
при



Save These Instructions

IR Ingersoll-Rand®

Product Description

An Air Tire Buffer is a compressed air powered, hand-held, rotary power tool driving a rotating arbor (spindle) on which an accessory is mounted. The accessory may have either a toothed surface or be coated with abrasive and is used to abrade or buff rubber tires. It is equipped with either a quick change or key tightened chuck. A guard is not supplied for these tools.



WARNING

General Product Safety Information

- Read and understand this manual before operating this product.
 - It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product.
 - Failure to observe the following warnings could result in injury.
-



WARNING

Product Safety information - When Placing the Tool in Service

- Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).
 - Always use clean, dry air at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet. Higher pressure may result in hazardous situations including excessive speed, rupture, or incorrect output torque or force.
 - Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured.
 - Ensure an accessible emergency shut off valve has been installed in the air supply line, and make others aware of its location.
 - Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
 - Keep clear of whipping air hoses. Shut off the compressed air before approaching a whipping hose.
 - Always turn off the air supply, bleed the air pressure and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool or any accessory.
 - Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel. Use only recommended lubricants.
 - Use only proper cleaning solvents to clean parts. Use only cleaning solvents which meet current safety and health standards. Use cleaning solvents in a well ventilated area.
 - Keep work area clean, uncluttered, ventilated and illuminated.
 - Do not remove any labels. Replace any damaged label.
-



WARNING

Product Safety information - When Using the Tool

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.
- Always wear hearing protection when operating this tool.
- Always use Personal Protective Equipment appropriate to the tool used and material worked. This may include dust mask or other breathing apparatus, safety glasses, ear plugs, gloves, apron, safety shoes, hard hat and other equipment.
- When wearing gloves always be sure that the gloves will not prevent the throttle mechanism from being released.
- Prevent exposure and breathing of harmful dust and particles created by power tool use.
 - Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
 - lead from lead based paints,
 - crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
 - arsenic and chromium from chemically treated lumber.

- Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
- Keep others a safe distance from your work area, or ensure they use appropriate Personal Protective Equipment.
- This tool is not designed for working in explosive environments, including those caused by fumes and dust, or near flammable materials.
- This tool is not insulated against electric shock.
- Be aware of buried, hidden or other hazards in your work environment. Do not contact or damage cords, conduits, pipes or hoses that may contain electrical wires, explosive gases or harmful liquids.
- Keep hands, loose clothing, long hair and jewelry away from working end of tool.
- Power tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. Anticipate and be alert for sudden changes in motion, reaction torques, or forces during start up and operation.
- Tool and/or accessories may briefly continue their motion after throttle is released.
- To avoid accidental starting - ensure tool is in "off" position before applying air pressure, avoid throttle when carrying, and release throttle with loss of air.
- Ensure work pieces are secure. Use clamps or vises to hold work piece whenever possible.
- Do not carry or drag the tool by the hose.
- Do not use power tools when tired, or under the influence of medication, drugs, or alcohol.
- Never use a damaged or malfunctioning tool or accessory.
- Do not modify the tool, safety devices, or accessories.
- Do not use this tool for purposes other than those recommended.
- Use accessories recommended by **Ingersoll-Rand**.
- Do not use this tool if the actual free speed exceeds the rated rpm. Check the free speed of the Tire Buffer before mounting any accessory, after all tool repairs, before each job and after every 8 hours of use. Check speed with a calibrated tachometer, without any accessory installed.
- Do not use any accessory whose maximum operating speed is less than the rated speed of the Tire Buffer.
- Use only tire buffing accessories with these tools. These include carbide cutters, burrs, wire brushes, coated metal wheels and shapes, rasps & gouges.
- Do not use grinding or cut-off wheels with this tool.
- Do not use any wire wheels with a diameter that is greater than 2" (50mm) with this unguarded Tire Buffer, unless used for internal work and only operated when the work offers protection.
- Inspect all accessories prior to mounting. Do not use an accessory that is chipped, cracked, non-concentric, excessively worn or otherwise damaged.
- Make certain accessories properly fit the arbor. Do not use reducing bushings to adapt any arbor unless such bushings are supplied by and recommended by the accessory manufacturer.
- The chuck and arbor should be checked to ensure it is in good condition before each use.
- Always match chuck size with accessory shank size.
- To prevent excessive overhang, the mandrel shall be inserted to the full depth of the gripping jaws of the chuck and the resulting overhang length shall be no greater than the inserted depth.
- Ensure that the accessory is correctly mounted and tightened before use.
- Quick-connect chucks should be properly latched to secure the arbor before starting the Tire Buffer.
- Securely tighten accessories in key tightened chucks and remove the key before operating the Tire Buffer.
- Before starting this tool, the operator shall make sure that no one is in the plane of rotation.
- Wear Personal Protective Equipment and remove flammable objects from the work area to ensure that sparks and debris do not create a hazard when using this tool.
- Do not use this tool on materials whose dust or fumes can cause a potentially explosive environment.
- After mounting an accessory, the Tire Buffer shall be run in a protected enclosure, at gradually increasing speed, for at least 60 seconds. Make certain no one is in front of or in line with the rotation of the accessory. Be aware that the accessory may fail at this time if it is defective, improperly mounted or the wrong size and speed. Stop immediately if considerable vibration or other defects are detected. Shut off the air supply and determine the cause.
- If the Tire Buffer is dropped or bumped, turn off the air supply and carefully examine the accessory. Discard it if damaged, chipped or cracked. Before reuse, run the buffer in a protected enclosure following the same precautions used after first mounting the accessory.

- Before a Tire Buffer is put down, the throttle shall be released and the rotating accessory shall come to a stop. Tool rests, hangers, and balancers are recommended.

NOTICE

Refer to Product Information Manual for Model Specific Safety Information.

Safety Symbol Identification



Wear Respiratory
Protection



Wear Eye
Protection



Wear Hearing
Protection



Read Manuals Before
Operating Product

(Dwg. MHP2598)

Safety Information - Explanation of Safety Signal Words



DANGER

Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or property damage.

NOTICE

Indicates information or a company policy that relates directly or indirectly to the safety of personnel or protection of property.

Product Parts Information



CAUTION

The use of other than genuine Ingersoll-Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance and increased maintenance, and may invalidate all warranties. Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll-Rand Authorized Servicer.

The original language of this manual is English.

Manuals can be downloaded from www.irtools.com.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll-Rand** Office or Distributor.

Produktbeschreibung

Eine Druckluft-Reifenschleifmaschine ein druckluftbetriebenes, handgeführtes, drehendes Werkzeug, das einen rotierenden Schaft (Achse) mit darauf befestigtem Zubehör antreibt. Das Zubehör kann entweder gezahnt oder mit einem Schleifmittel bedeckt sein und wird zum Aufrauen oder Glätten von Gummireifen eingesetzt. Das Werkzeug ist mit einem Schnellwechselfutter oder einem schlüsselbetätigten Spannfutter ausgestattet. Es wird keine Abdeckung mitgeliefert.



ACHTUNG

Allgemeine Hinweise zur Produktsicherheit

- Diese anleitung vor inbetriebnahme des produkts unbedingt gründlich durchlesen.
- Es fällt in ihren verantwortungsbereich, diese sicherheitsinformationen anderen benutzern des produkts zugänglich zu machen.
- Die nichteinhaltung dieser warnhinweise kann zu verletzungen führen.



ACHTUNG

Hinweise zur Produktsicherheit - Zum Einrichten des Werkzeugs

- Dieses Produkt stets in Übereinstimmung mit örtlich und landesweit geltenden Normen und gesetzlichen Bestimmungen installieren, betreiben, prüfen und instandhalten.
- Stets reine, trockene Druckluft mit 6,2 bar (620 kPa/ 90 psig) Höchstdruck am Einlaß verwenden. Bei höheren Drücken können Gefahrensituationen auftreten - u.a. überhöhte Werkzeugdrehzahl, Riß von Druckluftverbindungen, falsches Abgabedrehmoment, falsche Abgabeleistung.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind.
- Sicherstellen, daß in der Druckluft-Versorgungsleitung ein zugänglich angeordnetes Notaus-Absperrventil vorgesehen ist, und dessen Lage anderen mitteilen.
- Keine beschädigten, durchgeschauerten oder abgenutzten Luftschnäure und Anschlüsse verwenden.
- Von gelösten, schlagenden Druckluftschläuchen fernhalten. Vor Annäherung an einen schlagenden Druckluftschlauch Druckluftversorgung abschalten.
- Vor Montage, Demontage oder Verstellung von Aufsetzteilen bzw. Wartungsarbeiten dieses Werkzeugs die Druckluftversorgung allseitig abschalten und Druckluftschlauch abschließen.
- Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren. Nur empfohlene Schmierstoffe verwenden.
- Nur geeignete Reinigungslösungen zum Reinigen von Teilen benutzen. Nur Reinigungslösungen benutzen, die den einschlägigen Sicherheits-, und Gesundheitsnormen entsprechen. Reinigungslösungen nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
- Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt halten und für ausreichende Belüftung und gute Beleuchtung sorgen.
- Keine Aufkleber entfernen. Beschädigte Aufkleber austauschen.



ACHTUNG

Hinweise zur Produktsicherheit - Zur Verwendung des Werkzeugs

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.
- Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.
- Stets persönliche Schutzausrüstung tragen, die auf das verwendete Werkzeug und den bearbeiteten Werkstoff abgestimmt ist. Hierzu können Staubschutzmasken oder andere Atemschutzgeräte gehören, Schutzbrillen, Gehörschutz, Handschuhe, Schürzen, Sicherheitsschuhe, Schutzhelme und andere Schutzausrüstungen.
- Werden Handschuhe getragen, so ist darauf zu achten, dass die Handschuhe das Loslassen des Drosselmechanismus nicht behindern.

- Vermeiden Sie, sich den Schadstoffen aus-zusetzen und die Schadstoffe einzuatmen, die bei Verwendung von Elektro- und Druck-luftwerkzeugen freigesetzt werden:
 - Bei der Nutzung von Maschinen zum Schleifen, Sägen, Trennschleifen, Bohren und weiteren Tätigkeiten auf dem Bausek-tor entstehen Stäube, die ihrerseits Chemi-kalien enthalten, die bekanntermaßen Krebs, Schädigungen der Nachkommen oder andere Schädigungen des menschi-chen Reproduktionssystems verursachen. Zu Beispielen für diese Chemikalien zählen:
 - Blei, freigesetzt aus bleihaltigen Anstrichstoffen,
 - Kristallines Silikat, abgegeben von Ziegeln und Zement sowie weiteren Baustoffen und
 - Arsen und Chrom, freigesetzt aus chemisch behandelten Hölzern.
 - Die durch solche Aussetzungen bedingten Risiken für die Gesundheit unterscheiden sich je nach der Häufigkeit, mit der solche Tätigkeiten durchgeführt werden. Um die Aussetzung zu diesen chemischen Stoffen herabzusetzen, sind folgende Maßnahmen zu ergreifen: Alle Arbeiten sind in gut belüfteten Bereichen durchzuführen und bei allen Arbeiten sind zugelassene persön-liche Schutzausrüstungen zu tragen. Hierzu gehören beispielsweise Atemschutz-masken, die spezifisch auf das Herausfil-tern mikroskopisch kleiner Partikel ausgelegt sind.
- Dritte in sicherer Entfernung vom eigenen Arbeitsbereich halten oder sicherstellen, daß sie angemessene persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Dieses Werkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen einsetzen, einschließlich solcher Bedingungen, die in Anwesenheit von Rauch, Stäuben oder möglicherweise brennbaren Mate-rialien geschaffen werden.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.
- Auf nicht direkt erkennbare Gefährdungen am eigenen Arbeitsplatz achten. Nicht mit Leitun-gen, Führungen, Rohren oder Schläuchen, die elektrische Kabel, flammbare Gase oder schädliche Flüssigkeiten führen können, in Kon-takt kommen oder diese beschädigen.
- Hände, lose Bekleidungsstücke, lange Haare und Schmuckstücke vom beweglichen Ende des Werkzeuges fernhalten.
- Elektro- und Druckluftwerkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbe-queme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen Werkzeuge nicht weiterbenutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztlichen Rat einholen.
- Auf sichere Körperhaltung achten. Während der Benutzung des Werkzeuges nicht zu weit nach vorne lehnen. Bei Anlauf und Betrieb auf Rückschlag achten und auf plötzliche Änder-un-gen der Reaktionsdrehmomente und Gegen-kräfte vorbereitet sein.
- Nach Freigabe des Drückers können Werkzeug und/oder Zubehörteile noch kurzzeitig weiter-laufen.
- Zur Vermeidung unbeabsichtigten Anlaufens sicherstellen, daß das Werkzeug ausgeschaltet ist, ehe die Druckluftversorgung hergestellt wird. Werkzeug nicht am Drücker tragen und bei Verlust der Druckluftversorgung den Drücker freigeben.
- Auf sicheren Sitz des Werkstücks achten. Wenn möglich, Werkstück mit Zwingen festklemmen oder in einen Schraubstock einspannen.
- Das Werkzeug nicht am Schlauch tragen oder ziehen.
- Werkzeug nicht in übermüdetem Zustand oder unter dem Einfluß von Arzneimitteln, Drogen oder Alkohol einsetzen.
- Niemals ein beschädigtes oder nicht korrekt funktionierendes Werkzeug oder Zubehörteil verwenden.
- Keine Modifikationen an Werkzeug, Sicherheit-seinrichtungen oder Zubehörteilen vornehmen.
- Dieses Werkzeug lediglich für die empfohlenen Verwendungszwecke nutzen.
- Stets von **Ingersoll-Rand** empfohlenes Zubehör verwenden.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht, wenn die tatsächliche Leerlaufdrehzahl die angegebene Drehzahl übersteigt. Vor dem Aufsetzen von Zubehör, nach jeder Werkzeugreparatur, vor jeder Arbeit und nach jeweils 8 Stunden Verwendung die Leerlaufdrehzahl der Reifenschleifmaschine überprüfen. Überprüfen Sie die Drehzahl mit einem kalibrierten Drehzahlmesser, wobei kein Zubehör angebracht sein sollte.
- Kein Zubehör verwenden, dessen maximale Betriebsdrehzahl geringer ist als die für die Reifenschleifmaschine angegebene Drehzahl.
- Dieses Gerät darf nur mit Reifenschleifzubehör verwendet werden. Dazu gehören Hartmetallfräser, Entgratungsräder, Drahtbürsten, beschichtete Metallräder und -formen, Raspeln und Beitel.
- Keine Schleifscheiben oder Schneideräder verwenden.
- Keine Seilräder mit Durchmesser über 2" (50 mm) mit dieser Reifenschleifmaschine ohne Abdeckung verwenden, es sei denn, die Arbeit findet innen statt und es sind Schutzvorrichtungen vorhanden.
- Zubehör vor dem Aufsetzen immer überprüfen. Kein Zubehör verwenden, das Absplitterungen oder Risse aufweist, nicht konzentrisch ist, übermäßig verschlissen oder anderweitig beschädigt ist.

- Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Zubehöerteile fest auf dem Schaft sitzen. Keine Reduzierstücke verwenden, um Achsen anzupassen, es sei denn diese werden vom Hersteller der Zubehöerteile angeboten oder empfohlen.
- Vor jedem Gebrauch den einwandfreien Zustand des Spannfutters und des Schafts überprüfen.
- Die Spannfuttergröße muss immer mit der Schaftgröße des Werkzeugzubehörs übereinstimmen.
- Zur Vermeidung übermäßigen Überhangs muss der Dorn über die gesamte Tiefe der Spannbacken des Spannfutters eingeführt werden. Die resultierende Überhanglänge darf die Tiefe des eingeführten Teils nicht übersteigen.
- Vor der Verwendung des Werkzeugzubehörs sicherstellen, dass dieses korrekt und fest eingesetzt wurde.
- Schnellwechselfutter müssen vor der Verwendung der Reifenschleifmaschine zur Sicherung der Achse ordnungsgemäß verriegelt sein.
- Das Zubehör muss im schlüsselbetätigten Spannfutter fest angezogen werden; der Schlüssel muss vor der Verwendung der Reifenschleifmaschine abgezogen werden.
- Vor dem Start der Maschine muss der Bediener sicherstellen, dass sich niemand in der Rotationsebene aufhält.
- Tragen Sie eine Schutzausrüstung und entfernen Sie entzündliche Gegenstände aus dem Arbeitsbereich, um zu gewährleisten, dass bei Verwendung dieses Werkzeugs keine Gefahrensituationen durch Funken oder Abfälle entstehen können.
- Dieses Werkzeug nicht für Materialien verwenden, durch deren Staub oder Rauch Explosionsgefahr entstehen kann.
- Nach dem Einsetzen des Werkzeugzubehörs muss die Reifenschleifmaschine in einem Schutzgehäuse mindestens 60 Sekunden lang bei steigender Drehzahl betrieben werden. Stellen Sie sicher, dass sich niemand vor oder in einer Ebene mit der Drehrichtung des Werkzeugzubehörs befindet. Achten Sie darauf, dass das Werkzeugzubehör ausfallen kann, wenn es defekt oder falsch eingesetzt ist oder wenn es die falsche Größe bzw. Drehzahl aufweist. Die Maschine sofort stoppen, wenn starke Vibrationen oder andere Fehler festgestellt werden. Die Druckluftzufuhr absperren und die Ursache feststellen.
- Wenn die Reifenschleifmaschine herunterfällt oder Schlägen ausgesetzt wird, die Druckluftzufuhr absperren und das Werkzeugzubehör sorgfältig untersuchen. Das Werkzeugzubehör nicht mehr verwenden, wenn es beschädigt ist, Absplittierungen oder Risse aufweist. Die Reifenschleifmaschine vor der erneuten Verwendung in einem Schutzgehäuse mit denselben Sicherheitsvorkehrungen wie nach dem Einsetzen des Werkzeugzubehörs betreiben.
- Vor dem Beiseitelegen der Reifenschleifmaschine muss der Drücker losgelassen werden und das Zubehör vollständig zum Stillstand gekommen sein. Wir empfehlen die Verwendung von Werkzeugständern, Aufhängungen und Stabilisatoren.

HINWEIS

Spezifische Sicherheitshinweise zu Ihrem Modell entnehmen Sie dem produktspezifischen Handbuch.

Erklärung der Sicherheitssymbole



**Atemschutz
tragen**



**Augenschutz
tragen**



**Gehörschutz
tragen**



**Handbücher vor
dem Einsatz des
Produkts lesen**

(Zeichnung MHP2598)

Sicherheitshinweise - Erklärung der Begriffe der Sicherheitssignale

GEFAHR

Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.

ACHTUNG

Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.

VORSICHT

Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu geringfügigeren Verletzungen oder zur Beschädigung von Gegenständen führen kann.

HINWEIS

Weist auf Informationen oder Unternehmensrichtlinien hin, die sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit von Personal oder den Schutz von Gegenständen beziehen.

Informationen zu den Produktteilen

VORSICHT

Die Verwendung von nicht-Original-Ingersoll-Rand-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.

Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste Ingersoll-Rand Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Handbücher können von www.irtools.com heruntergeladen werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll-Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Produktbeskrivelse

En tryklufstdækpoleremaskine er et tryklufdsdrevet, håndholdt, roterende el-værktøj, som driver en roterende aksel (spindel), hvorpå tilbehør er monteret. Tilbehøret kan enten have en overflade med tænder eller være belagt med slibemiddel og anvendes til at slibe eller polere gummidæk. Den er udstyret enten med en hurtigveksel- eller nøglestrammet borepatron. Der følger ikke en beskyttelsesskærm med til disse værktøjer.



ADVARSEL

Generel produktsikkerhedsinformation

- Du har ansvar for at gøre disse sikkerhedsoplysninger.
- Tilgængelige for andre, der skal betjene dette produkt.
- Manglende iagttagelse af disse advarsler kan resultere i personskaade.



ADVARSEL

Produktsikkerhedsinformation - Ved ibrugtagning af værktøjet

- Dette produkt skal altid installeres, betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler.
- Der skal altid bruges ren, tør luft ved et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Højere tryk kan forårsage farlige situationer, herunder for høj hastighed, sprængning eller forkert arbejdsmoment.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret.
- Sørg for, at der er installeret en tilgængelig nødstopventil i lufttilførselsledningen, og gør andre opmærksom på dens placering.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslinger og tilbehør.
- Hold afstand til piskende luftslinger. Trykluftforsyningen skal altid afbrydes, før man nærmer sig en piskende luftslinge.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof. Der må kun anvendes anbefalede smøremidler.
- Værktøjets dele må kun rengøres med rengøringsmidler af en passende type. Der må kun anvendes rengøringsmidler, som overholder de aktuelle sikkerheds- og helbredsbestemmelser. Rengøringsmidler skal bruges i et område med god udluftning.
- Hold arbejdsområdet rent, ryddeligt, udluftet og oplyst.
- Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.



ADVARSEL

Produktsikkerhedsinformation - Ved anvendelse af værktøjet

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet.
- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.
- Anvend altid personligt beskyttelsesudstyr, som er passende for det anvendte værktøj og bearbejdede materiale. Dette kan omfatte en støv-maske eller andet åndedrætsværn, beskyttelsesbriller, ørepropper, handsker, forklæde, sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og andet udstyr.
- Når der bæres handsker, skal man altid sørge for, at de ikke forhindrer udløsning af spjæld-mekanismen.
- Forebyggelse af risici ved udsættelse for og indånding af helbredsskadeligt støv og partikler fra brug af trykluft- og elværktøj:
 - Visse typer støv fra pudsning, savning, slibning, boring og andet byggearbejde med trykluftsværktøj eller elværktøj indeholder kemikalier, som vides at forårsage kræft, fødselsdefekter og andre skader i forbindelse med menneskers forplantningsevne. Eksempler på disse kemikalier omfatter:

- bly fra blyholdig maling,
- krystallinsk siliciumdioxid fra mursten, cement og andre mur værksmaterialer, samt
- arsenik og chrom fra kemisk behandlet tømmer.
- Risikoen, du udsættes for fra disse kemi-kalier, varierer, afhængig af hvor ofte du udfører denne type arbejde. Du kan reducere risikoen ved udsættelse for disse kemi-kalier som følger: arbejde i områder med god udluftning, og arbejde med godkendt sikkerhedsudstyr, herunder støvmasker, der er specielt fremstillet til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.
- Hold andre på god afstand af arbejdsområdet, eller sørg for, at de anvender passende beskyttelsesudstyr.
- Dette værktøj er ikke konstrueret til arbejde i eksplosive miljøer, herunder miljøer med dampe eller støv, eller i nærheden af brændbare materialer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.
- Vær opmærksom på nedgravede, skjulte og andre farer i arbejdsmiljøet. Pas på ikke at berøre eller beskadige ledninger, rørdninger, rør og slanger, der kan indeholde elektriske ledere, eksplosive gasser eller farlige væsker.
- Hold hænder, løse beklædningsdele, langt hår og smykker væk fra værktøjets arbejdsende.
- El- og trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der skal hele tiden holdes en kropstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. Under opstart og betjening skal man forsøge at forudse og være særdeles opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer, reaktionsmomenter og maskinkræfter.
- Værktøjets og/eller tilbehørets bevægelse kan fortsætte et kort øjeblik efter, at startknappen slippes.
- Undgå uønsket start af værktøjet ved at sikre, at det er indstillet til "off", før lufttryk tilføres, ved at undgå at trykke på startknappen og ved at slippe startknappen, mens luften er ved at blive lukket ud.
- Sørg for, at arbejdsemner er forsvarligt fastgjort. Brug så vidt muligt skruevinger eller lignende til at fastholde arbejdsemner.
- Værktøjet må ikke løftes eller trækkes i slangen.
- Anvend ikke el- eller trykluftværktøj, når du er påvirket af medicin, narkotika eller alkohol.
- Anvend aldrig værktøj eller tilbehør, hvis det er beskadiget eller ikke virker korrekt.
- Det er forbudt at modificere værktøjet, sikkerhedsmekanismer og tilbehør.
- Anvend kun dette værktøj til de anbefalede formål.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af **Ingersoll-Rand**.
- Anvend ikke dette værktøj hvis den faktiske fri hastighed overskrider det vurderede omdrejningstal. Kontrollér dækpolemaskinens fri hastighed før montering af tilbehør, efter alle værktøjsreparationer, før hvert arbejde og efter hver 8 timers brug. Kontrollér hastigheden ved hjælp af en kalibreret omdrejningstæller, når tilbehør ikke er installeret.
- Anvend ikke tilbehør hvis maksimale arbejds-hastighed er lavere end dækpolemaskinens vurderede hastighed.
- Anvend kun dækpolemaskinens tilbehør sammen med dette værktøj. Disse inkluderer karbidskær, slibestifter, metalbørster, belagte metalhjul og -former, raspere & huljern.
- Anvend ikke slibe- eller skæreskiver med dette værktøj.
- Anvend ikke ståltrådslibeskiver med en diameter på mere end 2" (50 mm) med denne uafskærmede dækpolemaskine medmindre de bruges til internt arbejde og kun betjenes, når emnet yder beskyttelse.
- Inspicér alt tilbehør før montering. Anvend ikke tilbehør, der er skåret, revnet, ekscentrisk, overdrevent slidt eller beskadiget på anden vis.
- Kontrollér at tilbehøret passer nøjagtigt til akslen. Anvend ikke reduktionsbøsninger med henblik på at tilpasse aksler medmindre disse leveres og anbefales af tilbehørsproducenten.
- Borepatron og aksel skal kontrolleres for at sikre, at de er i god stand før hver brug.
- Borepatronens størrelse skal altid passe sammen med tilbehørets skaftstørrelse.
- For at undgå overdrevent overhæng skal spindlen indsættes til den fulde dybde på borepatronens gripekæber, og den resulterende overhængslængde må ikke være større end den indsatte dybde.
- Sørg for at tilbehøret er korrekt monteret og strammet inden brug.
- Hurtigtilslutningsborepatroner skal låses korrekt for at sikre akslen, inden dækpolemaskinen startes.
- Stram tilbehør godt i nøglestrammede borepatroner og tag nøglen ud inden dækpolemaskinen betjenes.
- Inden værktøjet igangsættes, skal operatøren sikre sig, at der ikke er andre personer inden for rotationens rækkevidde.
- Bær personligt sikkerhedsudstyr og fjern brandfarlige genstande fra arbejdsområdet for at sikre at gnister og debris ikke udgør en fare, når værktøjet bruges.
- Anvend ikke dette værktøj på materialer hvis støv eller røg kan udgøre en potentiel eksplosionsfare.

- Efter montering af et tilbehør skal dækpoleremaskinen køres på et beskyttet indelukke ved en gradvist stigende hastighed i mindst 60 sekunder. Kontrollér at der ikke er nogen foran eller inden for tilbehørets rotation. Vær opmærksom på at tilbehøret kan svigte på dette tidspunkt, hvis det er defekt, forkert monteret eller har en forkert størrelse og hastighed. Stands med det samme, hvis der opdages betydelige svingninger eller andre fejl. Luk for lufttilførslen og bestem årsagen.
- Hvis dækpoleremaskinen tabes eller stødes, skal der lukkes for lufttilførslen, og tilbehøret skal undersøges grundigt. Kassér hvis beskadiget, skåret eller revnet. Inden poleremaskinen bruges igen, skal den køre på et beskyttet indelukke ifølge samme forsigtighedsregler som anvendt efter første montering af tilbehøret.
- Før en dækpoleremaskine lægges ned, skal reguleringsspjældet udløses og det roterende tilbehør skal standse. Værktøjsholdere, hængelejer og udligningsanordninger anbefales.

OBS

Der henvises til produktspecifikationsvejledningen vedrørende modelspecifik sikkerhedsinformation.

Sikkerhedssymboler



Bruk
åndedrettsvern



Bruk
vernebriller



Bruk
hørselsvern



Les håndbøkene
før du tar i bruk produktet

(Tegning MHP2598)

Sikkerhedsinformation - Forklaring på sikkerhedssignaler



FARE

Angiver en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.



ADVARSEL

Angiver en mulig farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG

Angiver en mulig farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade eller ejendomsskade.

OBS

Angiver information eller firmapolitik, som direkte eller indirekte vedrører personalesikkerhed eller ejendomsbeskyttelse.

Information om produktdele



FORSIGTIG

Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll-Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige. Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll-Rand servicecenter.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Vejledningerne kan hentes ned fra www.irttools.com.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll-Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Descripción del producto

Una alisadora neumática para neumáticos es una herramienta motorizada rotatoria portátil accionada por aire comprimido que mueve un eje rotatorio (husillo) en el que se monta un accesorio. El accesorio puede tener una superficie dentada o estar cubierto con abrasivo y se usa para erosionar o alisar neumáticos de goma. Está equipado con una pinza de cambio rápido o de ajuste con llave. No se suministra protección con estas herramientas.

ADVERTENCIA

Información general de seguridad sobre el producto

- Lea este manual y asegúrese de comprenderlo bien antes de utilizar este aparato.
- Es su responsabilidad poner esta información de seguridad a disposición de quienes vayan a utilizar el aparato.
- El hacer caso omiso de los avisos siguientes podría ocasionar lesiones.

ADVERTENCIA

Información de seguridad sobre el producto. Puesta en servicio de la herramienta

- Instale, utilice, inspeccione y mantenga siempre este aparato de acuerdo con todas las normas locales y nacionales que sean de aplicación.
- Use siempre aire limpio y seco a una presión máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) en la admisión. Una presión superior puede redundar en situaciones peligrosas, entre ellas una velocidad excesiva, rotura, o un par o una fuerza de salida incorrectos.
- Asegúrese de que todas las mangueras y accesorios sean del tamaño correcto y estén bien apretados.
- Cerciérese de que se haya instalado una válvula de corte de emergencia en la línea de suministro de aire y notifique a los demás de su ubicación.
- No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.
- Manténgase apartado de toda manguera de aire que esté dando latigazos. Apague el compresor de aire antes de acercarse a una manguera de aire que esté dando latigazos.
- Corte siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción. Use únicamente los lubricantes recomendados.
- Use solamente los disolventes apropiados para la limpieza de las piezas. Use solamente los disolventes de limpieza que cumplan las normas vigentes de salud y seguridad. Los disolventes de limpieza se deben usar en una zona bien ventilada.
- Mantenga la zona de trabajo limpia, despejada, ventilada e iluminada.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

ADVERTENCIA

Información de seguridad sobre el producto. Utilización de la herramienta

- Use siempre protección ocular cuando maneje, o realice operaciones de mantenimiento en esta herramienta.
- Use siempre protección para los oídos cuando maneje esta herramienta.
- Utilice siempre el equipo de protección individual que corresponda a la herramienta en uso y al material con el que se trabaja. Ello puede incluir una mascarilla contra el polvo u otro aparato de respiración, gafas de seguridad, tapones de oído, guantes, delantal, zapatos de seguridad, casco y otros artículos.
- Cuando use guantes, asegúrese siempre de que estos no eviten que se suelte el mecanismo de mando.
- Evite respirar el polvo y partículas nocivos que se producen al utilizar la herramienta, así como exponerse a ellos:

- Ciertos tipos de polvo que se producen al lijar, serruchar, rectificar o taladrar y durante otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas que son conocidos como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas:
 - el plomo de las pinturas con base de plomo,
 - la sílice cristalina de ladrillos y hor mignon y otros productos asociados con la albañilería, y
 - el arsénico y el cromo que produce la madera sometida a tratamientos químicos.
- El riesgo a la persona que presenta una exposición de este tipo varía en función de la frecuencia con que se realiza esta clase de trabajo. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y utilice equipo de protección homologado, por ejemplo una mascarilla especialmente diseñada para filtrar partículas microscópicas.
- Mantenga a los demás a una distancia segura de la zona de trabajo, o asegúrese de que utilicen el correspondiente equipo de protección individual.
- Esta herramienta no está diseñada para su utilización en ambientes explosivos, incluidos los que son provocados por la presencia de vapores y polvo, o cerca de materiales inflamables.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.
- Tenga en cuenta los peligros enterrados, ocultos o de otro tipo en el entorno de trabajo. Tenga cuidado de no hacer contacto con, ni dañar, cables, conductos, tuberías ni mangueras que puedan contener hilos eléctricos, gases explosivos o líquidos nocivos.
- Mantenga las manos, la ropa suelta, el cabello largo y las alhajas apartados del extremo de trabajo de la herramienta.
- Las herramientas eléctricas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden dañarle los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte con el médico antes de volver a utilizarla.
- Mantenga una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. Anticipe y esté atento a los cambios repentinos en el movimiento, pares de reacción u otras fuerzas durante la puesta en marcha y utilización.
- El movimiento de la herramienta y/o los accesorios puede prolongarse brevemente después de soltarse el mando.
- Para evitar el arranque imprevisto de la herramienta, verifique que esté en la posición de desconexión "off" antes de aplicarle aire a presión, evite tocar el mando al transportarla y suelte el mando mientras se descarga el aire.
- Asegúrese de que las piezas a trabajar estén bien sujetas. Siempre que sea posible, utilice mordazas o un tornillo de banco para sostener la pieza.
- No lleve ni arrastre la herramienta sujetándola por la manguera.
- No utilice herramientas eléctricas cuando esté cansado o bajo la influencia de medicamentos, drogas o alcohol.
- No utilice nunca una herramienta o un accesorio dañado o que no funcione correctamente.
- No modifique la herramienta, los dispositivos de seguridad ni los accesorios.
- No utilice esta herramienta para otros fines que no sean los recomendados.
- Utilice únicamente los accesorios **Ingersoll-Rand** recomendados.
- No use esta herramienta si la velocidad libre real excede las rpm nominales. Compruebe la velocidad libre de la alisadora de gomas antes de instalar un accesorio, después de cualquier reparación, antes de cada trabajo y cada 8 horas de uso. Compruebe la velocidad con un tacómetro calibrado, sin ningún accesorio instalado.
- No utilice accesorios cuya velocidad máxima de trabajo sea inferior a la velocidad nominal de la alisadora de gomas.
- Use sólo accesorios para alisar gomas con estas herramientas. Algunos ejemplos de estos accesorios son: cortadoras de carburo, piedras molares, cepillos de alambres, ruedas metálicas cubiertas y moldes, escofinas y gubias.
- No utilice con esta herramienta piedras molares o muelas de corte.
- No utilice cepillos con diámetros superiores a 2" (50 mm) con esta alisadora de gomas sin protección, a no ser que sea para algún trabajo interior en el que el propio elemento de trabajo sirva de protección.
- Inspeccione todos los accesorios antes de montarlos. No utilice accesorios picados, agrietados, no concéntricos, excesivamente desgastados o dañados de cualquier otra manera.
- Compruebe que los accesorios se adapten adecuadamente al eje. No use aros reductores para adaptar ningún eje a menos que éstos hayan sido suministrados y recomendados por el fabricante del accesorio.
- Se debe comprobar el estado de la pinza y del eje antes de cada uso para asegurarse de que están en buenas condiciones.
- Empareje siempre el tamaño de la pinza con el tamaño del vástago del accesorio.
- Para evitar que el accesorio quede demasiado volado, el mandril deberá insertarse hasta el fondo de las mordazas de la pinza. La longitud volada no podrá ser superior a la longitud insertada.

- Antes de utilizar la herramienta, asegúrese de que el accesorio esté correctamente montado y apretado.
- Las pinzas de conexión rápida deben estar correctamente cerradas para fijar el eje antes de arrancar la alisadora de gomas.
- Apriete firmemente los accesorios en las pinzas de ajuste con llave y retire la llave antes de poner en marcha la alisadora de neumáticos.
- Antes de poner en funcionamiento esta herramienta, el operario debe asegurarse de que no haya ninguna persona en el plano de rotación.
- Lleve un equipo de protección personal y elimine cualquier objeto inflamable del área de trabajo para evitar que las chipas y los desechos puedan crear peligro durante el uso de esta herramienta.
- No use esta herramienta en materiales que desprendan polvo o vapores que puedan dar lugar a un entorno potencialmente explosivo.
- Después de montar un accesorio, la alisadora de gomas deberá hacerse funcionar en un recinto protegido, incrementando gradualmente la velocidad, durante al menos 60 segundos. Asegúrese de que no haya nadie enfrente o en línea con la rotación del accesorio. Tenga en cuenta que en este momento el accesorio puede fallar en caso de defecto, montaje incorrecto o tamaño y velocidad inadecuados. Si detecta vibraciones considerables u otros defectos, detenga la herramienta inmediatamente. Corte el suministro de aire y determine la causa.
- Si la alisadora de gomas se cae o se golpea, corte el suministro de aire y examine atentamente el accesorio. Deséchelo si está dañado, picado o agrietado. Antes de volver a utilizarla, haga funcionar la alisadora en un recinto protegido, tomando las mismas precauciones que en el primer montaje del accesorio.
- Antes de soltar la alisadora de gomas, libere el mando y espere a que el accesorio rotatorio se detenga. Es recomendable utilizar soportes, colgadores y equilibradores para la herramienta.

AVISO

Si desea información de seguridad específica de su modelo, consulte el Manual de especificaciones del producto.

Identificación de los símbolos de seguridad



Utilice protección
respiratoria



Utilice protección
ocula



Utilice protección
acústica



Lea los manuales antes
de utilizar el producto

(Esq. MHP2598)

Información de seguridad. Explicación de los mensajes de las señales de seguridad



PELIGRO

Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, resultaría en lesiones graves o muerte.



ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones graves o muerte.



CUIDADO

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas o daños en la propiedad.

AVISO

Indica información o una política de la empresa directa o indirectamente relacionada con la seguridad del personal o la protección de la propiedad.

Información sobre las piezas del producto



CUIDADO

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas Ingersoll-Rand podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

Las reparaciones sólo serán realizadas por personal cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio Ingersoll-Rand autorizado más próximo.

El idioma original de este manual es el inglés.

Los manuales pueden descargarse en www.irttools.com.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll-Rand** más próximo.



Description du produit

Une râpeuse à air est un outil électrique rotatif, portatif, fonctionnant avec de l'air comprimé, qui assure la rotation de l'arbre (fusée) sur lequel l'accessoire est installé. L'accessoire dispose d'une surface dentelée ou d'un revêtement abrasif utilisé pour abraiser ou râper les pneus en caoutchouc. Il est équipé d'un mandrin à changement facile ou serré à l'aide d'une clé. Aucun élément de protection n'est fourni avec l'outil.

AVERTISSEMENT

Informations générales de sécurité du produit

- **Lisez et assimilez ce manuel avant d'utiliser ce produit.**
- **Il vous incombe de transmettre ces informations de sécurité à toutes les personnes qui utiliseront ce produit.**
- **Le non respect des avertissements suivants peut causer des blessures.**

AVERTISSEMENT

Information de sécurité du produit - Lors de la mise en service de l'outil

- Installez, exploitez, inspectez et entretenez toujours ce produit conformément à toutes les normes et réglementations (locales, départementales, nationales, fédérales, etc.) en vigueur.
- Utilisez toujours de l'air sec et propre à une pression maximum de 90 psig (6,2 bar, 620kPa). Toute pression supérieure peut créer des situations dangereuses y compris une vitesse excessive, une rupture ou un couple ou effort de sortie incorrect.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés.
- Vérifiez qu'un robinet d'arrêt d'urgence accessible a bien été installé dans le circuit d'alimentation d'air et notifiez son emplacement à tout le personnel.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- En cas de rupture ou d'éclatement du flexible d'air ne pas s'approcher. Couper le réseau d'air comprimé avant d'approcher du flexible d'air.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne lubrifiez jamais les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gazoil ou le carburant d'aviation. Utilisez seulement les lubrifiants recommandés.
- N'utilisez que des solvants de nettoyage appropriés pour nettoyer les pièces. Utilisez seulement les solvants répondant aux réglementations de santé et de sécurité en vigueur. Utilisez les solvants de nettoyage dans une zone adaptée.
- Maintenez le lieu de travail propre, sans obstruction, aéré et bien éclairé.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

AVERTISSEMENT

Information de sécurité du produit - Lors de l'utilisation de l'outil

- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.
- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
- Portez toujours les équipements de protection personnelle adaptés à l'outil utilisé et au matériau travaillé. Ces équipements peuvent être des masques anti-poussière ou autre appareil respiratoire, des lunettes de sécurité, des bouchons d'oreille, des gants, un tablier, des chaussures de sécurité, un casque et d'autres équipements.
- Si vous portez des gants, vérifiez toujours que les gants ne vous empêcheront pas de relâcher le mécanisme de commande.
- Evitez toute exposition et respiration des poussières et particules nocives créées par l'emploi de l'outil pneumatique:

- Certaines poussières produites par les opérations de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités de construction contiennent des produits chimiques qui sont reconnus comme pouvant causer le cancer, des infirmités de naissance ou d'autres risques à effets nocifs. Parmi ces produits chimiques on trouve:
 - le plomb des peintures à base de plomb,
 - les cristaux de silice contenus dans les briques, le ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
 - l'arsenic et le chrome des bois traités chimiquement.
- Le risque présenté par l'exposition à ces poussières est fonction de la fréquence et du type de travail effectué. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques : travaillez dans une zone bien aérée, et utilisez les équipements de sécurité approuvés, tels que les masques à poussière qui sont spécialement conçus pour filtrer et arrêter les particules microscopiques.
- Tenez les gens à une distance sûre de la zone de travail ou vérifiez qu'ils utilisent des équipements de protection personnelle appropriés.
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives, y compris celles créées par les vapeurs ou les poussières ou près de matériaux inflammables.
- Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques.
- Soyez conscient des risques, cachés ou autres dans votre environnement de travail. N'entrez jamais en contact avec les câbles, les conduites, les tuyaux ou les flexibles qui pourraient contenir des câbles électriques, des gaz explosifs ou des liquides dangereux.
- Gardez les mains, vêtements amples, cheveux longs et bijoux éloignés de l'extrémité rotative de l'outil.
- Les outils électriques peuvent vibrer pendant l'usage. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. Cessez d'utiliser les outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consultez un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Anticiper et prendre garde aux changements soudains de mouvement, couples de réaction ou forces lors du démarrage et de l'exploitation.
- L'outil et/ou les accessoires peuvent continuer à tourner brièvement après le relâchement de la gâchette.
- Pour éviter toute mise en marche accidentelle - vérifiez que l'outil est à la position "arrêt" avant d'appliquer l'air comprimé, évitez de toucher la commande de mise en marche lorsque vous transportez l'outil et relâcher la commande lorsque la pression d'air chute.
- Vérifiez que les pièces à travailler sont fermement fixées. Utilisez des brides ou un étau pour retenir les pièces lorsque possible.
- Ne transportez pas l'outil par son flexible d'air comprimé.
- N'utilisez pas d'outils lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments, de drogues ou d'alcool.
- N'utilisez jamais un outil ou accessoire endommagé ou de fonctionnement douteux.
- Ne modifiez jamais l'outil, les dispositifs de sécurité ou les accessoires.
- N'utilisez pas cet outil à des fins autres que celles recommandées.
- Utiliser les accessoires recommandés par **Ingersoll-Rand**.
- N'utilisez pas l'outil si la vitesse en régime libre est supérieure au nombre de roulements par minute assigné. La vitesse en régime libre de la râpeuse doit être vérifiée après l'installation des accessoires, après la réparation des outils, avant chaque travail et à l'issue de huit heures d'utilisation. Vérifiez la vitesse à l'aide d'un tachymètre calibré. Prenez soin de déposer les accessoires au préalable.
- N'utilisez pas les accessoires dont la vitesse de fonctionnement maximale est inférieure à la vitesse assignée de la râpeuse.
- Seuls des accessoires adaptés à l'abrasion des pneus peuvent être utilisés sur cet outil. Les outils d'usinage au carbure, les fraises rotatives, les brosses métalliques, les formes et roues enrobées, les râpes et les gouges appartiennent à cette catégorie d'accessoires.
- N'utilisez pas de meules à tronçonner ou à découper avec cet outil.
- N'utilisez pas de roues à rayons métalliques dont le diamètre est supérieur à 50 mm (2 pouces) avec cette râpeuse non protégée (à moins que la râpeuse ne soit utilisée pour un travail interne et que l'ouvrage ne présente des protections).
- Inspectez tous les accessoires avant installation. Les accessoires émoussés, craquelés, non excentriques, très usagés ou détériorés ne doivent pas être utilisés.
- Assurez-vous que les accessoires sont bien adaptés à l'arbre. N'utilisez pas de bagues de réduction pour ajuster l'arbre à moins que de telles bagues soient fournies et recommandées par le fabricant de l'accessoire.
- Vérifiez le mandrin et l'arbre avant chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils sont en bon état.
- La taille du mandrin et la taille de la queue de l'accessoire doivent toujours correspondre.



- Afin d'éviter un débord excessif, la tige doit être entièrement insérée dans les mâchoires de serrage du mandrin et la longueur du débord généré ne doit pas être supérieure à la longueur de tige insérée.
- Assurez-vous que l'accessoire est correctement installé et fixé avant utilisation.
- Avant de démarrer la râpeuse, fixez les mandrins à raccordement rapide de manière à maintenir l'arbre en place.
- Fixez fermement les accessoires dans les mandrins serrés à l'aide d'une clé et retirez la clé avant de faire fonctionner la râpeuse.
- Avant de démarrer l'outil, l'opérateur doit veiller à ce que personne ne se trouve dans le champ de rotation.
- Portez des équipements de protection et retirez les objets inflammables de la zone de travail afin d'éviter tout risque avec les étincelles et fragments générés lors de l'utilisation de l'outil.
- N'utilisez pas l'outil sur des matériaux dont la poussière ou les fumées peuvent créer un environnement potentiellement explosif.
- Lors de l'installation d'un accessoire, la râpeuse doit fonctionner dans un environnement protégé, à une vitesse croissante, pendant au moins 60 secondes. Assurez-vous que personne ne se trouve devant les accessoires ou dans le champ de rotation des accessoires. Si l'accessoire présente un défaut, s'il est installé de manière incorrecte ou s'il ne présente pas une taille ou une vitesse correcte, il risque de cesser de fonctionner à ce stade. Si vous détectez des vibrations importantes ou d'autres anomalies, arrêtez immédiatement l'outil. Coupez l'alimentation en air et trouvez l'origine du problème.
- Si la râpeuse tombe ou subit un choc, coupez l'alimentation en air et examinez soigneusement l'accessoire. S'il est détérioré, émoussé ou craquelé, remplacez-le. Avant réutilisation, faites fonctionner la râpeuse dans un environnement protégé en suivant les mêmes instructions que lors de la première installation de l'accessoire.
- Avant de poser la râpeuse, vous devez relâcher l'accélérateur et attendre l'arrêt de l'accessoire en rotation. L'utilisation de supports, de crochets de suspension et de balanciers avec l'outil est recommandée.

AVIS

Reportez-vous au manuel de spécification du produit pour les informations de sécurité spécifiques à ce modèle.

Identification du symbole de sécurité



Veuillez porter une protection respiratoire



Veuillez porter une protection oculaire



Veuillez porter une protection auditive



Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit

(Plan MHP2598)

Information de sécurité - Explication des termes de signalisation de sécurité

**DANGER**

Signale une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou des blessures graves.

**ADVERTISSEMENT**

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des blessures graves.

**ATTENTION**

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures mineures ou modérées ou des dommages matériels.

AVIS

Signale une information ou une règle de l'entreprise en rapport direct ou indirect avec la sécurité du personnel ou avec la protection des biens.

Informations concernant les pièces du produit

**ATTENTION**

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine Ingersoll-Rand peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service Ingersoll-Rand le plus proche.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.irtools.com.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll-Rand** ou distributeur le plus proche.

Tuotteen kuvaus

Paineilmatoiminen renkaankiillotin on kädessä pidettävä, pyörivä työkalu, jossa on pyörivä kara, johon tarvike asennetaan. Tarvikkeessa voi olla joko hampaspinta tai se on voitu pinnoittaa hiovalla aineella. Sitä käytetään kumirenkaiden hiomiseen tai kiillottamiseen. Siinä on joko pikavaihto-osa tai avaimella kiristettävä istukka. Näissä työkaluissa ei ole suojusta.



VAROITUS

Tuotteen yleiset turvallisuusohjeet

- Lue käyttöohjeet ja ymmärrä ne ennen kuin käytät tuotetta.
- Huolehdi siitä, että turvaohjeet ovat tuotteen muiden käyttäjien saatavilla.
- Seuraavien varoitusten laiminlyöminen saattaa johtaa vammautumiseen.



VAROITUS

Tuotteen turvaohjeet - Työkalua käyttöönotettaessa

- Noudata kaikkia tuotteen asennusta, käyttöä, tarkastuksia ja huoltoa koskevia määräyksiä.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka tulopaine on enintään 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Suuremman paineen käyttäminen voi aiheuttaa vaaratilanteita (liian suuri nopeus, repeämä tai väärä momentti tai voima).
- Varmistu, että kaikki paineilemaletkut ja -liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni.
- Varmista, että ilmalinjassa on hätäsulkuventtiili helposti löytyvässä paikassa, ja tiedota sen sijainnista.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilemaletkuja tai -liittimiä.
- Varo heiluvia ilmaletkuja. Sulje paineilman syöttö ennen kuin lähestyt nopeasti heiluvaa letkun päätä.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilemaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet - A - polttoaineella. Käytä vain suositeltuja voiteluaineita.
- Käytä sopivia aineita osien puhdistamiseen. Käytä vain voimassa olevassa turvallisuus- ja terveysmääräykset täyttäviä puhdistusaineita. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta.
- Pidä työtila puhtaana, siistinä, tuuletettuna ja valaistuna.
- Älä poista mitään työkalussa olevia tarjoja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.



VAROITUS

Tuotteen turvaohjeet - Työkalua käytettäessä

- Käytä aina suojalaseja työkalua käytettäessäsi tai huoltaessasi.
- Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käytettäessäsi.
- Käytä työkalun ja materiaalin edellyttämiä henkilökohtaisia suojavarusteita: polynaamari tai muu hengityslaitte, suojalasit, kuulonsuojaimet, käsineet, esiliina, turvakengät, kypärä ja muut suojaimet.
- Kun käytät suojakäsineitä, varmista, että suo-jakäsineet eivät estä säätöviruvun palautumista.
- Vältä altistuminen haitalliselle pölylle ja hiuk-kasille sekä pölyn ja hiukkasten hengittäminen käyttäessäsi koneita:
 - Hiottaessa, sahattaessa, porattaessa ja käsiteltäessä muuten rakennusmateriaaleja vapautuu pölyä, jonka sisältävien kemikaalien tiedetään aiheuttavan syöpää, syntymävikoja ja muita lisääntymishäiriöitä. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
 - lyijyperustaisten maalien lyijy,
 - silikaatti tiilistä, sementistä ja muista kivituohteista A
 - aseeni ja kromi kemiallisesti käsitellyistä puutavarasta.
 - Altistusriski vaihtelee sen mukaan, kuinka usein tällaista työtä tekee. Suojaudu täl-laisilta kemikaaleilta: työskentele hyvin tuuletetussa tilassa. Käytä hyväksytyjä suojaimia, esimerkiksi polynaamareita, jotka on nimenomaisesti suunniteltu suo-dattamaan mikroskooppiset hiukkaset.

- Pidä sivulliset riittävän etäällä tai varmista, että he käyttävät tarvittavia suojavarusteita.
- Työkalua ei ole tarkoitettu räjähtäviin ympäristöihin, ei myöskään huuruisiin tai pöly-isiin oloihin, eikä käytettäväksi lähellä lämpäviä materiaaleja.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.
- Varo työympäristön piileviä vaaroja. Älä kosketa tai letkuja, joissa voi olla sähköjohtimia, räjähtäviä kaasuja tai haitallisia nesteitä.
- Pidä kädet, löysät vaatteet, pitkät hiukset ja korut pois työkalun toimivasta päästä.
- Työkalut voivat tärastä. Tärinä, toistuvat liike-sarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsille ja käsivarsille. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käänny lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Seiso tukevasti. Älä kurkottele, kun käytät työkalua. Varo äkinäisiä liikkeen muutoksia, reaktiivoimia ja voimia, kun käynnistät ja käytät työkalua.
- Työkalut ja/tai varusteet voivat jatkaa liikkumista hetken aikaa liipaisimen vapauttamisen jälkeen.
- Estä käynnistyminen vahingossa - varmista ennen ilman kytkemistä, että työkalu on "pois", varo liipaisinta kantaessasi työkalua, ja vapauta liipaisin paineen hävitessä.
- Varmista, että työkalupaleet ovat tukevasti paikallaan. Käytä puristimia tai ruuvipenkkiä aina, kun se on mahdollista.
- Älä kanna työkalua letkun varassa.
- Älä käytä työkaluja väsyneenä eikä lääkkeiden, huumeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.
- Älä käytä vaurioitunutta tai väärin toimivaa työkalua tai varustetta.
- Älä muuta työkalua, turvalaitteita tai varusteita.
- Käytä tuotetta vain suositeltuun tarkoitukseen.
- Käytä **Ingersoll-Randin** suosittelemia lisälaitteita.
- Älä käytä tätä työkalua, jos todellinen vapaa nopeus ylittää luokitetun nopeuden. Tarkista renkaankiillotuskoneen vapaa nopeus ennen minkään tarvikkeen asennusta, kaikkien työkalukorjausten jälkeen, ennen jokaista työtä ja aina 8 käyttötunnin jälkeen. Tarkista nopeus kalibroidulla takometrillä ilman, että mitään tarviketta on asennettuna.
- Älä käytä mitään tarviketta, jonka suurin toimintanopeus on alle renkaankiillottimen luokitetun nopeuden.
- Käytä vain renkaankiillotustarvikkeita näiden työkalujen kanssa. Näihin kuuluvat karbidileikkurit, teräslankaharjat, pinnoitettut metallilaikat ja -muodot, raspit ja taltat.
- Älä käytä tämän työkalun yhteydessä hionta- tai katkaisulaikkoja.
- Älä käytä tämän suojaamattoman renkaankiillottimen kanssa mitään teräslaikkoa, joiden halkaisija on yli 2" (50mm), ellei sitä käytetä sisäiseen työhön, kun työ tarjoaa suojauksen.
- Asenna kaikki tarvikkeet ennen lopullista asennusta. Älä käytä tarviketta, joka on murtunut, haljennut, väärin keskitetty, liian kulunut tai muulla tavalla vaurioitunut.
- Varmista, että tarvikkeet sopivat karaan oikein. Älä käytä pienennysholkkeja karan sovittamiseen, ellei tarvikkeen toimittaja ole toimittanut ja suositellut tällaista holkkia.
- Istukka ja kara on tarkistettava sen varmistamiseksi, että ne ovat hyvässä kunnossa ennen jokaista käyttökertaa.
- Valitse istukan koko aina tarvikkeen akselin koon mukaan.
- Liiallisen ylityksen välttämiseksi tuomaan asennettava täyteen istukan tarttumaleukojen syvyyteen. Ylityksen pituus ei saa olla suurempi kuin asennettu syvyys.
- Varmista, että tarvike on oikein asennettu ja kiristetty ennen käyttöä.
- Pikakytkeistäukset on salvattava oikein, jotta kara saadaan kiinni ennen renkaankiillottimen käynnistämistä.
- Kiristä avainkiristeisten istukoiden tarvikkeet kunnolla ja irrota avain ennen renkaankiillottimen käyttämistä.
- Ennen kuin tämä työkalu käynnistetään, käyttäjän on varmistettava, ettei kukaan ole pyörimisasolla.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja poista tulenarat esineet työalueelta. Näin voit varmistaa, etteivät kipinät ja lika aiheuta vaaratilannetta tätä työkalua käytettäessä.
- Älä käytä tätä työkalua sellaisilla materiaaleilla, joiden pöly tai höyryt voivat aiheuttaa mahdollisesti räjähtävän ympäristön.
- Kun tarvike on asennettu, renkaankiillotinta on käytettävä suojakotelossa nostaen nopeutta vähitellen vähintään 60 sekunnin aikana. Varmista, ettei kukaan ole tarvikkeen pyörimissuunnan edessä tai samassa suunnassa. Muista, että tarvike voi pettää tässä vaiheessa, jos se on viallinen, väärin asennettu tai käytetään väärää kokoa ja nopeutta. Lopeta käyttö heti, jos merkittävää tärinää tai muita vikoja havaitaan. Sulje ilmalähde ja määritä syy.
- Jos renkaankiillotin tiputetaan tai se saa iskun, kytke paineilmalähde pois päältä ja tarkista tarvike huolellisesti. Hävitä se, jos se on vaurioitunut tai murtunut. Ennen kuin aloitat käytön uudelleen, käytä kiillotinta suojatussa kotelossa. Noudata samoja varotoimia, joita noudatit, kun asensit tarvikkeen ensimmäisen kerran.
- Ennen kuin renkaankiillotin lasketaan alas, käyttövipu vapautetaan ja pyörivä tarvike pysäytetään. Työkalutukia, ripustimia ja tasapainottimia suositellaan.

HUOMAUTUS

Katso mallikohtaiset turvallisuustiedot tuotteen käsikirjasta.

Varoitussymbolien tunnistaminen

Käytä
hengityssuojaimia



Käytä
silmäsuojaimia



Käytä
kuulosuojaimia



Lue käyttöohjeet
ennen tuotteen käyttöä

(Kuva MHP2598)

Turvaohjeet - Turvamerkkisanojen selitykset**VAARA**

Ilmaisee välitöntä vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, mikäli vaaraa ei ehkäistä.

**VAROITUS**

Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, mikäli tilannetta ei ehkäistä.

**VARO**

Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen tai materiaalivahinkoihin, mikäli tilannetta ei ehkäistä.

HUOMAUTUS

Ilmaisee ohjeita tai yrityksen toimintatapaa, joka liittyy suoraan tai välillisesti henkilöstön tai kaluston suojeluun.

Tuoteosien tiedot**VARO**

Muiden kuin Ingersoll-Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut. Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll-Randin merkkihuoltokeskuksesta.

Tämän käyttöohjeen alkuperäiskieli on englanti.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta www.irtools.com.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään Ingersoll-Randin toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Descrizione del prodotto

Il lucida-pneumatici è un utensile manuale rotante, alimentato ad aria compressa, che fa girare un albero sul quale è montato un accessorio. L'accessorio può avere una superficie dentata oppure essere rivestito con un materiale abrasivo e serve per smerigliare o lucidare pneumatici in gomma. Può essere munito di mandrino a cambio rapido o serrato a chiave. Con questo tipo di utensile non vengono fornite protezioni.



AVVERTIMENTO

Informazioni generali sulla sicurezza del prodotto

- Leggere attentamente il presente manuale prima di usare questo prodotto.
- Queste informazioni sulla sicurezza devono essere messe a completa disponibilità di coloro che utilizzeranno questo prodotto.
- La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche.



AVVERTIMENTO

Informazioni sulla sicurezza del prodotto - Messa in servizio dello strumento

- L'installazione, il funzionamento, l'ispezione e la manutenzione di questo prodotto devono essere condotti in conformità di tutte le normative e standard pertinenti (locali, nazionali, regionali, ecc.)
- Usare sempre aria pulita e asciutta con pressione massima in ingresso di 6,2 bar/620 kPa (90 psi). Se la pressione supera questo valore si possono creare situazioni di pericolo, tra cui velocità eccessiva, forza o coppia di uscita non corrette e rotture.
- Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati.
- Accertarsi che la valvola d'arresto di emergenza accessibile sia stata installata nel tubo di alimentazione dell'aria e rendere disponibile questa informazione.
- Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consumati o deteriorati.
- Porre attenzione ai tubi flessibili che agiscono come fruste. Chiudere l'aria compressa prima di avvicinarsi ad un tubo flessibile in movimento.
- Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
- Non lubrificare gli attrezzi con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti. Usare solo i lubrificanti raccomandati.
- Usare soltanto solventi detergenti di tipo adatto per pulire le parti. Usare soltanto solventi detergenti che siano conformi alle norme vigenti in materia di sicurezza e prevenzione infortuni. Usare i solventi detergenti in un'area ben ventilata.
- Tenere l'area di lavoro pulita, sgombra, ventilata ed illuminata.
- Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.



AVVERTIMENTO

Informazioni sulla sicurezza del prodotto - Utilizzo dello strumento

- Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adoperava questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.
- Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adoperava questo attrezzo.
- Indossare sempre attrezzatura protettiva adeguata allo strumento e ai materiali in uso. Tra questi una mascherina parapolvere o oggetti simili, occhiali di sicurezza, paraorecchi, guanti, grembiule, scarpe di sicurezza, elmetto e altri indumenti di protezione.
- Quando si indossano dei guanti, assicurarsi che questi non impediscano di disinserire il dispositivo di regolazione.
- Prevenire l'esposizione e la respirazione di polveri e particelle pericolose dovute all'uso di strumenti elettrici.

- La polvere causata da smerigliatura, segatura, macinatura, trapanatura e altre attività relative alla costruzione contiene sostanze chimiche note come cause di can-cro, di menomazioni alla nascita o di altri danni legati alla riproduzione. Tali sos-tanze chimiche sono, ad esempio:
 - vernici a base di piombo,
 - silice cristallina derivante da mat toni e cemento e altri prodotti per muratura,
 - arsenico e cromo derivanti da leg name trattato chimicamente.
- I rischi causati dalle esposizioni variano in base alla frequenza con cui viene eseguito questo tipo di lavori. Per ridurre l'esposiz-ione a tali sostanze chimiche: lavorare in una zona ben ventilata, con attrezzature di sicurezza appropriate come le maschere per protezione dalla polvere progettate specifi-camente per eliminare con il filtro le parti-celle microscopiche.
- Tenere le persone ad una distanza di sicurezza dall'area di lavoro ed accertarsi che esse uti-lizzino l'attrezzatura protettiva adeguata.
- Questo attrezzo non è stato progettato per essere impiegato in ambienti a rischio di esplo-sione per fumi e polveri e nelle vicinanze di materiali infiammabili.
- Questo utensile non è isolato contro le scosse elettriche.
- Informarsi sui pericoli nascosti nel proprio ambiente di lavoro. Non toccare o danneggiare cavi, condotti, tubi o flessibili che possano conte-nere cavi elettrici, gas esplosivi o liquidi perico-losi.
- Tenere le mani, vestiti larghi, capelli lunghi e gioielleria fuori dalla portata del lato in funzi-one dell'utensile.
- Gli attrezzi elettrici sono soggetti a vibrazioni durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripeti-tivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per mani e braccia. Interrompere l'uso dell'attrezzo se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo utensile. Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise variazioni di movimento, coppie di reazione, o forze inaspettate durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi utensile.
- Lo strumento e/o gli accessori potrebbero con-tinuare a ruotare per un breve tempo dopo il disinserimento della valvola a farfalla.
- Per evitare avvii accidentali - accertarsi che lo strumento sia in posizione "off" prima di appli-care la pressione dell'aria, evitare di toccare la valvola a farfalla durante lo spostamento, rilas-ciare la valvola a farfalla in caso di perdite d'aria.
- Accertarsi che i pezzi di lavorazione siano sicuri Consigliamo di usare dei morsetti o una morsa per bloccare, il pezzo in lavorazione.
- Non trasportare o trascinare l'attrezzo tenen-dolo per il tubo.
- Evitare l'uso degli attrezzi elettrici quando si è stanchi, sotto l'effetto di medicinali, droghe o alcol.
- Non usare mai attrezzi o accessori danneggiati o malfunzionanti.
- Non modificare in alcun modo lo strumento, i dispositivi di sicurezza o gli accessori.
- Non usare questo strumento per scopi diversi da quelli consigliati.
- Utilizzare gli accessori consigliati dalla **Ingersoll-Rand**.
- Non usare questo utensile se la velocità libera reale supera quella nominale. Controllare la velocità libera del lucida-pneumatici prima di montare qualsiasi accessorio, dopo ogni riparazione, prima di ogni lavorazione e dopo 8 ore di lavoro (ad intervalli regolari). Controllare la velocità con un tachimetro tarato quando non è installato alcun accessorio.
- Non usare accessori con una velocità di esercizio massima inferiore a quella nominale indicata per i lucida-pneumatici.
- Con questo strumento usare esclusivamente accessori per lucida-pneumatici. Tra questi accessori vi sono cesoie a carburi, frese a lima, spazzole metalliche, mole metalliche rivestite e sagomatrici, raspe e sgorbie.
- Con questo utensile non utilizzare rettificatrici o mole a disco.
- Non usare ruote a raggi con un diametro maggiore di 2" (50mm) con questa lucidatrice per pneumatici nel caso in cui risulti sprovvista di protezione, a meno che non la si utilizzi per lavorazioni interne e solo quando vi siano i presupposti per operare in sicurezza.
- Ispezionare tutti gli accessori prima del montaggio. Non utilizzare accessori scheggiati, con crepe, non concentrici, eccessivamente usurati o comunque danneggiati.
- Assicurarsi che gli accessori siano adatti all'albero. Non usare riduttori per adattare un albero, a meno che questi non siano stati forniti e consigliati dal produttore dell'accessorio.
- Controllare bene il mandrino e l'albero prima di ogni lavorazione per assicurarsi che siano in buone condizioni.
- Abbinare sempre le dimensioni del mandrino con quelle del gambo dell'accessorio.
- Per evitare sporgenze eccessive inserire il mandrino fino in fondo alle ganasce di presa del mandrino stesso in modo che la lunghezza della sporgenza ottenuta non sia superiore alla profondità di inserimento.

- Assicurarsi che l'accessorio sia montato correttamente e ben serrato prima dell'utilizzo.
- I mandrini a inserimento rapido devono essere bloccati con attenzione in modo da fissare bene l'albero prima di accendere il lucida-pneumatici.
- Serrare bene gli accessori nei mandrini serrati a chiave e togliere la chiave prima di accendere il lucida-pneumatici.
- Prima di accendere l'utensile, l'operatore deve assicurarsi che non vi sia nessuno entro il raggio di rotazione dell'attrezzo.
- Indossare protezioni personali ed allontanare gli oggetti infiammabili dalla zona di lavoro in modo da evitare che scintille o materiali espulsi dalla lavorazione costituiscano un rischio durante l'uso di questo utensile.
- Non usare questo utensile su materiali le cui polveri o fumi possano determinare un ambiente potenzialmente esplosivo.
- Dopo aver montato un accessorio, utilizzare il lucida-pneumatici in un ambiente protetto, aumentando gradualmente la velocità per almeno 60 secondi. Assicurarsi che non vi sia nessuno di fronte o di fianco all'accessorio rotante. L'accessorio può non funzionare correttamente se difettoso, montato male o di dimensioni o velocità non idonee. Arrestare immediatamente l'apparecchio se si nota una vibrazione notevole o se vengono riscontrati altri difetti. Chiudere l'ingresso dell'aria e individuare la causa del malfunzionamento.
- Se il lucida-pneumatici cade o subisce urti, chiudere subito l'ingresso dell'aria ed esaminare attentamente l'accessorio. Non utilizzare se danneggiato, scheggiato o crepato. Prima di riutilizzare la lucidatrice, farla funzionare in un ambiente protetto seguendo le stesse precauzioni seguite dopo il primo montaggio dell'accessorio.
- Prima di riporre la lucidatrice per pneumatici, aprire la valvola a farfalla e bloccare l'accessorio facendolo scorrere fino al fermo. Si consiglia di usare poggia-utensili, ganci ed equilibratori.

AVVISO

Le informazioni specifiche sulla sicurezza del prodotto sono contenute nel Manuale delle Specifiche Tecniche dello stesso.

Simbologia usata per le indicazioni sulla sicurezza



Indossare la
mascherina respiratoria



Indossare gli
occhiali protettivi



Indossare le cuffie per la
protezione dell'udito



Leggere i manuali
prima di utilizzare il prodotto

(Il disegno MHP2598)

Informazioni sulla sicurezza - Spiegazione delle parole utilizzate nelle segnalazioni relative alla sicurezza



PERICOLO

Questa parola avverte della presenza di una situazione di pericolosità imminente che, se non evitata, può provocare il ferimento o, addirittura, la morte delle persone coinvolte.



AVVERTIMENTO

Questa parola avverte della presenza di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare il ferimento o, addirittura, la morte delle persone coinvolte.



ATTENZIONE

Questa parola avverte della presenza di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare ferimenti di entità lieve o moderata alle persone o danni alle cose.

AVVISO

Questa dicitura richiama l'attenzione su informazioni o politiche aziendali che concernono, direttamente o indirettamente, la sicurezza del personale o la protezione dei beni.

Informazioni sui componenti del prodotto



ATTENZIONE

L'uso di ricambi non originali Ingersoll-Rand potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Ingersoll-Rand.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.irttools.com.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll-Rand**.

Beskrivelse av produktet

En trykkluft-dekkpusser er et håndholdt, roterende kraftverktøy drevet med trykkluft, som driver en roterende aksel (spindel), påmontert pusseutstyr. Utstyret må ha enten en tannet overflate eller være belagt med slipemiddel og brukes til å slippe eller pusse gummidekk. Produktet er utstyrt med enten en hurtigkoblings-chuck eller en nøkkelstrammet chuck. Et sikkerhetsdeksel er ikke inkludert med disse verktøy.

ADVARSEL

Generell sikkerhetsinformasjon for produktet

- Les og sett deg inn i denne håndboken før du tar i bruk dette produktet.
- Det er ditt ansvar å gjøre disse sikkerhetsinformasjonene tilgjengelige for andre som skal bruke dette produktet.
- Personskader kan oppstå hvis ikke følgende advarsler blir etterkommet.

ADVARSEL

Sikkerhetsinformasjon for produktet - når verktøyet tas i bruk

- Dette produktet må alltid installeres, brukes, etteres og vedlikeholdes i henhold til alle gjeldende standarder og bestemmelser (lokale og nasjonale).
- Bruk alltid ren, tørr luft ved maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig) målt ved luftinntaket. Høyere trykk kan medføre farlige situasjoner inklusive for høy hastighet, brudd eller feil dreiemomenteffekt eller kraft.
- Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette.
- Påse at det er installert en tilgjengelig nødstoppeventil i lufttilførselsledningen og sørg for at andre får vite hvor den befinner seg.
- Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.
- Kom ikke nær piskende luftslanger. Steng av trykkluften før du nærmer deg en luftslange som ikke er under kontroll.
- Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
- Ikke smør verktøy med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin. Bruk kun anbefalte smøremidler.
- Bruk kun riktige rensemidler til rengjøring av deler. Bruk bare rensemidler som oppfyller gjeldende standarder for sikkerhet og helse. Bruk rensemidler i et godt ventilert område.
- Hold arbeidsområdet rent, ryddig, godt luftet og belyst.
- Fjern ikke noen identifikasjonsmerker. Skift ut skadete merker.

ADVARSEL

Sikkerhetsinformasjon for produktet - under bruk av verktøyet

- Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøy.
- Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøy.
- Bruk alltid personlig verneutstyr tilpasset verktøyet som brukes og materialet som bearbeides. Dette kan omfatte støvmaske eller annet ånde-drettsvern, vernebriller, ørepropper, hansker, forkle, vernesko, hjelm og annet utstyr.
- Ved bruk av hansker må man alltid påse at han-skene ikke hindrer pådragsmekanismen i å frigjøres.
- Unngå eksponering for og innånding av helse-farlig støv og partikler ved bruk av el- og trykk-luftverktøy:
 - Enkelte typer støv fra pussing, saging, slip-ing, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som er kjent for å forårsake kreft, fødselsskader eller andre forplantningsskader. Her er noen eksempler på disse kjemikaliene:
 - bly fra blyholdig maling,
 - krystallinsk silisiumoksid fra murst-ein og sement og andre murproduk-ter, og



- arsen og krom fra kjemisk behandlet trelast.
- Din risiko når det gjelder slik eksponering varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne typen arbeid. Slik reduserer du eksponeringen for slike kjemikalier: Sørg for god ventilasjon på arbeidsplassen, og bruk godkjent verneutstyr som støvmasker spesielt konstruert for å filtrere bort mikroskopiske partikler.
- Hold andre på trygg avstand fra arbeidsområdet, eller sørg for at de bruker egnet personlig verneutstyr.
- Dette verktøyet er ikke konstruert for å brukes i eksplosive omgivelser, inklusive eksplosjonsfare forårsaket av damp eller støv, eller i nærheten av brennbare materialer.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.
- Vær oppmerksom på nedgravde, skjulte eller andre farer i arbeidsmiljøet ditt. Unngå å berøre eller skade ledninger, kanaler, rør eller slanger som kan inneholde strømførende ledninger, eksplosive gasser eller skadelige væsker.
- Hold hender, løstsittende klær, langt hår og smykker unna verktøyet virksomme ende.
- Kraftverktøy kan vibrere ved bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikk-ende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.
- Sørg for å stå støtt. Ikke fortrekk deg når du bruker dette verktøyet. Vær forberedt på plutselige endringer i bevegelse, reaksjonsmoment eller -krefter under start og bruk.
- Verktøy og/eller tilbehør kan fortsette å bevege seg et kort øyeblikk etter at pådraget er sluppet.
- For å unngå utilsiktet start - påse at verktøyet er i "av"-stilling før du setter på lufttrykk, unngå pådrag når du bærer verktøyet og slipp pådraget ved lufttap.
- Påse at arbeidsstykkene er sikre. Bruk tvinger eller skruestikke for å holde arbeidsstykket der det er mulig.
- Ikke bær eller dra verktøyet i slangen.
- Ikke bruk kraftverktøy når du er sliten, eller påvirket av medisiner, rusmidler eller alkohol.
- Bruk aldri verktøy eller tilbehør som er skadet eller ikke fungerer som det skal.
- Verktøyet, sikkerhetsanordninger eller tilbehør må ikke modifiseres.
- Ikke bruk dette verktøyet til andre formål enn det som er anbefalt.
- Bruk tilbehør som er anbefalt av **Ingersoll-Rand**.
- Bruk ikke verktøyet dersom faktisk fri hastighet overskrider angitt o/min. Kontroller dekkpusserens frie hastighet før utstyr monteres, etter all verktøysreparasjon, før hver oppgave og etter hver 8 timers bruk. Kontroller hastigheten med et kalibrert takometer, uten installert utstyr.
- Bruk ikke utstyr med lavere maksimum driftshastighet enn dekkpusserens angitte hastighet.
- Bruk bare dekkpusserutstyr med disse verktøy. Disse omfatter hardmetallkuttere, freser, stålborster, belagte metallhjul og -profilformer, rasper og huljern.
- Bruk ikke slipeskiver eller kappeskiver med dette verktøyet.
- Bruk ikke stålborster med en større diameter enn 2" (50 mm) med denne ubeskyttede dekkpusseren, dersom det ikke er for internt arbeid, og da bare når arbeidet kan utføres på en sikker måte.
- Inspiser alt utstyr før montering. Bruk ikke utstyr som har skår, sprekker, er ujevnt, slitt eller på annen måte skadet.
- Kontroller at utstyr passer til akselen. Bruk ikke reduseringsforing for å tilpasse utstyr til noen aksel unntatt der hvor utstyrsfabrikanten har levert og anbefalt sådan.
- Chuck og spindel skal kontrolleres for god tilstand før bruk.
- Tilpass alltid chuck-størrelsen til skaftdimensjonen på utstyret.
- For å unngå for mye overheng skal spindelen settes helt inn i gripebakkene på chucken, og gjenværende overheng skal ikke være større enn innsett dybde.
- Kontroller at tilbehøret er korrekt montert og fastspennet før bruk.
- En hurtigkoblings-chuck skal smekklåses korrekt for å sikre spindelen før dekkpusseren startes.
- Spenn utstyret sikkert på plass i en nøkkelstrammet chuck, og ta nøkkelen ut før dekkpusseren tas i bruk.
- Før bruk av verktøyet skal operatøren kontrollere at ingen befinner seg i roteringsretningens vei.
- Bruk personlig sikkerhetsutstyr og fjern brannfarlige objekter fra arbeidsområdet for å sikre at gnister og avfall ikke utgjør en fare ved bruk av verktøyet.
- Bruk ikke verktøyet på materialer med støv eller damper som potensielt kan utgjøre en eksplosjonsfare.
- Etter at utstyr er blitt montert, hold dekkpusseren i et beskyttet avlukke og kjør den, med gradvis høyere hastighet, i minst 60 sekunder. Vær sikker på at ingen befinner seg foran eller innenfor utstyrets rotasjon. Hvis det roterende utstyret er defekt, ikke skikkelig montert eller har feil størrelse og hastighet, er dette tidspunktet da det kan gå i stykker. Stans straks verktøyet dersom kraftig vibrering eller andre defekter oppdages. Slå av lufttilførselen og undersøk årsaken.

- Slå av lufttilførselen dersom dekkpusseren mistes eller støtes til, og undersøk utstyret nøye. Kast skiven om den er skadet, har sprekker eller skår. Før bruk på nytt, kjør dekkpusseren i et avlukke med samme forholdsregler som etter nymontering.
- Pådragsmekanismen skal slippes opp og rotasjonsutstyret skal ha stanset før dekkpusseren settes ned. Verktøysholdere, oppheng og balansetaljer anbefales.

MERK

Det henvises til produktspesifikasjonen i håndboken for modellspecifikk sikkerhetsinformasjon.

Identifikasjon av sikkerhetssymbol



Bruk
åndedrettsvern



Bruk
vernebriller



Bruk
hørselsvern



Les håndbøkene
før du tar i bruk produktet

(Tegning MHD2598)

Sikkerhetsinformasjon - forklaring av signalord for sikkerhet



FARE

Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.



ADVARSEL

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.



OBS!

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskade eller eiendomsskade dersom den ikke unngås.

MERK

Indikerer informasjon eller firmapolitikk som direkte eller indirekte kan true sikkerheten til personale eller eiendom.

Informasjon om produktdele



OBS!

Bruk av andre deler enn originale Ingersoll-Rand reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøy-
ytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.
Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente Ingersoll-Rand verksted.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irtools.com.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll-Rand**-avdeling eller -forhandler.

Productbeschrijving

Een pneumatische wielbuffer is een door perslucht bekrachtigd roterend handgereedschap dat een draaiaxis (spil) aandrijft waarop een hulpstuk is gemonteerd. Het hulpstuk kan een getand oppervlak hebben of voorzien van een schurende coating, en het wordt gebruikt voor het afschuren of polijsten van rubber banden. Het is uitgerust met een snelkoppeling of een met een sleutel bediende spanbek. Voor dit gereedschap wordt geen beschermkap geleverd.

WAARSCHUWING

Algemene productveiligheidsinformatie

- Zorg ervoor dat u deze handleiding doorgelezen en begrepen hebt alvorens het product te gebruiken.
- U bent er zelf voor verantwoordelijk om deze informatie ter beschikking te stellen van andere personen die gebruik maken van dit product.
- Een nalaten de hiernavolgende waarschuwingen op te volgen kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

WAARSCHUWING

Productveiligheidsinformatie - Bij ingebruikname van het gereedschap

- Dit product moet altijd geïnstalleerd, geïnspecteerd en onderhouden worden in overeenstemming met alle geldende normen en richtlijnen (plaatselijk, landelijk, internationaal, enz.).
- Gebruik altijd schone, droge lucht op 90 psig (6,2 bar/620 kPa). maximum luchtdruk bij de inlaat. Een hogere druk kan tot gevaarlijke situaties leiden, inclusief een te hoge snelheid, stukspringen of incorrect geleverde koppeling of kracht.
- Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt.
- Er moet een bereikbaar noodafsluitventiel in de leiding van de luchttoevoer zijn aangebracht en andere personen moeten worden ingelicht over de locatie hiervan.
- Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.
- Blijf uit de buurt van zwiepende luchtslangen. Schakel de perslucht uit alvorens een zwiepende luchtslang te benaderen.
- Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.
- Gereedschappen mogen niet gesmeerd worden met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen zoals petroleum, diesel of vliegtuigbrandstof. Gebruik uitsluitend aanbevolen smeermiddelen.
- Voor het schoonmaken van de onderdelen alleen oplosmiddelen gebruiken. Gebruik uitsluitend oplosmiddelen die aan de huidige veiligheids- en gezondheidsstandaards voldoen. De oplosmiddelen moeten te allen tijde in goed geventileerde ruimten worden gebruikt.
- De werkomgeving schoon, ordelijk, goed eventileerd en verlicht houden.
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.

WAARSCHUWING

Productveiligheidsinformatie - Bij gebruik van het gereedschap

- U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.
- Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend.
- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor het gebruikte gereedschap. Dat kan onder andere zijn: stofmasker of ander ademhalingsapparaat, veiligheidsbril, oordoppen, handschoenen, schort, veiligheidsschoenen, helm en ander materieel.
- Wanneer handschoenen worden gedragen dient u altijd te controleren of de handschoenen niet verhinderen dat het bedieningsmechanisme wordt losgelaten.

- Voorkom blootstelling aan en inademen van schadelijke stof-fen een deeltjes die vrijkomen bij gebruik van elektrisch gereedschap:
 - De stof die veroorzaakt wordt door schuren, zagen, afslijpen en boren met elektrisch gereedschap, alsmede andere constructiewerkzaamheden, bevat chemicaliën die bekend staan als kankerverwekkend en die geboortefwijkingen of andere voor de voortplanting nadelige gevolgen kunnen hebben. Enkele van deze chemicaliën zijn:
 - lood uit loodhoudende verf;
 - kristallijnsilica in baksteen, cement en andere metselwerkproducten;
 - arsenicum en chroom in met chemicaliën behandelde timmerhout.
 - De risicofactor op grond van deze blootstellingen varieert, afhankelijk van de regelmaat waarmee u deze werkzaamheden verricht. De blootstelling aan deze chemicaliën kan als volgt worden gereduceerd: werk in een goed geventileerde ruimte en met goedgekeurde beschermingsmiddelen, zoals stofmaskers die specifiek ontworpen zijn voor het uifilteren van microscopische deeltjes.
- Houd andere personen op veilige afstand van uw werkplek of zorg ervoor dat zij persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken.
- Dit gereedschap is niet ontworpen voor gebruik in een explosieve omgeving, inclusief waar dit veroorzaakt is door dampen en stof, noch voor gebruik in de buurt van brand-bare materialen.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.
- Houd rekening met ingegraven, verborgen voorwerpen of andere gevaren in uw werkomgeving. Buizen, leidingen of slangen die elektrische bedrading, explosieve gassen of gevaarlijke vloeistoffen kunnen bevatten mogen niet aanger-aakt of beschadigd worden.
- De handen, losse kleding, lang haar en sierraden uit de buurt van het bewegende einde van het gereedschap houden.
- Elektrisch gereedschap kan trillen tijdens het gebruik. Trilling, herhaaldelijke bewegingen of oncomfortabele posities kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met het gebruik van gereedschap wanneer u ongemak of een tin-telend gevoel of pijn ervaart. Vraag medisch advies alvorens het werk te hervatten.
- Zorg voor gebalanceerde en stevige lichaamshouding. Niet te ver uitreiken tijdens gebruik van dit gereedschap. Antici-peer en let op veranderingen in beweging, reactiekoppels of krachten tijdens starten en gebruik.
- Het gereedschap en/of de bijbehorende hulpstukken kunnen korte tijd blijven doordraaien nadat de regelhendel wordt losgelaten.
- Om ongewild starten te voorkomen moet het gereedschap in de stand "uit" zijn gezet, voordat de luchtdruk wordt inge-schakeld. Bij het draagen de regelhendel niet aanraken en de regelhendel met luchtverlies loslaten.
- De werkstukken moeten goed vastgezet zijn. Maak zoveel mogelijk gebruik van klemmen of bankschroeven om het werkstuk vast te zetten.
- Het werktuig niet aan de slang dragen of slepen.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap bij vermoeidheid of onder de invloed van medicijnen, drugs of alcohol.
- Gebruik nooit een beschadigd of defect gereedschap of accessoire.
- Het gereedschap, de veiligheidsinrichtingen of bijbehorende hulpstukken mogen niet gemodificeerd worden.
- Dit gereedschap uitsluitend gebruiken voor de aanbevolen doeleinden.
- Uitsluitend de door **Ingersoll-Rand** aanbevolen bijbehorende hulpstukken gebruiken.
- Gebruik dit gereedschap niet wanneer het onbelaste toerental het nominale toerental overschrijdt. Controleer het onbelaste toerental van de wielbuffer voordat een hulpstuk wordt aangebracht, na elke reparatie van het gereedschap, telkens voordat ermee wordt gewerkt en na elke 8 bedrijfsuren. Controleer met een gekalibreerde toerenteller het toerental van het gereedschap zonder dat een hulpstuk is aangebracht.
- Gebruik nooit hulpstukken waarvan het maximale bedrijfstoeental lager is dan het nominale toerental van de wielbuffer.
- Gebruik bij dit gereedschap alleen hulpstukken voor rubber banden. Hiertoe behoren hardmetalen slijpschijven, staalborstels, gecoate metalen schijven en gutsen en raspens.
- Gebruik geen doorslijpschijven in combinatie met dit gereedschap.
- Gebruik bij deze onbeschermde wielbuffer geen draadschijven waarvan de diameter groter is dan 2 inch (50 mm), tenzij deze voor binnenwerk wordt gebruikt waarbij het werkstuk de werker bescherming kan bieden.
- Controleer alle hulpstukken voordat deze worden gemonteerd. Gebruik in geen geval hulpstukken die geschilderd, gebarsen, niet-concentrisch, overmatig gesleten of op andere wijze beschadigd zijn.
- Verzeker u ervan dat de hulpstukken goed op de as passen. Gebruik geen naafbusen om de as passend te maken, tenzij deze naafbusen werden meegeleverd of aanbevolen door de fabrikant van de hulpstukken.
- Voor elk gebruik moeten de toestand van de spankop en as worden gecontroleerd.
- Gebruik altijd een maat spankop die overeenkomt met de afmeting van de schacht.

- Ter voorkoming van te veel overhang moet de spil helemaal tot onder in de spankop worden ingebracht en mag de uiteindelijke overhang niet groter zijn dan het ingebrachte gedeelte.
- Zorg ervoor dat het hulpstuk voorafgaand aan het gebruik goed wordt aangebracht en vastgezet.
- Een spankop met een snelkoppeling moet goed vergrendeld zijn om de spil te borgen voordat de bandbuffer wordt gestart.
- Zet hulpstukken in met een sleutel bediende spankopen goed vast en verwijder de sleutel voordat de bandbuffer wordt gestart.
- Alvorens het gereedschap in te schakelen, dient de gebruiker zich ervan te vergewissen dat er zich niemand in het rotatievlak bevindt.
- Draag beschermende kleding en andere beschermingsmiddelen en verwijderd brandbare objecten uit de werkomgeving zodat vonken en gruis geen kwaad kunnen als het gereedschap wordt gebruikt.
- Gebruik dit gereedschap niet op materiaal waarvan stof of dampen een mogelijk explosiegevaar kunnen opleveren.
- Na het aanbrengen van een hulpstuk moet de bandbuffer in een afgeschermd ruimte worden geactiveerd en gedurende minimaal 60 seconden bij een geleidelijk toenemend toerental in bedrijf worden gehouden. Zorg ervoor dat niemand zich vóór of in het verlengde van het roterende hulpstuk bevindt. Denk eraan dat het hulpstuk kapot kan gaan als het defect is, onjuist is aangebracht of een verkeerde maat en toerental heeft. Stop onmiddellijk als er aanzienlijke trillingen optreden of er andere onvolkomenheden worden waargenomen. Sluit de luchttoevoer af en stel de oorzaak vast.
- Als de bandbuffer is gevallen of als deze ergens tegenaan is gestoten, moet de luchttoevoer worden afgesloten en het hulpstuk grondig worden gecontroleerd. Gooi beschadigde, geschilderde of gebarsten slijpschijven of hulpstukken weg. Voordat de bandbuffer opnieuw wordt gebruikt, moet deze in een afgeschermd ruimte worden geactiveerd waarbij dezelfde voorzorgsmaatregelen gelden als nadat het hulpstuk voor het eerst is aangebracht.
- Voordat de bandbuffer wordt neergezet, moet de regelhendel worden losgelaten en het hulpstuk tot stilstand zijn gekomen. Het gebruik van houders, hangers en stabilisators wordt aanbevolen.

OPMERKING

Raadpleeg de handleiding met productspecificaties voor modelspecifieke veiligheidsinformatie.

Identificatie van de veiligheidssymbolen



**Draag
ademhalingsbescherming**



**Draag
oogbescherming**



**Draag
gehoorbescherming**



**Lees de handleidingen
door voordat u het
product gaat gebruiken**

(Tekening MHP2598)

Veiligheidsinformatie - Uitleg van de veiligheidsaanduidingen



GEVAAR

Geeft dreiging van een gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



OPGELET

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, licht tot middelzwaar letsel of schade aan eigendommen tot gevolg kan hebben.

OPMERKING

Geeft informatie of beleid van een bedrijf aan die/dat direct of indirect verband houdt met de veiligheid van het personeel of de bescherming van eigendommen.

Informatie over productonderdelen



OPGELET

Het gebruiken van andere dan originele Ingersoll-Rand onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende Ingersoll-Rand Servicenter.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irttools.com.

Richt al uw communicatie tot het dichtstbijzijnde **Ingersoll-Rand** Kantoor of Wederverkoper.

Descrição do Produto

Um brunidor pneumático para pneus é uma ferramenta mecânica rotativa, manual, accionada por ar comprimido, que acciona um veio rotativo (haste) no qual é montado um acessório. Este acessório, que tanto pode apresentar uma superfície dentada como pode estar revestido por um material abrasivo, é utilizado para abrasar ou brunir pneus de borracha. Esta ferramenta está equipada com uma bucha que tanto pode ser de mudança rápida como de aperto por meio de chave. Não é fornecida qualquer protecção para estas ferramentas.



AVISO

Informações Gerais de Segurança do Produto

- **Leia e compreenda este manual antes de operar este produto.**
- **É sua responsabilidade pôr estas informações de segurança à disposição das outras pessoas que irão operar este produto.**
- **O não cumprimento das seguintes advertências pode resultar em ferimentos.**



AVISO

Informações de Segurança do Produto - Aquando da Colocação da Ferramenta em Serviço

- Instale, opere, inspeccione e faça manutenção neste produto sempre de acordo com todas as normas e regulamentos aplicáveis (locais, estatais, federais, nacionais etc.).
- Utilize sempre ar limpo e seco a uma pressão máxima de 6,2 bar na admissão. Pressão mais alta pode resultar em situações perigosas incluindo velocidade excessiva, ruptura ou binário ou força de saída incorrectos.
- Certifique-se de que todas as mangueiras e acessórios são da dimensão correcta e que estão seguros firmemente.
- Certifique-se de que foi instalada uma válvula de isolamento de emergência acessível na linha de alimentação de ar e informe os outros sobre a sua localização.
- Não utilize mangueiras de ar e acessórios danificados, puídos ou deteriorados.
- Mantenha-se afastado de mangueiras de ar a chicotear. Desligue o compressor antes de se aproximar de uma mangueira de ar a chicotear.
- Desligue sempre a alimentação de ar e a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, retirar ou ajustar qualquer acessório desta ferramenta, ou antes de fazer manutenção na mesma.
- Não lubrifique a ferramenta com líquidos inflamáveis ou voláteis como querosene, gasóleo ou combustível para jactos. Utilize apenas os lubrificantes especificados.
- Utilize apenas solventes de limpeza adequados para limpar as peças. Utilize apenas solventes de limpeza que obedecem às normas correntes de saúde e segurança no trabalho. Utilize solventes numa área bem ventilada.
- Mantenha a área de trabalho limpa, em ordem, ventilada e bem iluminada.
- Não retire nenhum rótulo. Substitua os rótulos danificados.



AVISO

Informações de Segurança do Produto - Aquando da Utilização da Ferramenta

- Use sempre protecção para os olhos ao operar ou fazer manutenção nesta ferramenta.
- Use sempre protecção auricular ao operar esta ferramenta.
- Utilize sempre equipamento de protecção pessoal apropriado para a ferramenta utilizada e o material de trabalho. Isso pode incluir máscara contra a poeira ou outro aparelho de respiração, óculos de segurança, auriculares, luvas, avental, calçado de segurança, capacete e outro equipamento.
- Quando usar luvas, certifique-se de que as mesmas não impedirão a libertação do mecanismo do regulador.
- Evite expor-se e respirar as poeiras e partículas nocivas criadas pela utilização de ferramentas motorizadas:

- Algumas poeiras criadas por operações motorizadas de lixar, serrar, rectificar, perfurar e outras actividades de construção contêm produtos químicos conhecidos por causarem cancro, malformações congénitas e terem efeitos nocivos na reprodução. Alguns exemplos desses produtos químicos são:
 - chumbo de tintas à base de chumbo,
 - sílica cristalina de tijolos e cimento e outros produtos de alvenaria e
 - arsénico e crómio de madeira tratada quimicamente
- Os riscos dessas exposições varia, dependendo de com que frequência faz esse tipo de trabalho. Para reduzir a sua exposição a esses produtos químicos: trabalhe numa área bem ventilada e com equipamento de segurança aprovado, como as máscaras contra a poeira que são especialmente projectadas para filtrar partículas microscópicas.
- Mantenha terceiros a uma distância segura da sua área de trabalho ou certifique-se de que os mesmos estão a usar equipamento de protecção pessoal.
- Esta ferramenta não é concebida para trabalhar em ambientes explosivos, incluindo os provocados por vapores e poeira ou perto de materiais inflamáveis.
- Esta ferramenta não é isolada contra choque eléctrico.
- Tenha em conta a possível presença de perigos enterrados, ocultos e outros no seu ambiente de trabalho. Não contacte ou danifique cabos, condutas, tubos ou mangueiras que possam conter fios eléctricos, gases explosivos ou líquidos perigosos.
- Mantenha as mãos, roupas soltas, cabelos longos e jóias afastados da extremidade de trabalho da ferramenta.
- As ferramentas mecânicas podem vibrar durante a utilização. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser nocivos às suas mãos e braços. Pare de utilizar qualquer ferramenta se sentir desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de reiniciar a utilização.
- Mantenha o corpo numa posição equilibrada e firme. Não estique o corpo ao operar esta ferramenta. Esteja preparado e alerta para mudanças súbitas no movimento, binários ou forças de reacção durante o arranque e o funcionamento.
- A ferramenta e/ou acessórios podem continuar o movimento por um curto período depois que o regulador é libertado.
- Para evitar o arranque accidental, certifique-se de que a ferramenta está na posição desligada ("off") antes de aplicar pressão de ar, evite apertar o regulador ao transportar a ferramenta e liberte o regulador durante a perda de ar.
- Certifique-se de que as peças de trabalho estão seguras. Sempre que possível, utilize grampos ou tornos para fixar a peça de trabalho.
- Não transporte ou arraste a ferramenta pela mangueira.
- Não utilize ferramentas mecânicas quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Nunca utilize uma ferramenta ou acessório avariado ou a funcionar mal.
- Não modifique a ferramenta, os dispositivos de segurança ou os acessórios.
- Não utilize esta ferramenta para fins diferentes dos recomendados.
- Use os acessórios recomendados pela **Ingersoll-Rand**.
- Não utilize esta ferramenta se a velocidade livre real ultrapassar o valor de rpm indicado na placa de identificação. Verifique a velocidade livre do brunidor para pneus antes de montar qualquer acessório, a seguir a qualquer reparação da ferramenta, antes de qualquer trabalho e após cada 8 horas de utilização. Verifique a velocidade com um taquímetro calibrado e sem estar instalado qualquer acessório.
- Não utilize um acessório cuja velocidade máxima de funcionamento seja inferior à velocidade indicada na placa de identificação do brunidor para pneus.
- Use só acessórios próprios para brunidores para pneus com estas ferramentas. Estes acessórios incluem lâminas de carboneto, rebarbadores, escovas de arame, mós e acessórios revestidos com metal, grosas e goivas.
- Não use mós abrasivas ou rodas de corte com esta ferramenta.
- Não use quaisquer mós de arame cujo diâmetro seja superior a 2" (50 mm) neste brunidor para pneus sem protecção, excepto se forem utilizadas para rectificar o interior de uma peça e se só forem utilizadas quando a peça assegurar protecção.
- Inspeccione todos os acessórios antes de os montar. Nunca utilize um acessório que esteja lascado ou rachado, que não esteja concêntrico, que apresente desgaste excessivo ou que apresente qualquer dano.
- Certifique-se de que os acessórios se encaixam perfeitamente no veio. Não utilize buchas redutoras para adaptar qualquer veio, a menos que a bucha seja fornecida ou recomendada pelo fabricante do acessório.
- Antes de cada utilização, verifique a bucha e o veio para se certificar de que se encontram em boas condições.
- Faça sempre a correspondência da dimensão da bucha com a dimensão da haste do acessório.

- Para evitar uma projecção excessiva, o mandril tem de ser totalmente inserido nas mandíbulas de fixação da bucha e o comprimento de projecção resultante não pode ser superior à profundidade inserida.
- Antes da respectiva utilização, certifique-se de que o acessório está devidamente montado e apertado.
- As buchas de ligação rápida têm de estar devidamente fixados, para prender o veio antes de o brunidor para pneus ser ligado.
- Antes de ligar o brunidor para pneus tem de prender firmemente os acessórios nas buchas de aperto por meio de chave e de remover a chave.
- Antes de começar a trabalhar com esta ferramenta, o operador deve certificar-se de que não se encontra ninguém no respectivo plano de rotação.
- Use equipamento de protecção pessoal e remova objectos inflamáveis da área de trabalho, para evitar que as faíscas e os detritos possam constituir um perigo quando utilizar esta ferramenta.
- Nunca utilize esta ferramenta em materiais cujo pó ou cujos vapores possam dar azo a um ambiente potencialmente explosivo.
- Uma vez montado um acessório, o brunidor para pneus tem de ser utilizado num espaço fechado protegido, a uma velocidade gradualmente mais elevada, durante pelo menos 50 segundos. Certifique-se de que ninguém está alinhado com ou à frente do acessório rotativo. Tenha em atenção o facto de poder ocorrer uma falha nesta altura se o acessório estiver defeituoso, estiver montado de forma errada ou tiver o tamanho ou a velocidade errada. Pare imediatamente se detectar vibração considerável ou outros defeitos. Desligue a alimentação de ar e determine a causa.
- Se deixar cair o brunidor para pneus ou bater com ele, desligue a alimentação de ar e examine cuidadosamente o acessório. Deite fora o acessório se estiver danificado, lascado ou rachado. Antes de o voltar a utilizar, coloque o brunidor em funcionamento num espaço fechado protegido, seguindo as mesmas precauções que usou após a montagem inicial do acessório.
- Antes de pousar um brunidor para pneus, tem de libertar o regulador e de se certificar de que o acessório rotativo já não se está a mover. É recomendada a utilização de descansos para ferramentas, ganchos e dispositivos de equilíbrio.



ATENÇÃO

Consulte o manual com as especificações do produto para obter informações sobre a segurança específica do modelo.

Identificação dos Símbolos de Segurança



Use equipamento de
protecção respiratória



Use protecção
para os olhos



Use protecção
auricular



Leia os manuais antes
de utilizar o produto

(Desenho MHP2598)

Informação de Segurança - Explicação das Palavras de Aviso de Segurança



PERIGO

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.



AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.



ATENÇÃO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a lesões ligeiras a moderadas ou a danos em bens e propriedades.

NOTA

Indica informações ou uma política da companhia que diz directa ou indirectamente respeito à segurança do pessoal ou à protecção da propriedade.

Informações sobre as Peças do Produto



ATENÇÃO

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da Ingersoll-Rand podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias.

As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da Ingersoll-Rand mais próximo.

O idioma original deste manual é o inglês.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irtools.com.

Envie Todos os Comunicados Para o Distribuidor ou Escritório da **Ingersoll-Rand** Mais Próximo.

Produktbeskrivning

En luftdriven däckslipmaskin är ett tryckluftdrivet, handhållet roterande verktyg som driver en roterande axel (spindel) på vilken ett tillbehör är monterat. Tillbehöret kan ha antingen en tandad yta eller vara belagd med slipmaterial och används för att bearbeta eller putsa däck. Den är utrustad med antingen en snabb- eller nyckeldragen chuck. Det medföljer inget skydd till dessa verktyg.



VARNING

Allmän produktsäkerhetsinformation

- Läs igenom instruktionerna så att du har förstått dem innan du tar verktyget i drift.
- Du har ansvar för att se till att denna säkerhetsinformation är tillgänglig för andra som ska använda verktyget.
- Underlåtelse att iakttaga varningarna i detta instruktionshäfte kan medföra personsador.



VARNING

Produktsäkerhetsinformation - När verktyget ska tas i drift

- Installera, använd, kontrollera och underhåll denna produkt enligt alla gällande standarder och regler (lokala, statliga, etc.).
- Använd alltid ren och torr tryckluft med maximalt inloppstryck 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Högre lufttryck kan leda till farliga situationer, inklusive för hög verktygshastighet, sprickbildning och felaktigt utgående moment.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta.
- Se till att det finns en lättåtkomlig nödstopsventil i matningsledningen för tryckluft. Meddela arbetskamraterna var den är placerad.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Håll dig borta från piskande luftslangar. Stäng av tryckluften innan du går nära en piskande luftslang.
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Smörj inte verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor som fotogen, diesel eller bensen. Använd endast rekommenderade smörjmedel.
- Använd endast lämpligt rengöringsmedel till att rengöra delarna. Använd endast rengöringsmedel som uppfyller gällande standarder för säkerhet och hälsa. Använd rengöringsmedel i ett väl ventilerat utrymme.
- Håll arbetsytorna rena och fria, väl belysta och ventilerade.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.



VARNING

Produktsäkerhetsinformation - När verktyget används

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.
- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
- Använd alltid personlig skyddsutrustning som är anpassad till aktuellt verktyg och arbetsmaterial. Det kan vara dammskyddsmask eller annan andningsapparat, skyddsglasögon, öronproppar, handskar, förkläde, skyddsskor, hjälm och annan utrustning.
- När du använder handskar, se alltid till de inte hindrar frisläppningen av pådraget.
- Undvik att andas in skadligt damm som kan uppstå vid arbete med verktygen:
 - Vissa typer av damm som uppstår vid slipning, sågning, borrar och andra liknande aktiviteter innehåller ämnen som orsakar cancer, födelseksador och andra reproducerbara skador. Exempel på sådana kemikalier är:
 - bly från blybaserade lackfärger,
 - kristallint kisel från tegelstenar, cement och andra muringsprodukter
 - arsenik och krom från impregnerat virke.

- Hälsorisen på grund av denna exponering varierar, beroende på hur ofta du utför dessa arbeten. Minska din exponering för dessa kemikalier genom att arbeta i välven-tilerade utrymmen och med godkänd säkerhetsutrustning, till exempel andningsskydd med specialfilter för mik-rooskopiska partiklar.
- Håll andra personer på säkert avstånd från arbetsplatsen, eller se till att de använder lämp-lig personlig skyddsutrustning.
- Det här verktyget är inte konstruerat för användning i explosiva, dammiga eller rökiga miljöer, eller i närheten av antändbara material.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.
- Se upp med dolda föremål och andra faror i arbetsmiljön. Ta inte i eller skada kablar, ledn-ingar, rör och slangar som kan innehålla elledn-ingar, explosiva gaser och farliga vätskor.
- Håll händer, lösa klädesplagg, hängande hår och smycken på avstånd från den roterande änden av verktyget.
- Motordrivna verktyg kan vibrera under drift. Vibrationer, repetitiva rörelser och obehagliga arbetsställningar kan leda till skador på händer och armar. Sluta använda verktyget och du kän-ner obehag, stickningar eller smärta. Ta kontakt med läkare innan du fortsätter arbeta med verktyget.
- Stå stadigt med kroppen i balans. Luta dig inte över verktyget vid användning. Var beredd på hastiga förändringar av rörelseriktning, reak-tionsmoment och krafter under start och användning.
- Verktyg och tillbehör kan fortsätta rotera sedan du har släppt reglaget.
- Undvik ofrivillig start av verktyget genom att se till att det är avstängt innan du öppnar tryck-luftsmatningen. Håll inte i reglaget när du bär verktyget och släpp reglaget vid tryckfall.
- Se till att arbetsstycket sitter fast. Använd skruvtving eller skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket, om det går.
- Undvik att bära eller släpa verktyget i slangen.
- Använd inte motordrivna verktyg när du är trött eller påverkad av läkemedel, droger eller alkohol.
- Använd aldrig skadade verktyg och tillbehör eller verktyg som inte fungerar som de ska.
- Modifiera inte verktyget, säkerhetsutrustning eller tillbehör.
- Använd inte det här verktyget för andra ändamål än de som rekommenderas.
- Använd tillbehör som rekommenderas av **Ingersoll-Rand**.
- Använd inte det här verktyget om den verkliga fria hastigheten överstiger det nominella varvtalet. Kontrollera däckslipmaskinens fria hastighet före montering av något tillbehör, efter alla reparationer av verktyget, före varje arbetstillfälle och efter var åttonde driftstimm. Kontrollera hastigheten med en kalibrerad varvräknare och utan något tillbehör installerat.
- Använd inte något tillbehör vars maximala arbetshastighet är lägre än däckslipmaskinens nominella hastighet.
- Använd endast tillbehör ämnade för däckbearbetning med dessa verktyg. Dessa inkluderar hårdmetallfräsar, slipstift, stålborstar, belagda metallskivor samt filar och skavstål.
- Använd inte slip- eller kapskivor med det här verktyget.
- Använd inte någon roterande stålborste med en diameter större än 2" (50 mm) med denna oskyddade däckslipmaskin såvida den inte ska användas för invändiga arbeten och kan användas så att arbetsstycket är skyddande.
- Inspektera alla tillbehör före montering. Använd inte något tillbehör som är skadat, sprucket, icke-koncentriskt, mycket slitet eller på annat sätt defekt.
- Förvissa dig om att tillbehöret passar axeln på korrekt sätt. Använd inte några reduceringsbussningar för att anpassa någon axel såvida inte sådan bussning levererats och rekommenderats av tillbehörets tillverkare.
- Chucken och axeln ska kontrolleras så att de är i gott skick före varje användning.
- Matcha alltid chuckens storlek med storleken på tillbehörets axel.
- För att motverka för stort överhäng ska spindelaxeln föras in till det fulla djupet för chuckens gripkäftar och det kvarvarande överhängen får inte vara större än detta fulla djup.
- Kontrollera att tillbehöret är korrekt monterat och åtdraget före användning.
- Snabbchuckar ska låsas på korrekt sätt för att axeln ska låsas innan däckslipmaskinen startas.
- Sätt fast tillbehören i den nyckeldragna chucken genom att dra åt ordentligt och ta bort nyckeln innan däckslipmaskinen används.
- Innan det här verktyget startas ska användaren se till att det inte finns någon i rotationsplanet.
- Använd personlig skyddsutrustning och ta bort brandfarliga objekt från arbetsområdet för att säkerställa att gnistor och spån inte skapar en fara vid användning av det här verktyget.
- Använd inte det här verktyget på material vars damm eller ångor kan orsaka en potentiellt explosiv miljö.



- Efter montering av ett tillbehör ska däckslipmaskinen köras på en skyddad plats och med gradvist ökad hastighet under minst 60 sekunder. Kontrollera att ingen person befinner sig framför eller i linje med tillbehörets rotation. Var medveten om att tillbehöret kan gå sönder vid detta tillfälle om det är defekt, felmonterat eller av fel storlek och hastighetsklass. Stoppa omedelbart om du märker avsevärda vibrationer eller andra defekter. Stäng av luftförsörjningen och ta reda på orsaken.
- Om däckslipmaskinen tappas eller utsätts för stöt ska du stänga av luftförsörjningen och noga inspektera tillbehöret. Kassera om det är skadat, defekt eller sprucket. Före användning på nytt ska maskinen köras på en skyddad plats och med samma försiktighetsåtgärder som efter den första monteringen av tillbehöret.
- Innan däckslipmaskinen läggs ner ska avtryckaren släppas och det roterande tillbehöret ska ha stannat helt. Verktygsstöd, upphängningsanordningar och balanseringsutrustningar rekommenderas.

OBS

Se produktspecifikationshandboken för modellspecifik information.

Identifiering av säkerhetssymbol



Använd
andningsskydd



Använd
ögonskydd



Använd
bullerskydd



Läs handbäckerna innan
produkten tas i drift

(Bild MHP2598)

Säkerhetsinformation - Förklaring av signalord för säkerhet



FARA

Indikerar en hotande farlig situation vilken, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig skada.



VARNING

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.



VAR FÖRSIKTIG

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i lättare eller måttlig skada eller skada på egendom.

OBS

Indikerar information eller företagspolicy som direkt eller indirekt relaterar till säkerhet för personal eller skyddande av egendom.

Produktdelsinformation



VAR FÖRSIKTIG

Om andra reservdelar än de från Ingersoll-Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga. Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll-Rand servicecenter.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Handböcker kan laddas ner från www.irttools.com.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll-Rand** kontor eller distributör.

Περιγραφή προϊόντος

Ο αεροτροχός είναι ένα φορητό ηλεκτρικό περιστροφικό εργαλείο που λειτουργεί με πεπιεσμένο αέρα το οποίο οδηγεί έναν περιστρεφόμενο άξονα (άτρακτο) στον οποίο είναι τοποθετημένο ένα εξάρτημα. Το εξάρτημα μπορεί να διαθέτει είτε μια οδοντωτή επιφάνεια ή μια επικάλυψη λείανσης και χρησιμοποιείται για τη λείανση ή στίλβωση ελαστικών τροχών. Είναι εξοπλισμένος με ένα τσok γρήγορης αλλαγής ή σύσφιξης κλειδιού. Προφυλακτήρας δεν παρέχεται για τα εργαλεία αυτά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικές πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

- Διαβάστε και κατανοήστε το Παρον εγχειρίδιο Προτου χειριστείτε το Προϊον αυτο.
- Θα ΠρεΠει να φρονίστε να γνωστοΠοίσετε αυτες τις Πληροφορίες ασφαλείας σε όλους τους θα χειριστούν το Προϊον αυτο.
- Σε ΠεριΠωση μη τήρηση των Παρακατω ΠροεδοΠοίσεων, ενδεχεται να Προκληθει τραυματισμος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος – Θέτοντας το εργαλείο σε λειτουργία

- Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί, να επιθεωρείται και να συντηρείται σύμφωνα με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, πολιτειακούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς κλπ.).
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε καθαρό και ξηρό αέρα με μέγιστη πίεση 90 psig (6,2 bar/ 620 kPa) στο στόμιο εισόδου. Οι μεγαλύτερες πιέσεις μπορούν να οδηγήσουν σε επικίνδυνες καταστάσεις, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικής ταχύτητας, της ρήξης ή της εσφαλμένης ροτής ή δύναμης εξόδου.
- Σιγουρευτείτε ότι όλοι οι σωλήνες και σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και είναι κλεισμένοι καλά.
- Βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί μια ευπρόσιτη βαλβίδαδιακοπής εκτάκτου ανάγκης στη γραμμή παροχής αέρα, και ενημερώστε το υπόλοιπο προσωπικό για τη θέση της.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, ξεθωριασμένους ή χαλασμένους σωλήνες αέρος ή συνδέσμους.
- Να παραμένετε μακριά από τους εύκαμπτους σωλήνες αέρα που κινούνται απότομα. Να διακόπτετε την παροχή του πεπιεσμένου αέρα πριν προσεγγίσετε κάποιον εύκαμπτο σωλήνα αέρα που κινείται απότομα.
- Να διακόπτετε πάντοτε την παροχή αέρα, να εκτονώνετε την πίεση του αέρα και να αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα πριν από την τοποθέτηση, την αφαίρεση ή τη ρύθμιση οποιουδήποτε πρόσθετου εξαρτήματος που είναι προσαρτημένο σε αυτό το εργαλείο ή πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης σε αυτό το εργαλείο ή σε οποιοδήποτε πρόσθετο εξάρτημα.
- Μην λιπαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά, όπως π.χ. κηροζίνη, καύσιμο ντίζελ ή αεροπορικό καύσιμο. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα συνιστώμενα λιπαντικά.
- Για τον καθαρισμό των εξαρτημάτων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τους κατάλληλους διαλύτες. Να χρησιμοποιείτε διαλύτες καθαρισμού οι οποίοι πληρούν τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας και υγείας. Να χρησιμοποιείτε τους διαλύτες καθαρισμού σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Ο χώρος εργασίας θα πρέπει να διατηρείται καθαρός, χωρίς υπερβολική συγκέντρωση αντικειμένων και θα πρέπει να αερίζεται και να φωτίζεται καλά.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε οποιαδήποτε ετικέτα έχει καταστραφεί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος – Χρησιμοποιώντας το εργαλείο

- Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε ή όταν κάνετε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.

- Φοράτε πάντοτε υψοασπίδες όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας κατάλληλο για το εργαλείο που χειρίζεστε και το υλικό στο οποίο εργάζεστε. Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να περιλαμβάνει μάσκα για τη σκόνη ή άλλη αναπνευστική συσκευή, γυαλιά ασφαλείας, υψοασπίδες, γάντια, ποδιά, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος και άλλα.
- Όταν φοράτε γάντια, να βεβαιώνετε πάντοτε ότι τα γάντια δεν εμποδίζουν την απελευθέρωση του μηχανισμού γκαζιού.
- Αποτρέψτε την έκθεση και την εισπνοή της επιβλαβούς σκόνης και των σωματιδίων που δημιουργούνται από τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων:
 - Μερικοί τύποι σκόνης που δημιουργούνται από την τριβή με ηλεκτρικά εργαλεία, το πρίονισμα, την εκτριβή, τις διατρήσεις και άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες, περιέχουν χημικές ουσίες οι οποίες είναι γνωστό ότι προκαλούν καρκίνο, εκ γενετής ανωμαλίες ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Μερικά παραδείγματα τέτοιων χημικών είναι:
 - Μόλυβδος από τις βαφές που έχουν βάση το μόλυβδο.
 - Κρύσταλλοι πυριτίου από τούβλα και τσιμέντο ή άλλα οικοδομικά προϊόντα, και
 - Αρσενικό και χρώμιο από τα χημικά επεξεργασμένα ελαστικά.
 - Ο κίνδυνος από την έκθεση σε αυτές τις ουσίες ποικίλλει, ανάλογα με το πόσο συχνά κάνετε αυτόν τον τύπο εργασίας. Για να μειώσετε την έκθεσή σας σε αυτά τα χημικά: να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο και να εργάζεστε με εγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως είναι οι μάσκες για τη σκόνη οι οποίες είναι ειδικά σχεδιασμένες ώστε να φιλτράρουν τα μικροσκοπικά σωματίδια.
- Φροντίστε να μην πλησιάζουν άλλα πρόσωπα στην περιοχή εργασίας σας πέρα από μια απόσταση ασφαλείας ή βεβαιωθείτε ότι φορούν κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας.
- Το εργαλείο αυτό δεν είναι σχεδιασμένο για να χρησιμοποιείται σε εκρηκτικά περιβάλλοντα, συμπεριλαμβανομένων και αυτών που προκαλούνται από αναθυμιάσεις και σκόνη, ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Αυτό το εργαλείο δεν έχει μόνωση για να αντισταθεί σε ηλεκτρικό σοκ.
- Να έχετε επίγνωση τυχόν θαμμένων, κρυφών ή άλλων κινδύνων στο περιβάλλον εργασίας σας. Μην αγνίζετε και μην προκαλέσετε ζημία σε καλώδια, αγωγούς, σωλήνες ή εύκαμπτους σωλήνες που μπορεί να περιέχουν ηλεκτροφόρα σύρματα, εκρηκτικά, αέρα ή επιβλαβή υγρά.
- Διατηρείτε τα χέρια, το χαλαρό ρουχισμό, τα μακριά μαλλιά και τακοσμήματα μακριά από το άκρο λειτουργίας του εργαλείου.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία δονούνται κατά τη χρήση τους. Οι δονήσεις, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή οι άβολες θέσεις εργασίας ενδέχεται να προκαλέσουν πόνους στα χέρια και τους βραχίονές σας. Αν αισθανθείτε ενοχλήσεις, αίσθημα μυρμηγκιάσας ή πόνο, διακόψτε τη χρήση κάθε εργαλείου. Προτού συνεχίσετε τη χρήση του εργαλείου, ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Διατηρήστε ισορροπημένη και σταθερή στάση σώματος. Μην επιχειρείτε να φτάσετε σε υπερβολικά μεγάλη απόσταση όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο. Να προβλέπετε και να είστε προετοιμασμένοι για ξαφνικές αλλαγές στην κίνηση, στις ροπές αντίδρασης και στις δυνάμεις κατά την εκκίνηση και τη λειτουργία.
- Το εργαλείο και/ή τα πρόσθετα εξαρτήματα ενδέχεται να συνεχίσουν να κινούνται για λίγο χρόνο αφού αφαιρεθεί ο ρυθμιστής ταχύτητας.
- Για να αποφύγετε την ακούσια έναρξη λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο βρίσκεται στη θέση 'Off' προτού το τροφοδοτήσετε με πεπιεσμένο αέρα, αποφύγετε το ρυθμιστή ταχύτητας κατά τη μεταφορά και αφήστε το ρυθμιστή ταχύτητας εάν διακοπεί η παροχή αέρα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα κομμάτια του υλικού στο οποίο εργάζεστε είναι καλά στερεωμένα. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε σφιγκτήρα ή μέγγεννη για να στερεώσετε το υλικό.
- Μην μεταφέρετε και μην σύρετε το εργαλείο από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένος ή υπό την επήρεια φαρμάκων, ναρκωτικών ή αλκοόλ.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εργαλεία ή πρόσθετα εξαρτήματα που δυσλειτουργούν ή έχουν πάθει ζημία.
- Μην τροποποιείτε το εργαλείο, τις διατάξεις ασφαλείας ή τα πρόσθετα εξαρτήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό για σκοπούς διαφορετικούς από τους συνιστώμενους.
- Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που συνιστά η **Ingersoll-Rand**.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό αν η πραγματική ταχύτητα υπερβαίνει τις ονομαστικές στροφές ανά λεπτό. Ελέγξτε την ταχύτητα του τροχού λείανσης πριν την τοποθέτηση ενός εξαρτήματος, μετά από κάθε επισκευή του εργαλείου, πριν από κάθε εργασία και μετά από κάθε 8 ώρες χρήσης. Ελέγξτε την ταχύτητα με ένα βαθμονομημένο ταχύμετρο, χωρίς εγκατεστημένο εξάρτημα.

- Μην χρησιμοποιείτε εξάρτημα του οποίου η μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας είναι μικρότερη από την ονομαστική ταχύτητα του τροχού λείανσης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα αεροτροχού με τα εργαλεία αυτά. Για παράδειγμα, κόφτες από καρβίδιο, τροχίσκους, σιρμάτινες βούρτσες, τροχούς και σχήματα μεταλλικής επικάλυψης, ράσπες και σκαρπέλα.
- Μην χρησιμοποιείτε δίσκους τροχού ή δίσκους κοπής με αυτό το εργαλείο.
- Μην χρησιμοποιείτε δίσκους σύρματος με διάμετρο μεγαλύτερη των 2" (50mm) με αυτόν τον αεροτροχό χωρίς προφυλακτήρα, εκτός αν χρησιμοποιούνται για εργασίες σε κλειστό χώρο και λειτουργούν μόνο όταν η εργασία προσφέρει προστασία.
- Επιθεωρείτε όλα τα εξαρτήματα πριν την τοποθέτηση. Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα με αποκοπές, ρωγμές, που δεν είναι ομοαξονικά, έχουν υποστεί σοβαρή φθορά ή άλλες ζημιές.
- Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα έχουν στερεωθεί σωστά στον άξονα. Μην χρησιμοποιείτε δακτυλίδες μείωσης για να προσαρμόσετε έναν άξονα εκτός και αν αυτοί παρέχονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή του εξαρτήματος.
- Το τσοκ και ο άξονας θα πρέπει να ελέγχονται ως προς την καλή τους κατάσταση πριν από κάθε χρήση.
- Ταιριάζετε πάντοτε το μέγεθος του τσοκ με το μέγεθος του στελέχους του εξαρτήματος.
- Για την αποφυγή υπερβολικής προβολής, ο άξονας πρέπει να εισέρχεται όσο το δυνατόν πιο βαθιά στις σιαγόνες συγκράτησης του τσοκ και το μήκος της προβολής που προκύπτει δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το βάθος εισαγωγής.
- Πριν τη χρήση βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα είναι σωστά τοποθετημένο και στερεωμένο.
- Τα τσοκ γρήγορης σύνδεσης θα πρέπει να στηρίζεται σωστά ώστε να ασφαλίζει τον άξονα πριν την ενεργοποίηση του τροχού λείανσης.
- Σφίξτε τα εξαρτήματα ώστε να είναι σταθερά στα τσοκ σύσφιξης κλειδιού και αφαιρέστε το κλειδί πριν τη λειτουργία του τροχού λείανσης.
- Πριν την ενεργοποίηση του εργαλείου, ο χειριστής θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι δε βρίσκεται κανένας στο χώρο περιστροφής.
- Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και αφαιρέστε τυχόν εύφλεκτα αντικείμενα από το χώρο εργασίας για να διασφαλίσετε ότι τυχόν σπινθήρες ή υπολείμματα δεν αποτελούν κίνδυνο κατά τη χρήση του συγκεκριμένου εργαλείου.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό σε υλικά των οποίων η σκόνη ή τα αέρια μπορούν να δημιουργήσουν εκρήξιμο περιβάλλον.
- Αφού τοποθετήσετε το εξάρτημα, ο τροχός λείανσης θα πρέπει να λειτουργήσει σε προστατευμένο χώρο, σε βαθμιαία αυξανόμενη ταχύτητα, για τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα. Βεβαιωθείτε ότι δε βρίσκεται κανένας μπροστά ή στην ευθεία της περιστροφής του εξαρτήματος. Λάβετε υπόψη σας ότι το εξάρτημα μπορεί να υποστεί βλάβη τη δεδομένη στιγμή αν είναι ελαττωματικό, δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή έχει λάθος μέγεθος και ταχύτητα. Σταματήστε αμέσως αν διαπιστωθούν έντονες δονήσεις ή άλλα ελαττώματα. Κλείστε την παροχή αέρα και προσδιορίστε την αιτία.
- Αν ο τροχός λείανσης πέσει κάτω ή συγκρουστεί με κάποιο άλλο αντικείμενο, κλείστε την παροχή αέρα και εξετάστε προσεκτικά το εξάρτημα. Απορρίψτε το εφόσον έχει υποστεί ζημία, έχει αμυχές ή ρωγμές. Πριν την επαναχρησιμοποίησή του, λειτουργήστε τον τροχό λείανσης σε ένα προστατευμένο χώρο τηρώντας τις ίδιες προφυλάξεις που ακολουθήσατε κατά την αρχική τοποθέτηση του εξαρτήματος.
- Πριν αφήσετε κάτω τον τροχό λείανσης, πρέπει να απελευθερωθεί ο ρυθμιστής ταχύτητας και να σταματήσει το περιστροφικό εξάρτημα. Συνιστώνται διχάλα στήριξης, κρεμάστρες και ζυγοί του εργαλείου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο Προδιαγραφές προϊόντος για Πληροφορίες ασφάλειας σχετικές με το μοντέλο.

Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου



Φοράτε
προστατευτικά
αναπνευστικού



Φοράτε
προστατευτικά
ματιών



Φοράτε
προστατευτικά
ακοής



Διαβάστε τα εγχειρίδια
προτού Φέσετε σε
λειτουργία το προϊόν

(Σχ. MHP2598)

Πληροφορίες ασφάλειας – Επεξήγηση των λέξεων που δηλώνουν προειδοποίηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Δηλώνει μία άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δηλώνει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Δηλώνει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό ή μέτριο τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Δηλώνει πληροφορίες ή μια πολιτική της εταιρίας που σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα με την ασφάλεια του προσωπικού ή την προστασία της ιδιοκτησίας.

Πληροφορίες ανταλλακτικών προϊόντος



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων εκτός από τα γνήσια εξαρτήματα της Ingersoll-Rand μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα προβλήματα ασφαλείας, μειωμένη απόδοση στο εργαλείο, και αύξηση συντήρησης, και μπορεί να ακυρωθούν όλες οι εγγυήσεις.

Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από ειδικό προσωπικό. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.irttools.com.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll-Rand**.

Popis výrobku

Pneumatické nářadí pro zdrsňování pneumatik je ruční rotační nářadí poháněné stlačeným vzduchem, které otáčí hlavním hřídelem (vřetenem), k němuž je připevněn nástroj. Jako příslušenství může být použit nástroj s ozubeným povrchem nebo nástroj s brusným povrchem. Přístroj se používá na obrušování nebo zdrsňování pryžových pneumatik. Je vybaven buď samosvorným sklíďdlem nebo sklíďdlem utahovaným klíčem. Pro tato nářadí se nedodává chránič.

VAROVÁNÍ

Všeobecné bezpečnostní instrukce o výrobku

- Než začnete výrobek používat, přečtěte si a detailně se seznámte s touto příručkou.
- Jste povinni uložit instrukce tak, aby byly k dispozici všem, kteří budou tento výrobek používat.
- Nedodržení následujících varování může mít za následek poranění osob.

VAROVÁNÍ

Bezpečnostní informace o výrobku - Při uvedení nářadí do provozu

- Tento výrobek vždy instalujte, provozujte, kontrolujte a udržujte v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místní, státní, federální atd.).
- Vždy používejte čistý, suchý vzduch o maximální tlaku na vstupu 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Vyšší tlak může vyvolat nebezpečné situace, například nadměrnou rychlost otáčení, prasknutí, nesprávný kroutcí moment nebo nadměrnou pracovní sílu.
- Dbejte na to, aby veškeré hadice a šroubení měly správnou velikost a byly dobře utažené.
- Nechte instalovat snadno přístupný nouzový zavírací ventil na přívodním vzduchovém potrubí a informujte ostatní o jeho poloze.
- Nepoužívejte poškozené nebo roztřepené hadice a šroubení.
- Nepřibližujte se k uvolněným hadicím. Než se přiblížíte k uvolněné hadici, zavřete nejprve přívod stlačeného vzduchu.
- Vždy nejprve vypněte přívod vzduchu a odpojte přívodní vzduchovou hadici, než začnete instalovat, odstraňovat nebo upravovat jakékoli příslušenství nebo než zahájíte údržbu tohoto nářadí nebo jeho libovolného příslušenství.
- K mazání nářadí nepoužívejte hořlavé nebo těkavé kapaliny, např. petrolej, motorovou naftu nebo letecký benzín. Používejte pouze doporučená maziva.
- K čištění dílů používejte pouze správná rozpouštědla. Používejte pouze rozpouštědla, která splňují platné bezpečnostní a zdravotní normy. Rozpouštědla používejte pouze v dobře větraném prostoru.
- Pracovní prostor by měl být vždy čistý, uklizený, dobře větráný a osvětlený.
- Z přístroje neodstraňujte jakékoli štítky. Poškozený štítek vždy vyměňte.

VAROVÁNÍ

Bezpečnostní informace o výrobku - Použití nářadí

- Při používání nebo údržbě nářadí vždy pracujte s ochrannou pomůckou na oči.
- Při použití nářadí vždy pracujte s protihlukovou ochranou uší.
- Vždy používejte osobní ochranné pomůcky vhodné pro nářadí a materiál, se kterým pracujete. Může se např. jednat o respirátor nebo jinou pomůcku chránící dýchací cesty, bezpečnostní brýle, klapky na uši, rukavice, zástěru, bezpečnostní obuv, přilbu a další.
- Při volbě rukavic dbejte na to, aby dané rukavice umožňovaly snadné uvolnění spouštěcího ventilu.
- Dejte pozor, abyste nebyli vystaveni působení škodlivého prachu a částice uvolněné brusným nástrojem nevdechovali.
 - V některých případech může prach vytvořený při tryskání pískem, řezání, broušení, vrtání a dalších stavebních aktivitách obsahovat chemikálie, které způsobují rakovinu, genetické vady nebo další reprodukční problémy. Mezi takové chemikálie patří:

- olovo z olovnatých barev,
- krystalický křemík z cihel, cementu a dalších stavebních produktů,
- arzén a chróm z chemicky upravených dřevěných trámů.
- Míra rizika se liší v závislosti na tom, jak často provádíte tento typ práce. Riziko snížíte následovně: pracujte v dobře větraném prostoru, používejte schválené bezpečnostní zařízení, např. protiprachové masky speciálně navržené pro odfiltrování mikroskopických částic.
- Zabezpečte, aby do pracovního prostoru nevstupovaly další osoby, případně zajistěte, aby používaly vhodné osobní ochranné pomůcky.
- Toto nářadí nemělo být navrženo pro práci ve výbušném prostředí, např. v prostředí, kde se mohou hromadit výpary a prach, nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Toto nářadí nemá izolaci proti zásahu elektrickým proudem.
- Dejte pozor na zasypané a skryté předměty a další nebezpečí, které se mohou vyskytnout v pracovním prostředí. Dejte pozor, abyste se nedostali do kontaktu nebo nepoškodili kabely, vodiče, trubky nebo hadice, které mohou obsahovat elektrické dráty, výbušný plyn nebo škodlivé kapaliny.
- Nářadí držte tak, aby se jeho pohyblivé části nedostaly do kontaktu s vašimi rukama, volnými částmi oděvu, dlouhými vlasy a šperky.
- Pracovní nářadí může při použití vibrovat. Vibrace, opakovaný pohyb nebo nepohodlné pracovní polohy mohou být škodlivé pro vaše ruce nebo paže. Jestliže máte nepříjemné pocity, mravenčení nebo cítíte bolest, přestaňte s nářadím pracovat. Před dalším použitím navštivte lékaře.
- Při práci udržujte pevný, vyvážený postoj těla. Při používání tohoto nářadí se nesnažte dosáhnout co nejdále. Při spuštění a za provozu očekávejte a buďte připraveni na náhlé změny pohybu, kroutícího momentu nebo pracovních sil.
- Nářadí nebo příslušenství může krátce pokračovat v pohybu i po uvolnění spouštěcího ventilu.
- Zajistěte, aby nemohlo dojít k náhodnému spuštění nářadí. Dbejte na to, aby před otevřením přívodu tlakového vzduchu byla spouštěcí ventil uvolněn, před přenášením zavřete přívod vzduchu a vypust'te vzduch stlačením spouštěcí páčky.
- Zajistěte, aby opracovávaný kus byl bezpečně uchycen. Kdekoli je to možné, použijte k přidržení pracovního kusu upínadla.
- Nepotahujte nebo nepřenášejte nářadí uchopením za vzduchovou hadici.
- Nepoužívejte pracovní nářadí, jestliže jste unaveni, pod vlivem léků, drog nebo alkoholu.
- Nikdy nepoužívejte poškozené nebo vadné nářadí nebo příslušenství.
- Nářadí, bezpečnostní zařízení nebo příslušenství neupravujte.
- Nepoužívejte toto nářadí pro jiné účely, než pro které je určeno.
- Používejte pouze příslušenství doporučené firmou **Ingersoll-Rand**.
- Nářadí nepoužívejte, pokud skutečné volnoběžné otáčky překračují jmenovité otáčky. Rychlost volnoběžných otáček nářadí na zdrsňování pneumatik kontrolujte před instalací příslušenství, po celkové opravě nářadí, před každou prací a po každých osmi hodinách používání. Rychlost kontrolujte kalibrovaným otáčkoměrem bez jakéhokoli instalovaného nástroje.
- Nepoužívejte nástroje, jejichž maximální provozní otáčky jsou nižší než jmenovité otáčky nářadí pro zdrsňování pneumatik.
- V kombinaci s tímto nářadím používejte pouze nástroje určené pro zdrsňování pneumatik. Mezi tyto nástroje patří karbidové kráječe, technické frézy, drátěné kartáče, kovová kolečka a formy s povlaky, hrubé pilníky a rašple.
- V kombinaci s tímto nářadím nepoužívejte brusné ani řezací kotouče.
- V kombinaci s tímto nářadím na zdrsňování pneumatik bez chrániče nepoužívejte drátěné kotouče o průměru větším než 2 palce (50 mm). Výjimkou jsou práce ve vnitřních prostorách. Zařízení však spouštějte pouze v případě, že je zachována osobní bezpečnost.
- Veškeré příslušenství před instalací zkontrolujte. Nepoužívejte roztřepené, prasklé, excentrické, nadměrně opotřebené nebo jakkoli jinak poškozené nástroje.
- Ujistěte se, že je nástroj vhodný k použití v kombinaci s výstupní upínací hřídelí. Nepoužívejte redukční vložky pro přizpůsobení velikosti upínací hřídele, pokud taková redukční vložka nebyla dodána a doporučena výrobcem příslušenství.
- Vždy před použitím ověřte dobrý technický stav sklíčidla a upínací hřídele.
- Vždy přizpůsobujte velikost sklíčidel velikosti stopky nástroje.
- Stopka by měla být zasunuta co nehlouběji do čelisti sklíčidla a délka vyčnívající části by neměla být větší, než délka zasunutá do sklíčidla.
- Před spuštěním nářadí zajistěte správnou instalaci a dotažení nástroje.
- Před spuštěním nářadí na zdrsňování pneumatik musí samosvorné sklíčidlo řádně svírat stopku nástroje.

- Před spuštěním nářadí na zdršňování pneumatik pevně dotáhněte sklíčidlo klíčem a klíč vyjměte.
- Než nářadí spustíte, zajistěte, aby v rovině otáčení nářadí nebyla žádná osoba.
- Používejte osobní ochranné pomůcky a z pracovní oblasti odstraňujte veškerý hořlavý materiál tak, aby odletující jiskry a úlomky materiálu nepředstavovaly pro okolní prostředí nebezpečí.
- Nepoužívejte toto nářadí ke zpracování materiálů, jejichž prach nebo výpary mohou vytvářet potenciálně výbušné prostředí.
- Po montáži nástroje by mělo být nářadí na zdršňování pneumatik umístěno do chráněného prostoru a rychlost otáčení by měla být zvyšována postupně po dobu nejméně šedesáti sekund. Dbejte na to, aby před nástrojem nebo v rovině otáčení nástroje nestála žádná osoba. Mějte na paměti, že vadný, nesprávně instalovaný nebo nesprávně použitý (nesprávná velikost či rychlost otáčení) rotační nástroj se může poškodit. Projeví-li se výrazné vibrace nebo jiné závady, okamžitě nářadí zastavte. Odpojte přívod vzduchu a zjistěte příčinu.
- Pokud nářadí na zdršňování pneumatik upadne na zem nebo utrpí náraz, odpojte přívod vzduchu a pečlivě zkontrolujte nástroj. Poškozený, odloupený nebo prasklý nástroj vyřadte. Před opětovným použitím spusťte nářadí na zdršňování pneumatik v chráněném uzavřeném prostoru a použijte při tom postup shodný s postupem používaným po první instalaci nástroje.
- Před odložením nářadí na zdršňování pneumatik uvolněte škrtící ventil a nechte rotující nástroj zcela zastavit. K odkládání nářadí doporučujeme používat podložky, závěsy nebo vyvažovací zařízení (kompenzátory).

POZNÁMKA

Bezpečnostní instrukce pro příslušný model naleznete v příručce Specifikace výrobku.

Identifikace bezpečnostních symbolů



Používejte
ochranu dýchacích cest

(Výkres MHP2598)



Používejte
ochranu očí



Používejte
ochranu uší



Než začnete produkt používat,
přečtěte si příručku

Bezpečnostní informace - Vysvětlení bezpečnostních signálů



NEBEZPEČÍ

Indikuje bezprostřední nebezpečí, které, pokud nejsou učiněna příslušná opatření, může způsobit smrt nebo vážné poranění osoby.



VAROVÁNÍ

Indikuje potenciální nebezpečí, které, pokud nebudou učiněna příslušná opatření, by mohlo způsobit smrt nebo vážné poranění osoby.



UPOZORNĚNÍ

Indikuje potenciální nebezpečí, které, pokud nebudou učiněna příslušná opatření, může způsobit drobné nebo mírné poranění osob nebo škody na majetku.

POZNÁMKA

Indikuje informace nebo sdělení společnosti, které přímo nebo nepřímo souvisí s bezpečností osob nebo ochranou majetku.

Popis dílů výrobku



UPOZORNĚNÍ

Použití jiných náhradních dílů než originálních dílů Ingersoll-Rand může přinést rizika z hlediska bezpečnosti, může mít za následek snížení výkonnosti nářadí a zvýšení nároků na údržbu a také zrušení všech záruk.

Opravy by měly být prováděny pouze řádně vyškolenými autorizovanými odborníky. S dotazy se obraťte na nejbližší autorizované servisní středisko Ingersoll-Rand.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.irtools.com.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll-Rand** nebo na distributora.

Toote kirjeldus

Suruõhu-rehvipuhastaja on suruõhu jõul töötav, käeshoitav tööriist, mis paneb tööle oma pöörlevale völliile (spindlisse) kinnitatud tarviku. Tarviku tööpind, mida kasutatakse kummist rehvide lihvimiseks või puhastamiseks, võib olla kas hambuline või abrasiivkattega. Tööriist varustatakse kas kiirestivahetatava või padrunivõtme abil pingutatava kinnituspadruniga. Antud tööriistad tarnitakse ilma kaitsekatteta.



HOIATUS

Toote üldine ohutusteave

- Enne tootega töö alustamist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi ja tehke endale selgeks.
- Teie kohuseks on teha käesolev ohutusteave kättesaadavaks teistele töötajatele, kes toodet kasutama hakkavad.
- Järgnevate hoiatuste tähelepanuta jätmine võib kaasa tuua tõsiseid vigastusi.



HOIATUS

Toote ohutusteave - tööriista kasutuselevõtt

- Paigaldage, kasutage, kontrollige ja hooldage käesolevat toodet kõigi asjakohaste standardite ning (kohalike, piirkondlike, riiklike, föderaalsete jne) eeskirjade kohaselt.
- Kasutage alati puhas kuiva õhku maksimumrõhuga 90 psig (6,2 bar/620 kPa) sisendava juures. Kõrgem rõhk võib tekitada ohtlikke olukordi, nagu näiteks ülemäärast kiirust, purunemist või ebaõiget väljundmomenti ja -jõudu.
- Veenduge, et kõik voolikud ja liitmikud on õige suurusega ning korralikult pingutatud.
- Kontrollige, kas toiteõhu liinile on paigaldatud vaba juurdepääsuga hädaseiskamisventiil, ning teavitage kõiki töötajaid selle asukohast.
- Ärge kasutage kahjustatud, kulunud või riknenud õhuvoolikuid ega liitmikke.
- Hoidke eemale suruõhuga täidetud voolikutest. Enne rõhu all olevale voolikule lähenemist lülitage suruõhk välja.
- Enne tööriistale instrumendi paigaldamist, eemaldamist või reguleerimist, samuti enne hooldustööde tegemist kas tööriista või instrumendi juures lülitage alati välja õhutoide ning ühendage lahti õhuvoolik.
- Ärge määrige tööriista kergsüttiva või lenduva vedelikuga, nagu näiteks petrool, diislikütus või reaktiivkütus. Kasutage ainult soovitatud määrdeaineid.
- Osade puhastamiseks kasutage ainult sobivaid puhastuslahuseid. Kasutage ainult puhastuslahuseid, mis vastavad kehtivatele ohutus- ja töötervishoiunormidele. Kasutage puhastuslahuseid hästi ventileeritud piirkonnas.
- Hoidke töökoht puhas, korras, õhutatud ja valgustatud.
- Ärge eemaldage tööriistalt ühtki silti. Kahjustatud silt asendage uuega.



HOIATUS

Toote ohutusteave - tööriista kasutamise ajal

- Töötamisel ja hooldustööde tegemise ajal kandke alati silmakaitseid.
- Tööriista kasutamise ajal kandke alati kõrvaklappe.
- Kandke alati isiklikke kaitsevahendeid vastavalt kasutatavale tööriistale ja töödeldavale materjalile. Siia võivad kuuluda tolmu mask või respiraator, kaitseprillid, kõrvatrobid, kindad, põll, turvajalatsid, kiiver või mõni muu varustus.
- Kinnaste kandmisel veenduge alati, et kindad ei takista päästikumehhanismi käsitlemist.
- Vältige tööriista kasutamisel tekkinud kahjuliku tolmu ning osakeste toimet ja sissehingamist.
 - Lihvimise, saagimise, jahvatamise, puurimise ja muude ehitustööde juures tekkinud tolm sisaldab kemikaale, mis võivad oletatavasti soodustada vähi, sünnikahjustuste või muude sigivushäirete teket. Mõningad näited nendest kemikaalidest on järgmised:
 - plii Pb-sisaldusega värvidest,
 - kristalliline ränioksiid tellistest, tsemendist ja teistest müürimaterjalidest,

- arseen ja kroom keemiliselt töödeldud puidust.
- Kahjustuste risk on olemas sellest, kui sageli te nimetatud töodes osalete. Nende kemikaalide mõju vähendamiseks: töötage hästi ventileeritud piirkonnas, kasutades ettenähtud ohutusvahendeid, nagu näiteks tolmu mask, mis on spetsiaalselt välja töötatud mikroosakeste filtreerimiseks.
- Hoidke teised inimesed tööpiirkonnast ohutus kauges või varustage nad sobivate isiklike kaitsevahenditega.
- Käesolevat tööriista ei ole ette nähtud tööks plahvatusohtlikus keskkonnas (kaasa arvatud suitsu ja tolmu põhjustatud plahvatusoht) ega kergsüttivate materjalide läheduses.
- Tööriista ei ole isoleeritud elektrilöögi vastu.
- Säilitage ettevaatus mattunud, peidetud või muude võimalike riskide suhtes teie töökeskkonnas. Ärge puudutage ega kahjustage juhtmeid, kaabliarbu, torusid ega voolikuid, mis võivad sisaldada elektrijuhtmeid, plahvatusohtlikke gaase või kahjulikke vedelikke.
- Hoidke käed, lahtised riideesemed, pikad juuksed ja ehted eemale tööriista pöörlevast otsakust.
- Tööriista võib kasutamisel vibreerida. Vibratsioon, ebamugav tööasend või korduvad liigutused võivad mõjuda kahjustavalt teie kätele. Lõpetage tööriista kasutamine, kui tunnete ebamugavust, pakitsust või valu. Enne töö jätkamist pöörduge nõuande saamiseks arsti poole.
- Säilitage tugev ja tasakaalustatud kehahoiak. Vältige käesoleva tööriistaga töötamisel ülepingutusi. Olge tööriista käivitamisel ja kasutamisel ettevaatlik ning valmis liikumise, pöördemomendi ja jõu äkiliseks muutmiseks.
- Tööriista ja/või abiseadmed võivad pärast päästiku vabastamist lühiajaliselt oma liikumist jätkata.
- Soovimatut käivitamist vältimiseks veenduge enne suruõhu rakendamist, et tööriista on väljalülitatud asendis, hoiduge päästiku puudutamisel tööriista kandmisel ning vabastage päästik õhutoite lõppemisel.
- Veenduge, et töödeldavad detailid on turvalised. Kasutage töödeldava detaili hoidmiseks võimaluse korral klambreid või kinnitusrakseid.
- Ärge kandke ega teiselage tööriista voolikust hoides.
- Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud või ravimite, uimastite või alkoholi mõju all.
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud või rikkis tööriista ega abiseadet.
- Ärge muutke tööriista, ohutus- ega abiseadmeid.
- Ärge kasutage käesolevat tööriista muul otstarbel peale tootja soovitatut.
- Kasutage **Ingersoll-Randi** soovitatud abiseadmeid.
- Ärge kasutage käesolevat tööriista, kui selle tegelik vabapöörlemissagedus ületab ettenähtud pöörde arvu minutis. Kontrollige rehvipuhastaja vabapöörlemissagedust enne iga tarviku paigaldamist, pärast tööriista kõiki remontimisi, enne iga töö alustamist ning pärast 8 töötundi. Kontrollige kiirust taadeldud tahhomeetriga ilma tööriista ühtki tarvikut kinnitamata.
- Ärge kasutage ühtki tarvikut, mille töötamiseks ettenähtud suurim liikumiskiirus on väiksem selle rehvipuhastaja arvestuslikust kiirusest.
- Kasutage antud tööriistadele vaid rehvipuhastamise tarvikuid. Nende hulka kuuluvad kermislõikurid, hõõrsad, traatharjad, kattega metallkettad ning hõõvliid, rasplid ja pinnalõikurid.
- Ärge kasutage tööriistal lihv- ja lõikekettaid.
- Ärge kasutage antud rehvipuhastajal traatkettaid suurema kui 2-tollise (50 mm) diameetriga, välja arvatud sisemistel töödel ja ainult siis, kui töödeldav ese on kaitstud.
- Kontrollige kõik tarvikud enne paigaldamist üle. Ärge kasutage abiseadet, mis on sälguline, pragunenud, tsentrist väljas, liigselt kulunud või muul viisil kahjustatud.
- Teatud tarvikute kinnituse puhul tagage selle kindel ist võllile. Ärge kasutage võlli kohandamiseks siirdepuke, välja arvatud juhul, kui selliseid pukse soovib kasutada ning tarnib tarviku valmistaja.
- Igakordse kasutamise eel tuleb padrun ja võll üle kontrollida veendumaks, et need on heas seisukorras.
- Alati sobitage padruni ja tarviku kinnitusvarre suurusd omavahel.
- Vältimaks spindli liigset väljaulatumist, sisestage see padruni pakkidesse täie sügavuse ulatuses nii, et selle lõplik väljaulatumine ei ületaks sisestatud osa pikkust.
- Enne tööriista kasutamist veenduge, et tarvik on korralikult paigaldatud ja kinni pingutatud.
- Enne rehvipuhastaja käivitamist tuleb võllile asetatud kiirkinnitusega padrunid korralikult riivistada.
- Pingutage tarvikud padrunivõtmega pingutatavates spindlites kindlalt kinni ning eemaldage padrunivõti enne rehvipuhastajaga tööle asumist.
- Enne tööriista käivitamist peab töötaja veenduma, et pöörlemistasapinnas kedagi ei ole.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ning eemaldage tööpiirkonnast kõik kergestiisettavad esemed, et tööriista kasutamisel tekkinud sademed ja lõikepuru ei looks ohtlikku olukorda.
- Ärge kasutage tööriista materjalide puhul, mille tolmu ja tahm võib luua plahvatusohtliku ümbruskonna.
- Pärast lisaseadme paigaldamist tuleb rehvipuhastajat vähemalt 60 sekundi jooksul käitada kaitsekatte all, suurendades astmeliselt kiirust. Veenduda, et keegi ei seisa tööriista ees ega selle pöörlemistasapinna joonel.

Pidage meeles, et vigastustega, väärtalt paigaldatud või vale suuruse ja pöörlemiskiirusega tarvikud võivad töötamise ajal puruneda. Peatage töö kohe, kui tekib märgatav vibratsioon või ilmneb mõni muu rike. Keerake kinni suruõhk ning määrake kindlaks rikke põhjus.

- Kui rehvipuhastaja pillatakse maha või saab löögi, keerake suruõhk kinni ning vaadake tarvik hoolikalt üle. Kui instrument on kahjustatud, sälgustatud või pragunenud, siis kõrvaldage see. Enne taaskasutamist laske pinnapuhastajal töötada suletud kaitseümbrises, järgides samasuguseid ettevaatusmeetmeid nagu tarviku esmakordsel paigaldamisel.
- Enne tööriista käest ärapanekut vabastage päästik ning tarvik jääb seisma. Soovitav on kasutada tööriista rest, riputeid ja tasakaalusteid.

TÄHELEPANU

Lisainformatsiooni konkreetse mudeli ohutusteabe kohta leiate toote spetsifikatsioonist.

Ohutussümbolite tähendus



Kandke hingamisteede
kaitsevahendeid

(joonis MHP2598)



Kandke silmade
kaitsevahendeid



Kandke kõrvade
kaitsevahendeid



Enne tööriista kasutamist
lugege läbi juhendid

Ohutusteave - ohutussignaalide selgitus



HÄDAOHT

Osutab vahetult ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



HOIATUS

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



ETTEVAATUST

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla väiksem või keskmine vigastus või varaline kahju.

TÄHELEPANU

Osutab teabele või firma poliitikale, mis puudutab otseselt või kaudselt personali ohutust ning vara kaitset.

Teave toote osade kohta



ETTEVAATUST

Muude varuosade kasutamine peale Ingersoll-Randi originaalosade võib tekitada ohutusriske, vähendada tööriista jõudlust ja tõsta hoolduse vajadust ning see võib tühistada kõik garantiid.

Remonti võib teostada ainult volitatud kvalifitseeritud personal. Pöörduge lähima Ingersoll-Randi volitatud teeninduskeskuse poole.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.irttools.com.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll-Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termék leírása

A pneumatikus gumicsiszoló egy sűrített levegővel működő kézi forgószerszám, amely egy forgó befogószár (orsó) és a rá erősített tartozék forgatására szolgál. Ez utóbbi lehet fogazott felületű, vagy csiszolóbevonatú, gumiköpenyek csiszolására vagy polírozására használt tartozék. A tartozék fel lehet szerelve gyorsrögzítéssel, vagy kulccsal rögzíthető tokmánnal. Ezekhez a szerszámokhoz nem tartozik védőszerkezet.



VIGYÁZAT

Általános biztonsági információk

- A termék használata előtt olvassa el és értse meg ezt a használati utasítást.
- Sajtát felelősségére tartsa a biztonsági információkat a termék minden használója számára hozzáférhető helyen.
- A következő figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása sérüléshez vezethet.



VIGYÁZAT

A termék biztonsági információja - a szerszám üzembe helyezése

- A terméket mindig valamennyi vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabvánnyal és előírással összhangban kell telepíteni, működtetni, felülvizsgálni és karbantartani.
- Mindig tiszta, száraz, 90 psi (6,2 bar/620 kPa) maximális nyomású levegőt csatlakoztasson a bemenetre. Az ennél magasabb nyomás veszélyes helyzeteket teremthet, ami magasabb sebességben, törésben vagy helytelen kimeneti nyomatékban nyilvánulhat meg.
- Győződjön meg róla, hogy minden tömlő és szerelvény a megfelelő méretű és szilárdan rögzített.
- Gondoskodjon hozzáférhető biztonsági vészleállító szelep telepítéséről a levegő tápvezetékében és tájékoztassa a többieket is annak elhelyezkedéséről.
- Ne használjon sérült, kopott vagy rossz légtömlőket és szerelvényeket.
- Maradjon távol az elszabadult, csapkodó légtömlőtől. Az elszabadult, csapkodó légtömlő megközelítése előtt kapcsolja ki a sűrített levegőt.
- A szerszám bármilyen tartozékának felszerelése, eltávolítása, beállítása, vagy karbantartása előtt mindig zárja el a sűrített levegőt és oldja a légtömlő csatlakozását.
- Ne kenje a szerszámot olyan gyúlékony vagy párolgó folyadékokkal, mint kerozin, gázolaj vagy a sugárhajtású repülőgépek üzemanyaga. Csak az ajánlott kenőanyagokat használja.
- Az alkatrészek tisztítására csak megfelelő tisztító- és oldószereket használjon. Csak a biztonsági és egészségvédelmi szabványoknak megfelelő tisztító- és oldószereket használjon. A tisztító- és oldószereket jól szellőző térben használja.
- Tartsa tiszta, nem zsúfolt, szellőztetett és megvilágított állapotban a munkaterületet.
- Egyetlen feliratot se távolítson el. A sérült feliratokat cserélje ki.



VIGYÁZAT

A termék biztonsági információja - a szerszám használata

- A szerszám használata vagy karbantartása közben mindig használjon védőszemüveget.
- A szerszám használata közben mindig használjon hallásvédő felszerelést.
- Mindig a használt szerszámmal és a megmunkált anyaghoz való személyi védőfelszerelést alkalmazzon. Ez lehet porvédő maszk vagy más légzőfelszerelés, védőszemüveg, fül dugó, kesztyű, kötény, biztonsági lábbeli, védősisak vagy egyéb berendezés.
- Kesztyű viselésekor győződjön meg róla, hogy az nem akadályozza a fojtószelep kioldását.
- Ne tegye ki magát a szerszám használata közben keletkező ártalmas pornak és részecskének, óvakodjon azok belégzésétől.

- A homokszórás, fűrészelés, csiszolás, fúrás és más szerelési tevékenységek közben keletkező por tudottan rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más öröklődési károsodást okozó vegyszereket tartalmaz. Ilyen vegyszerek pl.:
 - ólom az ólom-bázisú festékekből,
 - kristályos szilícium-dioxid a téglából, cementből és más építőipari termékekből, és
 - arzén, illetve króm a vegykezelt épületfából.
- Az ezekkel kapcsolatos kockázat attól függ, hogy milyen gyakran végez ilyen típusú munkát. Az ezektől a vegyszerektől való védelem érdekében: dolgozzon jól szellőztetett térben, jóváhagyott biztonsági berendezésekkel, mint pl. speciálisan a mikroszkopikus részecskék kiszűrésére tervezett légzésvédő maszk.
- Tartson más személyeket biztonságos távolságban munkakörnyezetétől, vagy biztosítson számukra személyi védőfelszerelést.
- Ezt a szerszámot nem robbanásveszélyes környezetben - ide értve a gőzök vagy por által okozott robbanásveszélyt is - vagy gyúlékony anyagok közelében történő munkavégzésre tervezték.
- A szerszám nem rendelkezik villamos áramütés elleni szigeteléssel.
- Tájékozódjon munkakörnyezetének rejtett veszélyeiről. Ne érintsen vagy sértsen meg olyan vezetékeket, szigetelőcsöveket, csöveket vagy burkolatokat, amelyek villamos vezetékeket, gázokat vagy ártalmas folyadékokat tartalmazhatnak.
- Kezét, laza ruházatát, hosszú haját és ékszereit tartsa távol a szerszám működő végétől.
- A gépi szerszámok használat közben vibrálhatnak. A vibráció, az ismétlődő mozgások vagy kényelmetlen testhelyzetek ártalmasak lehetnek kezeire és karjaira. Kényelmetlen, zsibadó érzés vagy fájdalom esetén hagyja abba a szerszámmal végzett munkát. A használat folytatása előtt kérjen orvosi tanácsot.
- Testhelyzete kiegyensúlyozott és biztos legyen. A szerszám használatában közben ne erőlködjön. Kerülje a hirtelen mozgásváltozásokat, ellennyomatékokat vagy erőket, illetve készüljön fel azokra indítás vagy működés közben.
- A szerszám és/vagy tartozékai a fojtószelep oldása után kis ideig még tovább mozoghatnak.
- A véletlen indítás elkerülésére biztosítsa, hogy a szerszám "ki" pozícióban legyen a nyomás ráengedése előtt, ne nyúljon a fojtószelephez szállítás közben, illetve oldja azt levegővesztés esetén.
- Győződjön meg a munkadarabok rögzítéséről. A munkadarab megtartására lehetőség esetén használjon fogókat vagy satukat.
- Soha ne vigye vagy húzza a szerszámot a tömlőnél fogva.
- Soha ne használjon gépi szerszámot fáradtan, gyógyszer, kábítószer vagy alkohol hatása alatt.
- Soha ne használjon sérült vagy hibásan működő szerszámot vagy tartozékot.
- Ne végezzen módosítást a szerszámon, a biztonsági berendezéseken vagy a tartozékokon.
- Ne használja a szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra.
- Csak az **Ingersoll-Rand** által ajánlott tartozékokat használja.
- Ne használja a szerszámot, ha az aktuális üresjárási sebesség meghaladja a névleges fordulatszámot. Ellenőrizze a gumicsiszoló üresjárási sebességét a tartozékok felszerelése előtt, minden javítás után, minden munka előtt és minden 8 órai használat után. A sebességet hiteles sebességmérővel, felszerelt tartozék nélkül ellenőrizze.
- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek maximális sebessége a gumicsiszoló névleges sebessége alatt van.
- A szerszámmal csak gumicsiszoló tartozékokat használjon. Ezek lehetnek keményfém lapok, keményfém élű csiszolótarcsák, drótkéfék, bevonatos fémtarcsák és élek, reszelők és vésők.
- A szerszámozhoz ne használjon köszörő- vagy vágókorongokat.
- Soha ne használjon 50 mm-nél nagyobb átmérőjű drótkorongot ezzel a védőberendezéssel a gumicsiszolóval, hacsak nem belső és védett körülményeket kínál munkához alkalmaznia.
- Felszerelés előtt ellenőrizzen minden tartozékot. Ne használjon csorbult, törött, nem központos, jelentős mértékben kopott vagy más módon károsodott tartozékot.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a tartozékok megfelelően ülnek a tengelyen. Ne használjon szűkítő perselyeket semmilyen tengely illesztéséhez, hacsak nem a tartozék gyártója szállította vagy ajánlotta azt.
- Minden használat előtt ellenőrizze a tokmány és a tengely állapotát.
- Mindig a tartozék szárához illeszkedő tokmányt használjon.
- A túlságosan nagy kinyúlás megelőzésére a tengelyt teljes mélységben be kell tölteni a tokmány rögzítőpofái közé és az így adódó kinyúlás mértéke nem haladhatja meg a rögzítési mélységet.
- Használat előtt ellenőrizze a tartozék megfelelő szerelését és rögzítését.
- Mielőtt elindítaná a gumicsiszolót, a gyorscsatlakozós tokmányok fűlével gondosan rögzítse a tengelyt.
- Kulcsos tokmányoknál rögzítse szorosan a tartozékokat, majd vegye ki a kulcsot, mielőtt elindítaná a gumicsiszolót.
- A szerszám indítása előtt a kezelőnek meg kell győződnie arról, hogy a forgási síkban senki sem tartózkodik.
- Használjon személyi védőfelszerelést és távolítsa el a munkaterületről a gyúlékony tárgyakat annak biztosítására, hogy a szikrák és a törmelék ne jelentsenek veszélyt a szerszám használatában közben.
- Ne használja a szerszámot olyan anyagokon, amelyeknek pora vagy gőze robbanásveszélyes környezetet teremthet.

- Tartozék felszerelése után a gumicsiszológ védőburkolat alatt, fokozatosan növekvő sebességgel, legalább 60 másodpercig működtetni kell. Bizonyosodjon meg róla, hogy senki sem tartózkodik a forgó tartozék előtt vagy vonalában. Legyen tudatában annak, hogy a hibás, helytelenül szerelt vagy nem megfelelő méretű és sebességű tartozék ilyenkor tönkremehet. Ha jelentős mértékű rezgés vagy más hiányosság tapasztalható, azonnal állítsa le a gépet. Kapcsolja ki a levegőellátást és határozza meg az okot.
- Ha a gumicsiszológ esés vagy ütés éri, kapcsolja ki a levegőellátást és óvatosan vizsgálja meg a tartozékot. Ha sérült, csorbult vagy repedt, dobja el. Újbóli használat előtt járassa a csiszológépet védőburkolat alatt a tartozék első felszerelése utáni eljárásra vonatkozó utasítások betartásával.
- A gumicsiszológ lerakása előtt a fojtószelepet oldani kell, a forgó tartozéknak pedig meg kell állnia. Ajánlatos szerszámtartó állványok, akasztók és egyensúlyozó karok használatát.

MEGJEGYZÉS

A modellspecifikus biztonsági információkat a termék adatait tartalmazó kézikönyvben találja.

A biztonsági szimbólumok jelmagyarázata



Viseljen légzésvédő
berendezést



Viseljen szemvédő
berendezést



Viseljen hallásvédő
berendezést



A termék működtetése előtt
olvassa el a kézikönyvet

(Rajzszám: MHP2598)

Biztonsági információk - a biztonsági vonatkozású szavak jelentése



VESZÉLY

Olvan különböző álló veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerül el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



VIGYÁZAT

Olvan lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerül el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



FIGYELEM

Olvan lehetséges veszélyes helyzetre utal, ha nem kerül el, könnyű vagy közepes sérüléshez illetve vagyoni kárhoz vezethet.

MEGJEGYZÉS

A személyi biztonsághoz illetve vagyonvédelemhez közvetlenül vagy közvetve kapcsolódó információt vagy vállalati irányelvet jelöl.

Tájékoztató a termék alkatrészeiről



FIGYELEM

A nem eredeti Ingersoll-Rand pótalkatrészek használata biztonsági kockázatot, csökkent teljesítményt és megnövekedett karbantartási igényt jelenthet, továbbá érvénytelenítheti a garanciát.

A javításokat csak feljogosított és gyakorlott személyzet végezheti. Lépjen kapcsolatba az Ingersoll-Rand legközelebbi feljogosított szervizközpontjával.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven fródott.

A kézikönyvek letöltési címe: www.irtools.com.

Közlőnivalóit juttassa el a legközelebbi Ingersoll-Rand irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio aprašymas

Pneumatinis prietaisas padangoms šlifuoti yra suslėgtu oru varomas rotacinis įrankis, varantis besisukančią veleną (ašį), ant kurio montuojamas specialus priedas. Šio priedo paviršius gali būti dantytas arba padengtas abrazyvine medžiaga. Jis naudojamas guminių padangų dilinimui arba šlifavimui. Su juo komplektuojamas greitai pakeitimui pritaikytas arba raktu priveržiamas griebtuvas. Su šiais įrankiais saugos priemonės nepateikiamos.



ĮSPĖJIMAS

Bendroji gaminio saugos informacija

- **Prieš pradėdami naudoti šį gaminį perskaitykite ir gerai perpraskite šią instrukciją.**
- **Supažindinkite su šia informacija visus, kurie naudosis šiuo giminiu.**
- **Nesilaikydami šių įspėjimų galite susižaloti.**



ĮSPĖJIMAS

Gaminio saugos informacija - gaminio priežiūros darbai

- Prijungdami, naudodami, atlikdami šio gaminio patikrą ir palaikydami tinkamą jo techninę būklę laikykitės visų tam taikomų standartų ir taisyklių (vietinių, valstijos, šalies, federalinių ir t.t.).
- Galima naudoti tik švarų, sausą, ne didesnio nei 90 psig (6,2 bar/620 kPa) slėgio orą. Didesnis oro slėgis gali sukelti pavojingas situacijas, tokias kaip per didelis greitis, lūžis, netinkamas griebtuvo sukimo momentas ar jėga.
- Įsitikinkite, kad visos žarnos bei tvirtinimo elementai yra tinkamo dydžio ir gerai sujungti.
- Pasirūpinkite, kad oro tiekimo žarnoje būtų sumontuotas lengvai pasiekiamas avarinio išjungimo vožtuvas ir praneškite visiems darbo vietoje esantiems žmonėms, kur jis įtaisytas.
- Nenaudokite pažeistų, susidėvėjusių ar sugadintų oro žarnų bei tvirtinimo elementų.
- Laikykitės atokiau nuo besirangančių oro žarnų. Prieš artindamiesi prie besirangančios oro žarnos išjunkite suspausto oro srautą.
- Prieš uždėdami, nuimdami, reguliuodami bet kokius šio prietaiso priedus ar atlikdami prietaiso priežiūros darbus, visuomet išjunkite suspausto oro srautą ir atjunkite oro tiekimo žarną.
- Netepkite prietaiso ir jo priedų degiais arba lakiais skysčiais, tokiais kaip žibalas, dyzelinas arba aviacinis benzinas. Naudokite tik rekomenduojamus tepalus.
- Prietaiso dalis valykite tik tinkamais valymo tirpikliais. Naudokite tik tokius valymo tirpiklius, kurie atitinka saugos ir sveikatos standartus. Valymo darbus atlikite tik gerai vėdinamoje vietoje.
- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari, netriukšminga, vėdinama ir apšviesta.
- Nenuplėškite jokių etikečių. Pakeiskite sugadintas etiketes naujomis.



ĮSPĖJIMAS

Gaminio saugos informacija - prietaiso naudojimas

- Darbo su prietaisu metu arba atlikdami jo priežiūros darbus visuomet dėvėkite akių apsaugos priemones.
- Darbo su prietaisu metu visuomet naudokite ausų apsaugos priemones.
- Visuomet naudokite tokias asmeninės saugos priemones, kurios tinka įstatomam įrankiui ir apdirbamai medžiagai. Tai gali būti dulkių kaukė ar kvėpavimo prietaisas, apsauginiai akiniai, ausų kaiščiai, pirštines, prijuostę, apsauginę avalynę, šalmas ar kita įranga.
- Mūvėdami pirštines įsitikinkite, kad iš rankos neišslys paleidimo mechanizmas.
- Pasirūpinkite, kad ant odos ir į kvėpavimo takus nepatektų prietaiso naudojimo metu susidariusios kenksmingos dulkės ar dalelės.

- Kai kuriose dulkėse, susidaranciose šveičiant, pjaunant, šlifuojant, gręžiant ar atliekant kitus statybos darbus, yra cheminių medžiagų, galinčių sukelti vėžinius susirgimus, gimdymo traumas ar kitaip pakenkti reprodukcijai. Tokių cheminių medžiagų pavyzdžiai:
 - švinas iš dažų, kurių sudėtyje jo yra,
 - kvarco kristalai iš plytų, cemento bei kitų mūro konstrukcijų,
 - aršėnikas ir chromas iš chemiškai apdorotos medienos.
- Rizikos apsinuodyti šiomis medžiagomis laipsnis priklauso nuo to, kaip dažnai Jūs atliekate tokio pobūdžio darbus. Norėdami sumažinti apsinuodijimo šiomis cheminėmis medžiagomis galimybę: dirbkite gerai vėdinamoje aplinkoje, naudodami patvirtintas saugos priemones, tokias, kaip dulkių kaukės, apsaugančios nuo mikroskopinių dalelių.
- Pasirūpinkite, kad kiti žmonės laikytųsi saugaus atstumo nuo darbo vietos arba taip pat dėvėtų asmeninės saugos priemones.
- Šio prietaiso negalima naudoti aplinkoje, kur yra sproglių medžiagų, jų garų, dulkių ar degių medžiagų.
- Šis prietaisas neturi apsaugos nuo elektros šoko.
- Saugokitės užkastų, paslėptų ar kitų pavojų keliančių objektų savo darbo vietoje. Nelieskite ir nepažeiskite laidų, laidininkų, vamzdžių arba žarnų, kuriuose gali būti elektros laidai, sprogios dujos ar pavojingi skysčiai.
- Saugokitės, kad prie dirbančio prietaiso galo neprisiliestumėte rankomis, palaidais rūbais, ilgais plaukais ar papuošalais.
- Elektros prietaisai gali vibruoti juos naudojant. Vibracija, kartojami judesiai ir nepatogios kūno padėties gali pakenkti Jūsų plaštakoms ir rankoms. Nebenaudokite bet kokie prietaiso, jei pajusite nepatogumą, dilgčiojimą arba skausmą. Pasikonsultuokite su gydytoju prieš vėl pradėdami juo dirbti.
- Išlaikykite pusiausvyrą ir pasirūpinkite, kad kūno padėtis būtų tvirta. Nepersitempkite naudodami prietaisą. Būkite pasirengę reaguoti į staigius judėjimo, atoveiksčio, sukimo momento ir jėgų pasikeitimus įjungdami prietaisą ir jį naudodami.
- Atleisus paleidimo svirtį prietaisas ir/arba priedai gali dar kurį laiką judėti.
- Norėdami išvengti netikėto paleidimo - prieš įjungdami oro srautą įsitikinkite, kad paleidimo svirtis atleista, nelieskite svirties pernešdami prietaisą ir atleiskite paleidimo svirtį tik tuomet, kai prietaiso griebtuvus nustos suksti sumažėjus slėgiui.
- Įsitikinkite, kad objektai, kuriuos apdorojate, yra įtvirtinti. Kai tik įmanoma, pritvirtinkite objektus, kuriuos apdorojate, veržtuvais arba spaustuvais.
- Neneškite ir netraukite prietaiso už žarnos.
- Nesinaudokite elektros prietaisais pavargę, veikiami vaistų, narkotikų arba alkoholio.
- Nenaudokite pažeisto arba netvarkingo prietaiso arba jo priedo.
- Neperdarykite prietaiso, saugos įtaisų arba priedų.
- Nenaudokite šio prietaiso kitiems tikslams nei nurodyta.
- Naudokite tik **Ingersoll-Rand** rekomenduojamus priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso, jei jo greitis tuščiaja eiga viršija nominalų apskukų per minutę skaičių. Tikrinkite pneumatinio prietaiso padangoms šlifuoti greitį tuščiaja eiga prieš įdėdami priedą, po remonto, prieš kiekvieną darbą ir po 8 valandų naudojimo. Greitį tikrinkite kalibruotu tachometru, neprijungę jokių priedų.
- Nenaudokite jokių priedų, kurių didžiausias leistinas naudojimo greitis yra mažesnis, nei nominalus prietaiso padangoms šlifuoti greitis.
- Su šiuo prietaisu naudokite tik padangų šlifavimui skirtus priedus. Tokie priedai yra karbidiniai pjovikliai, galastuvai, vieliniai šepečiai, specialiai padengti metaliniai diskai ir formos, brūžikliai bei skaptukai.
- Su šiuo įrankiu nenaudokite šlifavimui arba pjovimui skirtų diskų.
- Su šiuo neapsaugotu padangų šlifavimo įtaisu negalima naudoti jokių vielinių ratukų, kurių skersmuo didesnis nei 2 coliai (50 mm), nebent objektas šlifuojamas iš vidaus ir užtikrinamas darbo saugumas.
- Prieš montuodami patikrinkite visus priedus. Nenaudokite nudaužtų, įskilusių, nekoncentriškų, labai susidėvėjusių ar kitaip sugadintų priedų.
- Patikrinkite, ar priedai tinkamai fiksuojasi ant ašies. Nenaudokite redukcinių įvorių įstatomam įrankiui prie ašies priderinti, jeigu jų nerekomendavo naudoti priedų gamintojas.
- Griebtuvą ir ašį būtina tikrinti prieš kiekvieną naudojimą – tik taip įsitikinsite, jog jų būklė gera.
- Priedo koto skersmuo visuomet turi atitikti griebtuvo skersmenį.
- Norint išvengti pernelyg didelio išsikūlimo, šerdį reikia įkišti į laikančiąsias griebtuvo žiotis iki galo ir išsikūlusios jos dalies ilgis neturi viršyti į lizdą įkištos dalies ilgio.
- Prieš naudodami būtinai patikrinkite, ar priedas sumontuotas ir priveržtas tinkamai.

- Greitam prijungimui skirti griebtuvai turi būti tinkamai užfiksuoti, kad velenas būtų įtvirtintas iki prietaiso padangoms šlifuoti paleidimo.
- Prieš naudodami prietaisą padangoms šlifuoti gerai pritvirtinkite priedus raktu priveržiamame griebtuve ir įdėkite raktą.
- Prieš įjungiant prietaisą reikia įsitikinti, ar sukimosi plokštumoje nieko nėra.
- Naudodami prietaisą dėvėkite asmenines saugos priemones ir pašalinkite iš darbo vietos visus lengvai užsidegančius daiktus, kad kibirkštys ir skeveldros nekeltų pavojaus.
- Nenaudokite šio prietaiso medžiagoms šlifuoti, kurių dulkės arba garai yra sprogios.
- Pritvirtinus priedą prietaisą padangoms šlifuoti būtina paleisti apsaugotoje aplinkoje palaipsniui didinant greitį ir palaikyti jį bent 60 sekundžių. Įsitikinkite, jog priešais priedą arba jo sukimosi linijoje nieko nėra. Atminkite, kad per šį bandomojo veikimo priedas gali nulėkti dėl esamų defektų, netinkamo uždėjimo, dydžio ar greičio. Nedelsiant išjunkite prietaisą, jei pajusite žymią vibraciją ar pastebėsite kitus defektus. Išjunkite suspausto oro tiekimą ir išsiaiškinkite vibracijos ar defektų priežastį.
- Jei prietaisas padangoms šlifuoti nukrito arba buvo sutrenktas, atjunkite suspausto oro tiekimą ir įdėmiai patikrinkite priedą. Nenaudokite, jei jis pažeistas, nudaužtas arba įskilęs. Prieš vėl pradėdami darbą paleiskite prietaisą padangoms šlifuoti apsaugotame aptvare, laikydamiesi tų pačių atsargumo priemonių, kaip ir po pirmo uždėjimo.
- Prieš padėdami prietaisą padangoms uždarykite droselį – besisukantis priedas turi sustoti. Taip pat rekomenduojame naudoti prietaisų stovus, gembes ir atsvarus.

PASTABA

Informacijos apie modelio sauga ieskokite gaminio specifikacijų zinyne.

Saugos simboliu atpažinimas



Naudokite kvėpavimo
takų apsaugą



Dėvėkite akių
apsaugos priemones



Naudokite ausų
apsaugos priemones



Prieš naudodami gaminį
perskaitykite visas instrukcijas

(Brez. MHP2598)

Saugos informacija - saugos reikšminių žodžių paaiškinimas

 PAVOJUS	Žymi ypač pavojingas situacijas, kuriose gali žūti arba būti sunkiai sužaloti žmonės.
 ĮSPĖJIMAS	Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriose gali žūti arba būti sunkiai sužaloti žmonės.
 DĖMESIO	Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriose gali lengvai arba vidutiniškai susižaloti žmonės arba būti sugadintas turtas.
PASTABA	Žymi informaciją arba bendrovės politiką, tiesiogiai arba netiesiogiai susijusią su darbuotojų saugumu arba turto apsauga.

Informacija apie gaminio dalis

DĖMESIO

Jei keisite gaminio dalis kitomis, ne originaliomis Ingersoll-Rand dalimis, gali padidėti pavojus susižaloti, sumažėti gaminio darbo našumas, prireikti dažnesnio remonto ir nustoti galioje visos garantijos.

Gaminį taisyti gali tik igalioji, kvalifikuoti darbuotojai. Kreipkitės į Jums artimiausią igaliojantį Ingersoll-Rand serviso centrą.

Originali šios instrukcijos kalba yra anglų.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės www.irttools.com internete.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią Ingersoll-Rand atstovybę arba pardavėją.

Izstrādājuma apraksts

Pneimatiskais riepu pulētājs ir ar saspiestu gaisu darbināms, rokā turams mehāniskais rotācijas instruments, kas griež rotējošu asi (vārpstu), uz kuras uzmontēta palīgierīce. Palīgierīcei var būt vai nu zobaina virsma, vai arī tā var būt pārklāta ar abrazīvu materiālu, un to lieto, lai abrazīvi apstrādātu vai nopulētu gumijas riepas. Tā aprīkota vai nu ar ātri nomaināmu, vai arī ar atslēgu pievelkamu spīļpatronu. Šiem instrumentiem aizsargi nav paredzēti.



BRĪDINĀJUMS

Vispārīga iekārtas drošības informācija

- Ar izpratni izlasiet šo rokasgrāmatu, pirms sākat šīs iekārtas ekspluatāciju.
- Jūs esat atbildīgs par to, lai šī drošības informācija būtu pieejama pārējiem, kuri strādās ar šo iekārtu.
- Turpmāko brīdinājumu neievērošana var izraisīt ievainojumus.



BRĪDINĀJUMS

Iekārtas drošības informācija - sākot ekspluatāciju

- Montējot, darbinot, pārbaudot šo iekārtu, veicot tās tehnisko apkopi, vienmēr ievērojiet visus piemērojamos standartus un noteikumus (vietējos, valsts, federālos utt.).
- Gaisa pievades vietā vienmēr izmantojiet tīru, sausu gaisu ar maksimālo spiedienu 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Augstāks spiediens var izraisīt bīstamas situācijas, tajā skaitā instrumenta rotējošās daļas pārmērīgu ātrumu, pļūsumus, nepareizu griezes kustību vai spēku.
- Pārļiecinieties, vai visas šļūtenes un piederumi ir pareizā izmēra un stingri nostiprināti.
- Nodrošiniet, lai gaisa padeves līnijā būtu ierīkots viegli pieejams avārijas ventilis, un parādiet pārējiem tā atrašanās vietu.
- Neizmantojiet bojātas, apdriskātas vai nolietotojušās gaisa šļūtenes un piederumus.
- Uzturieties drošā attālumā no „pātagojošām” gaisa šļūtenēm. Izslēdziet saspiebtā gaisa padevi, pirms tuvojaties „pātagojošai” šļūtenei.
- Pirms jebkāda šī darba rīka piederuma montāžas, noņemšanas vai regulēšanas, kā arī pirms šī darba rīka vai jebkura tā piederuma tehniskās apkopes izslēdziet gaisa padevi un atvienojiet gaisa padeves šļūteni.
- Neļaujot darba rīkus ar uzliesmojošiem vai strauji iztvaikojošiem šķidrumiem, piemēram, ar petroleju, dīzeļu vai reaktīvā dzinēja degvielu. Izmantojiet tikai ieteiktās smērvielas.
- Detaļu tīrīšanai izmantojiet vienīgi pareizos šķīdinātājus. Izmantojiet vienīgi šķīdinātājus, kuri atbilst esošajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Tīrīšanas šķīdinātājus lietojiet labi vēdinātā vietā.
- Uzturiet darba vietu tīru, nepieblīvētu, labi vēdinātu un apgaismotu.
- Neņemiet nost apzīmējumu plāksnītes. Bojātas plāksnītes nomainiet.



BRĪDINĀJUMS

Iekārtas drošības informācija - strādājot ar darba rīku

- Strādājot ar šo darba rīku vai veicot tā tehnisko apkopi, vienmēr lietojiet aizsargbrilles.
- Strādājot ar šo darba rīku, vienmēr lietojiet ausu aizsargus.
- Vienmēr lietojiet darba rīkam un apstrādājamajam materiālam atbilstošu personisko aizsarginventāru. Tas varētu ietvert putekļu masku vai citu elpošanas ierīci, aizsargbrilles, ausu aizbāžņus, cimdus, priekšautu, aizsargapavus, stingru cepuri un citu inventāru.
- Ja strādājat cimdus, pārļiecinieties, vai cimdi netraucē atlaist slēdža mehānismu.

- Nepakļaujiet sevi mehāniskā darba rīka lietošanas rezultātā radušos kaitīgo putekļu un daļiņu iedarbībai, neieelpojiet tos.
- Ir noskaidrots, ka mehāniskās pulēšanas, zāģēšanas, slīpēšanas, urbšanas un citu celtniecības darbu rezultātā radušajos putekļos var būt ķīmiskie elementi, kas izraisa vēzi, dzimstības defektus un atstāj cita veida nelabvēlīgu ietekmi uz reproduktīvo veselību. Daži šo ķīmisko elementu piemēri:
 - svins no krāsām, kurās izmantoti svina piejaukumi,
 - kristāliskais silīcijs dioksīds no ķieģeļiem, cementa un citiem mūrniecības materiāliem un
 - arsēns un hroms no ķīmiski apstrādātiem kokmateriāliem.
- Riska līmenis no sevis pakļaušanas šīm nelabvēlīgajām ietekmēm atkarīgs no tā, cik bieži strādājat šāda veida darbus. Lai samazinātu šo ķīmisko vielu ietekmi: strādājiet labi vēdinātā vietā, izmantojiet sertificētu drošības inventāru, piemēram, putekļu maskas, kas paredzētas speciāli mikroskopisko daļiņu aizturēšanai.
- Turiet pārējos drošā attālumā no jūsu darba vietas vai nodrošiniet, lai viņi izmantotu atbilstošu individuālo aizsarginventāru.
- Šis darba rīks nav paredzēts darbam sprādzienbīstamā vidē, tajā skaitā sprādzienbīstamu tvaiku un putekļu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- Šis darba rīks nav izolēts pret elektriskās strāvas triecieniem.
- Sargieties no aprakstiem, paslēptiem vai citāda veida draudiem jūsu darba vietā. Neaizskariet un nebojājat vadus, izolāciju, caurules vai šļūtenes, kurās var atrasties elektriskie vadi, sprādzienbīstamas gāzes vai kaitīgi šķidrumi.
- Turiet rokas, valģi apģērbu, garus matus un rotas lietas drošā attālumā no darba rīka kustīgajām daļām.
- Mehāniskie darba rīki strādājot var vibrēt. Vibrācija, atkārtojošās kustības vai neērtas pozas var būt kaitīgas jūsu plaukstām un rokām. Pārtrauciet darbu ar jebkuru instrumentu, ja parādās tirpoņa vai sāpes. Pirms darba atsākšanas uzklusiet ārsta padomu.
- Ķermeņa stāvokli saglabājiet līdzsvarotu un stingru. Strādājot ar šo darba rīku, nesniedzieties pārāk tālu. Darbu uzsākot un darba gaitā esiet gatavi pēkšņām kustību un rotācijas spēku virziena maiņām.
- Darba rīks un/vai tā piederumi var īslaicīgi turpināt kustību pēc tam, kad slēdzis atlaists.
- Lai nepieļautu nejaušu ieslēgšanos - pārliecinieties, vai darba rīks ir „izslēgtā” stāvoklī, pirms pieslēdzat gaisa spiedienu; pārmēšājot izvairieties aizskart slēdzi, atbrīvojiet slēdzi, nolaizot gaisu.
- Nodrošiniet, lai apstrādājamie materiāli būtu stingri nostiprināti. Ja vien iespējams, apstrādājamā materiāla nostiprināšanai izmantojiet skavas vai skrūvspīles.
- Nenesiet un nevelciet darba rīku aiz šļūtenes.
- Nestrādājiet ar mehāniskajiem darba rīkiem, ja esat noguris, kā arī medikamentu, narkotiku vai alkohola ietekmē.
- Nekad neizmantojiet bojātu vai nepareizi darbojošos darba rīku vai piederumu.
- Nepārveidojiet darba rīku, drošības iekārtas vai piederumus.
- Neizmantojiet šo darba rīku mērķiem, kādiem tas nav paredzēts
- Izmantojiet **Ingersoll-Rand** ieteiktos piederumus.
- Neizmantojiet šo instrumentu, ja faktiskais apgriezienu skaits minūtē bez slodzes pārsniedz nominālo. Pārbaudiet riepu pulētāja ātrumu bez slodzes pirms palīgierīces uzlikšanas, pēc visiem instrumenta remontdarbiem, katreiz pirms darba uzsākšanas un pēc katrām 8 darba stundām. Pārbaudiet ātrumu ar kalibrētu tahometru, neuzliekot nekādas palīgierīces.
- Neizmantojiet nekādas palīgierīces, kuru maksimālais darba ātrums ir mazāks nekā riepu pulētāja nominālais ātrums.
- Kopā ar šiem instrumentiem izmantojiet vienīgi riepu pulēšanas palīgierīces. Pie tiem pieskaitāmas karbīda frēzes, urbj, stiepli sukas, pārklātas metāla ripas un formas, skrāpvis un greblji.
- Kopā ar šo instrumentu neizmantojiet trīšanai vai griešanai paredzētās ripas.
- Strādājot ar šo neaizsargāto riepu pulētāju, neizmantojiet metāla sukas, kuru diametrs pārsniedz 2 collas (50 mm), izņemot iekšdarbiem un vienīgi tad, ja darba vieta ir aizsargāta.
- Pārbaudiet visas palīgierīces pirms uzmontēšanas. Neizmantojiet palīgierīci, kas ir iedauzīta, ieplaisājusi, nav koncentriska, ir pārlieku nolietojusies vai kā citādi bojāta.
- Pārliecinieties, vai palīgierīces precīzi atbilst asiņ. Neizmantojiet samazinošas uzmavas, lai pielāgotu asi, ja vien šīs uzmavas nepiegādā no neiesaka palīgierīču ražotājs.
- Katreiz pirms darba uzsākšanas jāpārbauda spļipatrons un ass, lai pārliecinātos, lai tās ir labā stāvoklī.
- Vienmēr saskanojiet patronas izmēru ar palīgierīces kāta izmēru.
- Lai nepieļautu pārliecīgu izvīrējumu, kāts patronas spīles jāievieto tā pilnā garumā, un izvīrītās palīgierīces daļas garums nedrīkst pārsniegt patronā ievietotās daļas garumu.

- Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, vai palīgierīce ir pareizi uzmontēta un stingri nostiprināta.
- Pirms riepu pulētāja iedarbināšanas kārtīgi jāaizbultē ātri savienojamās patronas, nostiprinot asi.
- Pirms riepu pulētāja iedarbināšanas stingri nostipriniet palīgierīces ar atslēgu pievelkamā spļipatronā un izņemiet atslēgu.
- Pirms instrumenta ieslēgšanas operatoram jāpārliecinās, vai neviens neatrodas instrumenta rotējošās detaļas plaknē.
- Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un no darba vietas aizvāciet viegli uzliesmojošus priekšmetus lai, strādājot ar šo instrumentu, nepieļautu, ka dzirksteles un gruzi rada ugunsbīstamību.
- Neapstrādājiet ar šo instrumentu materiālus, kuru putekļi vai tvaiki var radīt potenciāli sprādzienbīstamu vidi.
- Pēc palīgierīces uzmontēšanas riepas pulētājs vismaz 60 sekundes jādarbina norobežotā vietā ar pakāpeniski pieaugošu ātrumu. Pārliecinieties, vai neviens neatrodas palīgierīces priekšā vai tā rotācijas plaknē. Ņemiet vērā, ka šajā laikā palīgierīce var neizturēt, ja tā izrādās bojāta, nepareizi uzmontēta, nepareiza izmēra vai griežas ar nepareizu ātrumu. Nekavējoties apturiet, ja novērojama spēcīga vibrācija vai citi defekti. Izslēdziet gaisa padevi un noskaidrojiet iemeslu.
- Ja riepu pulētājs nokrīt vai saņem triecienu, izslēdziet gaisa padevi un rūpīgi izpētiet palīgierīci. Ja tā ir bojāta, iedauzīta vai ieplīsumi, nomainiet to. Pirms darba atsākšanas izmēģiniet pulētāju norobežotā vietā, ievērojot tos pašus drošības tehnikas noteikumus kā pēc sākotnējās montāžas.
- Pirms riepu pulētāja nolikšanas jāatbrīvo drosēle un jāpagaida, kamēr rotējošā palīgierīce apstājas. Instrumenta novietošanai ieteicams izmantot balstus, pakaramos un stabilizatorus.

PIEZĪME

Lai iegūtu konkrēta modeļa drošības informāciju, izmantojiet attiecīgā ražojuma specifikāciju rokasgrāmatu.

Drošības apzīmējumu izskaidrojums



Uzvelciet respiratoru!

(Attēls MHP2598)



Uzlieciet aizsargbrilles!



Uzvelciet ausu aizsargus!



Pirms sākat darbu ar šo instrumentu, izlasiet rokasgrāmatas!

Drošības informācija - drošības signālvārdu izskaidrojums

 **BĪSTAMI**

Norāda draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, izraisīs nāvi vai nopietnus ievainojumus.

 **BRĪDINĀJUMS**

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus.

 **UZMANĪBU**

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus vai īpašuma bojājumus.

PIEZĪME

Norāda informāciju vai uzņēmuma politiku, kas tieši vai netieši attiecas uz personāla drošību vai īpašuma aizsardzību.

Informācija par iekārtas daļām

 **UZMANĪBU**

Oriģinālo Ingersoll-Rand rezerves daļu aizvietošana ar citām rezerves daļām var apdraudēt drošību, samazināt instrumenta darba kvalitāti, palielināt tehniskās apkopes nepieciešamību un padarīt nederīgas visas garantijas.

Remontu būtu jāveic vienīgi sertificētam un apmācītam personālam. Sazinieties ar tuvāko Ingersoll-Rand sertificēto servisa centru.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.irttools.com.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll-Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Opis narzędzia

Pneumatyczna szlifierka do opon jest ręcznym narzędziem obrotowym zasilanym sprężonym powietrzem, posiadającym trzpień (wrzeciono), na którym montuje się końcówki robocze. Końcówka robocza może mieć zębatą powierzchnię lub być pokryta materiałem ściernym, i służy do ścięcia lub polerowania gumowych opon. Narzędzie wyposażone jest w głowicę samozaciskową lub dokręcaną kluczem. Narzędzie nie jest wyposażone w osłonę.

OSTRZEŻENIE

Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia.

- Przed przystąpieniem do użytkowania narzędzia należy przeczytać i zapoznać się z tą instrukcją obsługi.
- Nabywca ponosi odpowiedzialność za przekazanie informacji dotyczących bezpieczeństwa obsługi osobom, które będą obsługiwać to narzędzie.
- Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może doprowadzić do okaleczenia.

OSTRZEŻENIE

Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia - Uruchomienie narzędzia

- Należy zawsze instalować, obsługiwać, kontrolować i konserwować to narzędzie zgodnie z odpowiednimi normami i przepisami (miejscowymi, rządowymi, państwowymi itp.).
- Należy zawsze używać czystego, suchego powietrza o maksymalnej wartości ciśnienia 90 psig (6,2 bar/620 kPa) na wlocie narzędzia. Wyższe ciśnienie może powodować niebezpieczne sytuacje, łącznie z nadmierną prędkością, uszkodzeniem, nieprawidłowym wyjściowym momentem obrotowym lub mocą.
- Należy upewnić się, czy wyposażenie i przewody są odpowiednich rozmiarów i szczelnie zabezpieczone.
- Należy upewnić się, czy na linii dopływu powietrza zainstalowano awaryjny zawór zamykający i powiadomić wszystkich użytkowników o jego położeniu.
- Nie używać uszkodzonych, przetartych lub zużytych przewodów powietrza, złączy lub łączników.
- Uważać na przewody pneumatyczne, które gwałtownie się poruszają pod wpływem szybkiego uchodzącego z nich powietrza. Przed zbliżeniem się do takiego przewodu, odciąć dopływ sprężonego powietrza.
- Zawsze przed założeniem, zdjęciem, wymianą lub regulacją wyposażenia tej szlifierki oraz przed przeprowadzaniem konserwacji szlifierki lub wyposażenia, należy odciąć dopływ powietrza i odłączyć przewód dopływu powietrza.
- Nie smarować szlifierki łatwopalnymi lub lotnymi cieczami takimi jak nafta, olej napędowy lub paliwo lotnicze. Używać tylko zalecanych smarów.
- Do czyszczenia części używać tylko właściwych rozpuszczalników. Należy używać tylko rozpuszczalników czyszczących spełniających aktualne normy dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy. Rozpuszczalników można używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Na stanowisku pracy należy utrzymywać porządek i czystość oraz zapewniać właściwe wentrowanie i oświetlenie.
- Nie należy usuwać żadnych etykiet. Zniszczone etykiety należy zastąpić nowymi.

OSTRZEŻENIE

Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia - Obsługa szlifierki

- Podczas użytkowania szlifierki należy stosować okulary ochronne.
- Należy stosować środki ochrony słuchu.
- Należy używać środków ochrony osobistej odpowiednich do typu narzędzia i używanego materiału. Środki te mogą oznaczać maskę przeciwpyłową lub aparaty do oddychania, okulary ochronne, nauszники ochronne, rękawice, fartuch ochronny, buty ochronne, kask i inny sprzęt.
- Stosując rękawice należy upewnić się, że nie przeszkadzają w zwolnieniu dźwigni spustowej.
- Należy zapobiegać narażaniu na wydychanie szkodliwych pyłów i drobin powstałych przy użytkowaniu szlifierki.

- Niektóre pyły powstałe przy mechanicznym szlifowaniu, piłowaniu, polerowaniu, wierceniu i innych pracach zawierają substancje chemiczne wywołujące raka, defekty urodzeniowe oraz inne szkody zdrowotne. Przykłady takich chemikaliów to:
 - ołów z farb ołowiowych,
 - krystaliczna krzemionka (dwutlenek krzemu) z cegieł i cementu oraz innych produktów murarskich, a także
 - arsen i chrom z chemicznie przetworzonych włókien.
- Ryzyko takiego narażenia zależy od częstotliwości wykonywania tego typu prac. Aby zredukować to ryzyko należy: pracować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach i stosować sprzęt zabezpieczający, taki jak maski przeciwpyłkowe zaprojektowane do filtrowania niewielkich drobin.
- Utrzymać osoby postronne w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego lub upewnić się, że stosują one odpowiednie środki ochrony osobistej.
- Szlifierka nie jest przeznaczona do pracy w obszarach zagrożonych wybuchem, powodowanych na przykład przez obecność oparów i pyłów lub sąsiedztwo materiałów łatwopalnych.
- Szlifierka nie posiada izolacji zabezpieczającej przed porażeniem prądem.
- Należy być świadomym niebezpieczeństw związanych z przedmiotami znajdującymi się w miejscu pracy. Nie należy łączyć lub niszczyc sznurów, przewodów, rur lub węży, które mogą zawierać przewody elektryczne, wybuchowe gazy lub szkodliwe ciecze.
- Ręce, luźne ubrania, długie włosy i biżuterię należy trzymać z dala od pracujących części szlifierki.
- Narzędzia mechaniczne mogą drgać podczas działania. Wibracje, ruchy cykliczne lub niewygodne pozycje mogą być szkodliwe dla rąk i ramion. Jeśli wystąpią objawy dyskomfortu, uczucie mrowienia lub ból, należy przerwać użycie narzędzia. Przed jego ponownym użyciem należy skonsultować się z lekarzem.
- Ciało należy utrzymywać w połozeniu równowagi. W czasie pracy nie należy zbyt szybko wychylać. Podczas uruchamiania i użytkowania trzeba być przygotowanym na nagłe zmiany kierunku ruchu, momentu lub siły reakcji.
- Szlifierka i/lub jej wyposażenie mogą nadal się obracać przez krótki czas po wyłączeniu.
- Aby uniknąć przypadkowego uruchomienia - przed podłączeniem zasilania należy upewnić się, że szlifierka jest wyłączona, unikać włączenia podczas przenoszenia oraz zwalniać dźwignię spustową przy braku powietrza zasilającego.
- Upewnić się, że przedmioty obrabiane są umocowane. Jeśli to tylko możliwe, używać zacisków lub imadeł do mocowania przedmiotów obrabianych.
- Nie przenosić ani nie ciągnąć szlifierki za przewód.
- Nie używać narzędzi z napędem mechanicznym, jeśli jest się zmęczonym lub pod wpływem leków, narkotyków czy alkoholu.
- Nigdy nie używać uszkodzonej lub wadliwie działającej szlifierki, ani narzędzi pomocniczych.
- Nie modyfikować szlifierki, urządzeń zabezpieczających i narzędzi pomocniczych.
- Nie używać szlifierki do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem.
- Należy używać wyposażenia zalecanego przez firmę **Ingersoll-Rand**.
- Nie należy używać narzędzia, jeśli rzeczywista prędkość jałowa przekracza znamionową prędkość obrotową narzędzia. Należy sprawdzić prędkość jałową narzędzia przed montażem końcówek, po naprawie, przed rozpoczęciem pracy i co 8 godzin pracy. Prędkość obrotową należy sprawdzać przy użyciu skalibrowanego obrotomierza, bez zainstalowanego elementu ściernego.
- Nie wolno używać końcówek roboczych, których maksymalna prędkość jest mniejsza niż prędkość obrotowa narzędzia.
- Narzędzie to współpracuje tylko z końcówkami przeznaczonymi do szlifowania opon. Są to nożyce karbidowe, tarniki, szczotki druciane, tarcze i kształtki z powlekanego metalu oraz żłobiki i tarki.
- Nie wolno używać z tym narzędziem tarcz takich i szlifierskich.
- Nie wolno używać tarcz druczanych o przekroju większym niż 50 mm, ponieważ szlifierka nie jest wyposażona w osłonę, z wyjątkiem pracy wewnątrz przedmiotu obrabianego oraz sytuacji, gdy przedmiot obrabiany zapewnia osłonę
- Każdą końcówkę roboczą należy sprawdzić przed zamontowaniem. Nie wolno używać końcówek wyszczerbionych, pękniętych, scentrowanych, nadmiernie zużytych lub w inny sposób uszkodzonych.
- Należy upewnić się, czy końcówka jest poprawnie umocowana na wrzecionie. Nie wolno używać tulei redukcyjnych do zmiany średnicy gwintu, o ile tuleje nie są dołączone lub zalecone przez producenta końcówki roboczej.
- Przed każdym użyciem narzędzia należy sprawdzić, czy wrzeciono i głowica są w dobrym stanie.
- Średnica głowicy musi być dostosowana do średnicy trzpienia końcówki.
- Aby zapobiec nadmiernemu wystawianiu końcówki, trzpieni końcówki należy wprowadzić do szczęk głowicy na taką głębokość, aby część wystająca poza głowicę nie była dłuższa niż część wprowadzona do głowicy.
- Przed użyciem należy upewnić się, czy końcówka robocza jest poprawnie zamontowana i umocowana.

- Przed uruchomieniem szlifierki należy sprawdzić, czy głowica samozaciskowa jest prawidłowo zamocowana i zabezpieczona na wrzecionie.
- W głowicach dociskanych kluczem należy przed uruchomieniem narzędzia odpowiednio dokręcić końcówkę i wyciągnąć klucz..
- Przed uruchomieniem narzędzia operator musi upewnić się, czy w płaszczyźnie jego obrotów nie znajduje się żadna osoba.
- Należy nosić odzież ochronną i usunąć z obszaru pracy przedmioty łatwopalne, ponieważ powstające w trakcie pracy iskry i odpryski mogą spowodować ich zapalenie.
- Nie wolno używać tego narzędzia do obróbki materiałów, których pył lub opary mają właściwości wybuchowe.
- Po zamontowaniu końcówki roboczej należy uruchomić szlifierkę w osłoniętym miejscu na co najmniej 60 sekund, stopniowo zwiększając obroty. Należy upewnić się, czy przed obracającym się elementem lub w jego linii nie ma żadnej osoby. Należy mieć świadomość, że podczas rozpędzania narzędzia obracający się element może odpaść, jeśli jest uszkodzony, niepoprawnie zamontowany lub ma nieodpowiednią wielkość i prędkość. W przypadku stwierdzenia nadmiernej wibracji lub innych nieprawidłowości należy natychmiast zatrzymać narzędzie. Odciać dopływ powietrza i sprawdzić, jaka jest przyczyna niewłaściwej pracy narzędzia.
- W przypadku upuszczenia lub uderzenia szlifierki należy odciąć dopływ powietrza i uważnie sprawdzić końcówkę roboczą. Jeśli jest uszkodzona, wyszczerbiona lub pęknięta, należy ją wyrzucić. Przed ponownym użyciem należy uruchomić szlifierkę w osłoniętym miejscu, stosując tę samą procedurę, co przy pierwszej instalacji końcówki.
- Przed odłożeniem narzędzia należy zwolnić przepustnicę i poczekać, aż obracające się elementy zatrzymają się. Zaleca się używanie podstawek, wieszaków i balanserów.

INFORMACJA

Informacje dotyczące bezpieczeństwa pracy dla określonego modelu - patrz Specyfikacja narzędzia (Product Information Manual).

Identyfikacja symboli ostrzegawczych



Używaj ochrony dróg
oddechowych



Używaj ochrony
wzroku



Używaj ochrony
słuchu



Przed użyciem urządzenia należy
zapoznać się z instrukcją obsługi

(Rys. MHP2598)

Informacje dotyczące bezpieczeństwa pracy - Wyjaśnienie słów sygnalizujących niebezpieczeństwo

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnalizuje bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji doprowadzi do śmierci bądź poważnego okaleczenia.

OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji mogłaby prowadzić do śmierci bądź poważnego okaleczenia.

UWAGA

Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji może prowadzić do okaleczenia bądź strat materialnych.

INFORMACJA

Oznacza informację lub zalecenie producenta odnoszące się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa personelu lub ochrony dóbr materialnych.

Informacje dotyczące części zamiennych produktu

UWAGA

Użycie części innych niż oryginalne części zamienne firmy Ingersoll-Rand może powodować zagrożenie, zmniejszoną wydajność szlifierki i konieczność intensywniejszej konserwacji oraz utratę wszystkich gwarancji. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez upoważniony, wykwalifikowany personel. Należy konsultować się z najbliższym Autoryzowanym Centrum Serwisowym firmy Ingersoll-Rand.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.irttools.com.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll-Rand**.

Popis výrobku

Pneumatické náradie na zdršňovanie pneumatík je ručné rotačné náradie poháňané stlačeným vzduchom, ktoré otáča hlavným hriadeľom (vretenom), ku ktorému je pripojený nástroj. Ako príslušenstvo môže byť použitý nástroj s ozubeným povrchom alebo nástroj s brúsnym povrchom. Prístroj sa používa na obrusovanie alebo zdršňovanie gumených pneumatík. Je vybavený buď samosvorným skľučovadlom alebo skľučovadlom utáňovaným kľúčom. S týmto náradím sa nedodáva chránič.



VAROVANIE

Všeobecné bezpečnostné inštrukcie k produktu

- Než začnete výrobok používať, prečítajte si a detailne sa zoznámte s touto príručou.
- Ste povinní uložiť tieto bezpečnostné inštrukcie tak, aby boli k dispozícii všetkým, ktorí budú tento výrobok používať.
- Nedodržanie nasledujúcich varovaní môže mať za následok poranenie osôb.



VAROVANIE

Bezpečnostné informácie o výrobku - Pri uvedení nástroja do prevádzky

- Tento produkt vždy inštalujte, prevádzkujte, kontrolujte a udržiavajte v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestne, štátne, federálne atď.).
- Vždy používajte čistý, suchý vzduch s maximálnym tlakom na vstupe 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Vyšší tlak môže vyvolať nebezpečné situácie, napríklad nadmernú rýchlosť otáčania, prasknutie alebo nesprávny krútiaci moment alebo nadmernú silu.
- Dbajte na to, aby všetky hadice a spojky mali správnu veľkosť a boli dobre spojené.
- Nechajte inštalovať ľahko prístupný núdzový uzatvárací ventil na prírodnom vzduchovom potrubí a informujte ostatných o jeho polohe.
- Nepoužívajte zničené alebo poškodené hadice a spojky.
- Nepribližujte sa k uvoľneným hadiciam. Než sa priblížite k uvoľnenej hadici, zavrite najskôr prívod stlačeného vzduchu.
- Vždy najskôr uzavrite prívod vzduchu a odpojte prírodnú vzduchovú hadicu, než začnete inštalovať, odstraňovať alebo upravovať akékoľvek príslušenstvo alebo než zahájite údržbu tohoto nástroja alebo jeho ľubovoľného príslušenstva.
- Na mazanie nástrojov nepoužívajte horľavé alebo prchavé kvapaliny, napr. petrolej, motorovú naftu alebo letecký benzín. Používajte iba odporúčané mazadlá.
- Na čistenie dielov používajte iba správne rozpúšťadlá. Používajte iba rozpúšťadlá, ktoré spĺňajú platné bezpečnostné a zdravotné normy. Rozpúšťadlá používajte iba v dobre vetranom priestore.
- Pracovný priestor by mal byť vždy čistý a uprataný, dobre vetraný a osvetlený.
- Neodstraňujte akékoľvek štítky z náradia. Poškodený štítok vždy vymeňte.



VAROVANIE

Bezpečnostné informácie o výrobku - Použitie náradia

- Pri používaní alebo údržbe náradia vždy pracujte s ochrannou pomôckou na oči.
- Pri používaní náradia vždy pracujte s ochranou uší proti hluku.
- Vždy používajte osobné ochranné pomôcky vhodné pre náradie a materiál s ktorými pracujete. Môže ísť napr. o respirátor alebo inú pomôcku chrániacu dýchacie cesty, bezpečnostné okuliare, klapky na uši, rukavice, zásteru, bezpečnostnú obuv, príbhu a iné.
- Pri použití rukavíc dbajte na to, aby dané rukavice umožňovali ľahké uvoľnenie spúšťacieho mechanizmu.
- Dajte pozor, aby ste neboli vystavení pôsobeniu alebo nedýchovali škodlivý prach a častice uvoľnené brúsnym nástrojom.

- V niektorých prípadoch môže prach vytvorený pri tryskaní pieskom, rezaní, brúsení, vŕtaní a ďalších stavebných aktivitách obsahovať chemikálie, ktoré spôsobujú rakovinu, genetické vady alebo ďalšie reprodukčné problémy. Medzi také chemikálie patrí:
 - olovo z farieb na báze olova,
 - kryštalický kremík z tehál a cementu a ďalších stavebných produktov,
 - arzén a chróm z chemicky upravených drevených trámov.
- Miera rizika sa líši v závislosti od toho, ako často vykonávate tento typ práce. Riziko znížite nasledovne:
 - pracujte v dobre vetranom priestore, používajte schválené bezpečnostné zariadenia, napr. masky proti prachu, navrhnuté špeciálne na odfiltrovanie mikroskopických častíc.
- Zaistíte, aby do pracovného priestoru nevstupovali ďalšie osoby, prípadne zaistíte, aby používali vhodné osobné ochranné pomôcky.
- Toto náradie nebolo navrhnuté pre prácu vo výbušnom prostredí, napr. v prostredí, kde sa môžu hromadiť výpary a prach alebo v blízkosti horľavých materiálov.
- Toto náradie nemá izoláciu proti zásahu elektrickým prúdom.
- Dajte pozor na zasypané a skryté predmety a ďalšie riziká, ktoré sa môžu vyskytnúť v pracovnom prostredí. Dajte pozor, aby ste sa nedostali do kontaktu alebo nepoškodili káble, vodiče, trubky alebo hadice, ktoré môžu obsahovať elektrické drôty, výbušný plyn alebo škodlivé kvapaliny.
- Náradie držte tak, aby sa jeho pohyblivé časti nedostali do kontaktu s vašimi rukami, voľnými časťami odevu, dlhými vlasmi a šperkami.
- Pracovné náradie môže pri použití vibrovať. Vibrácie, opakované pohyby alebo nepohodlné pracovné polohy môžu byť škodlivé pre vaše ruky alebo ramená. Ak máte nepríjemné pocity, brnenie alebo citíte bolesť, prestaňte s náradím pracovať. Pred ďalším použitím navštívte lekára.
- Pri práci udržiajte telo v pevnom, vyváženom postoji. Pri používaní tohto náradia sa nesnažte dosiahnuť čo najďalej. Pri spustení a počas prevádzky očakávajte a buďte pripravení na náhle zmeny v pohybe, krútiaceho momentu alebo pracovných síl.
- Nástroj a/alebo príslušenstvo môže krátkodobu pokračovať v pohybe aj po uvoľnení spúšťacej páčky.
- Zaistíte, aby nemohlo dôjsť k náhodnému spusteniu náradia. Dbajte na to, aby bol pred otvorením prívodu tlakového vzduchu spúšťacia páčka uvoľnená, pred prenášaním zavrite prívod vzduchu a vypustíte vzduch stlačením spúšťacej páčky.
- Zaistíte, aby boli opracovávané kusy bezpečne uchytené. Kedykoľvek je to možné, použite na pridržanie opracovávaného kusu svorky.
- Neťahajte alebo neprenášajte náradie držiak za tlakovú hadicu.
- Nepoužívajte pracovné náradie ak ste unavení, pod vplyvom liekov, drog alebo alkoholu.
- Nikdy nepoužívajte poškodené alebo vadné náradie alebo príslušenstvo.
- Neupravujte náradie, bezpečnostné zariadenie alebo príslušenstvo.
- Nepoužívajte toto náradie na iné účely, než na ktoré je určené.
- Používajte iba príslušenstvo odporúčané firmou **Ingersoll-Rand**.
- Toto náradie nepoužívajte, ak skutočné voľnobežné otáčky prekročia menovité otáčky. Skontrolujte rýchlosť voľnobežných otáčok náradia na zdrsňovanie pneumatík pred montážou akéhokoľvek príslušenstva, po celkovej oprave náradia, pred každou prácou a po každých 8 hodinách používania. Rýchlosť kontrolujte kalibrovaným otáčkomerom, bez inštalácie akéhokoľvek nástroja.
- Nepoužívajte nástroje, ktorých maximálne prevádzkové otáčky sú nižšie ako menovité otáčky náradia na zdrsňovanie pneumatík.
- V kombinácii s týmto náradím používajte len nástroje určené na zdrsňovanie pneumatík. Sem patria karbidové krájače, technické frézy, drôtené kefy, kovové kotúče a formy s povlakmi, hrubé pilníky a rašple.
- V kombinácii s týmto náradím nepoužívajte brúsne ani rezacie kotúče.
- V kombinácii s týmto náradím na zdrsňovanie pneumatík bez chrániča nepoužívajte drôtené kotúče s priemerom väčším než 50 mm. Výnimku tvoria práce vo vnútorných priestoroch, zariadenie však spúšťajte len v prípade, že tieto priestory poskytujú ochranu. Všetky nástroje pred montážou skontrolujte. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré je otličené, prasknuté, excentrické, nadmerne opotrebované alebo akokoľvek inak poškodené.
- Uistite sa, že sú nástroje vhodné na použitie v kombinácii s výstupným upínacím hriadelom. Nepoužívajte redukčné vložky na prispôbenie veľkosti upínacieho hriadeľa, pokiaľ takáto vložka nebola dodaná a odporúčená výrobcom príslušenstva.
- Vždy pred použitím skontrolujte dobrý technický stav skľučovadla a upínacieho hriadeľa.
- Veľkosť skľučovadla vždy prispôbajte veľkosti stopky nástroja.
- Stopka by mala byť zasunutá čo najhlbšie do čelustí skľučovadla a dĺžka vystupujúcej časti by nemala byť väčšia, než dĺžka zasunutá do skľučovadla.

- Pred použitím nástrojov zabezpečte správnu montáž a dotiahnutie.
- Pred použitím náradia na zdršňovanie pneumatík musí samosvorné skľučovadlo riadne zviazať stopku nástroja.
- Pred použitím náradia na zdršňovanie pneumatík pevne utiahnite skľučovadlo kľúčom a kľúč odstráňte.
- Pred použitím náradia zabezpečte, aby v rovine jeho otáčania nebola žiadna osoba.
- Používajte osobné ochranné pomôcky a odstráňte všetok horľavý materiál z pracovnej oblasti tak, aby odletujúce iskry a úlomky materiálu nepredstavovali pre okolité prostredie nebezpečenstvo.
- Nepoužívajte toto náradie na materiály, ktorých prach alebo výpary môžu vytvárať potenciálne výbušné prostredie.
- Po montáži nástroja by malo byť náradie na zdršňovanie pneumatík umiestnené do chráneného priestoru a rýchlosť otáčania by sa mala zvyšovať postupne počas najmenej 60 sekúnd. Dbajte na to, aby sa pred nástrojom alebo v rovine otáčania nenachádzala žiadna osoba. Pamätajte, že chybný, nesprávne nainštalovaný alebo nesprávne používaný (nesprávna veľkosť alebo rýchlosť otáčania) rotačný nástroj sa môže poškodiť. Ak sa prejavia výrazné vibrácie alebo iný typ poškodenia, okamžite náradie vypnite. Odpojte prívod vzduchu a zistite príčinu.
- Pokiaľ vám náradie na zdršňovanie pneumatík spadne na zem alebo utrpí náraz, odpojte prívod vzduchu a starostlivo nástroj skontrolujte. V prípade poškodenia, odlúpnutia alebo prasknutia nástroj vyraďte. Pred novým použitím spúšťajte náradie na zdršňovanie pneumatík v chránenom uzavretom priestore a použite pri tom postup ako pri jeho prvej montáži.
- Pred odložením náradia na zdršňovanie pneumatík uvoľnite škrtiaci ventil a nechajte rotujúci nástroj úplne sa zastaviť. Na odkladanie náradia odporúčame používať podložky, závesy alebo vyvažovacie zariadenia (kompenzátory).

OZNÁMENIE

Bezpečnostné inštrukcie pre príslušný model nájdete v príručke Špecifikácia výrobku.

Označenie bezpečnostných symbolov



Používajte ochranu
dýchacích ciest

(Výkres MHP2598)



Používajte
ochranu očí



Používajte
ochranu uší



Než začnete produkt používať,
prečítajte si príručku.

Bezpečnostné informácie - Vysvetlenie bezpečnostných signálov



Označuje hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážny úraz



Indikuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré v prípade, že sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie osoby.



Označuje potenciálnu hroziacu situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, môže skončiť ľahkým alebo miernym úrazom alebo zničením majetku.



Indikuje informácie alebo vyhlásenia spoločnosti, ktoré priamo alebo nepriamo súvisia s bezpečnosťou osôb alebo ochranou majetku.

Popis dielov výrobku



Použitie iných náhradných dielov než originálnych dielov Ingersoll-Rand môže priniesť riziká z hľadiska bezpečnosti, môže mať za následok zníženie výkonnosti náradia a zvýšenie nárokov na údržbu a tiež zrušenie všetkých záruk.

Opravy by mali byť realizované iba riadne vyškolenými autorizovanými odborníkmi. S otázkami sa obracajte na najbližšie autorizované servisné stredisko Ingersoll-Rand.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.irtools.com.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll-Rand** alebo na distribútora.

Opis izdelka

Pnevmatski brusilnik gume je ročno rotacijsko orodje na stisnjen zrak, ki poganja vrtečo os (vreteno) z nameščenim brusilnim elementom. Brusilni element ima lahko nazobčano površino ali pa je prekrit z brusilom, ki je namenjeno brušenju ali glajenju gumenih pnevmatik. Opremljeno je s samozatezno vpenjalno glavo ali vpenjalno glavo s ključem. Orodja iz te skupine niso opremljena z zaščito.

OPOZORILO

Splošne informacije o varnem ravnanju z izdelkom

- Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti ta priročnik.
- Poskrbite, da bodo informacije o varnem ravnanju z orodjem na voljo tudi ostalim uporabnikom orodja.
- Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko pripelje do poškodb.

OPOZORILO

Informacije o varnem ravnanju z izdelkom - Pred uporabo izdelka

- Izdelek vedno uporabljajte, pregledujte in vzdržujte v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, državnimi, zveznimi itd.).
- Vedno uporabljajte čist, suh zrak, ki pri dovodu ne presega pritiska 90 psig (6.2 bara/620 kPa). Višji pritisk lahko povzroči nevarne delovne pogoje, vključno s previsoko hitrostjo, puščanjem ali nepravilnim navorom oziroma silo.
- Pazite, da bodo vse cevi in priključki ustrezne velikosti in dobro pritrjeni.
- Zagotovite, da je na dovodno zračno cev nameščen varnostni izključitveni ventil, in poskrbite, da bodo zanj vedeli vsi uporabniki tega izdelka.
- Ne uporabljajte poškodovanih, odrgnjenih ali izrabljenih zračnih cevi in priključkov.
- Ne približujte se opletajočim zračnim cevem. Preden se približate opletajoči zračni cevi, najprej izključite kompresor.
- Pred namestitvijo, odstranjevanjem ali nastavitvijo katerega od brusov za to orodje in pred kakršnimkoli vzdrževanjem tega orodja oziroma brusov obvezno najprej izključite dovod zraka in snemite dovodno zračno cev.
- Orodja ne smete podmazovati z vnetljivimi ali hlapljivimi tekočinami, kot so kerozin, dizel ali gorivo za reaktivne motorje. Uporabljajte le priporočena maziva.
- Za čiščenje sestavnih delov orodja uporabljajte le ustrezna čistilna topila. Uporabljajte le čistilna topila, ki se skladajo z zdravstvenimi in varnostnimi standardi. Čistilna topila lahko uporabljate le v dobro zračenih prostorih.
- Zagotovite, da bo delovno področje čisto, dobro prezračeno in osvetljeno.
- Ne odstranjujte oznak z izdelka. Morebitne poškodovane oznake takoj zamenjajte.

OPOZORILO

Informacije o varnem ravnanju z izdelkom - Priporočila za varno uporabo izdelka

- Pri uporabi ali vzdrževanju orodja vedno nosite zaščitna očala.
- Pri uporabi orodja morate uporabljati zaščito pred hrupom.
- Vedno uporabljajte osebna zaščitna sredstva, ki so primerna za uporabljeno orodje in predmet obdelave. To lahko vključuje zaščitno masko ali drugačno dihalno napravo, zaščitna očala, ušesne čepke, rokavice, predpasnik, varnostne čevlje, čelado in drugo opremo.
- Če nosite rokavice, se najprej prepričajte, da lahko še vedno neovirano izključite orodje.
- Izogibajte se izpostavljenosti in vdihavanju škodljivega prahu in prašnih delcev, ki lahko nastanejo med uporabo orodja.
 - Znano je, da lahko prah, ki nastane med peskanjem, žaganjem, brušenjem, vrtnanjem in med izvajanjem drugih gradbenih postopkov, vsebuje kemikalije, ki lahko povzročijo raka, hibe na novorojencih in druge reproduktivne okvare. Nekateri primeri takšnih kemikalij so:
 - svinec, ki ga vsebujejo nekatere barve,
 - kremen v kristalni obliki, ki ga vsebujejo opeke, cement in drugi gradbeni izdelki, in

- arzenik in krom, ki ga lahko vsebuje kemično obdelan stavbni les.
- Ogroženost zaradi teh škodljivih vplivov je odvisna od pogostosti izpostavitve. Izpostavitve tem kemikalijam zmanjšate tako, da poskrbite za dobro prezračevanje in delo opravljate le s priporočeno zaščitno opremo, kot so na primer prašne maske, ki so izdelane tako, da zadržijo mikroskopske delce prahu.
- Poskrbite, da bodo ostali delavci na varni razdalji od vašega delovnega področja. Če to ni mogoče, poskrbite za ustrezna osebna zaščitna sredstva.
- Orodje ni namenjeno uporabi na področjih, kjer je visoka nevarnost eksplozije, vključno s tistimi, kjer lahko do eksplozije pride zaradi hlapov, prahu ali vnetljivih materialov.
- Orodje ni izolirano, zato obstaja nevarnost udara električnega toka.
- Zavedajte se zakopanih, skritih ali drugih nevarnosti v delovnem okolju. Pazite, da se med delom ne boste dotikali ali poškodovali kablov, vodnikov, cevi ali cevovodov, ki lahko vsebujejo električne žice, eksplozivne pline ali škodljive tekočine.
- Pazite, da bodo roke, prosti deli oblačila, dolgi lasje ali nakit vedno dovolj daleč od delovnega dela orodja.
- Orodje se lahko med uporabo močno trese. Tresljlaji, ponavljajoči gibi in neudobni položaji so lahko škodljivi za roke in dlani. Če občutite neudobje, mravljinice ali bolečino, prekinite z uporabo orodja. Pred nadaljevanjem dela se posvetujte z zdravnikom.
- Med delom naj bo drža telesa dobro uravnotežena in stabilna. Med delom se ne nagibajte preveč naprej. Bodite pripravljeni na nenadne spremembe gibanja, nasprotni navor in sile, ki lahko nastanejo med zagonom in uporabo.
- Orodje in brusilni elementi lahko po izključitvi še krajši čas nadaljujejo z delovanjem.
- Izogibajte se nenamenskemu zagonu brusilnega stroja - pazite, da je orodje v položaju "off", preden vključite dovod zraka, izogibajte se krmilnemu ventilu, ko prenašate stroj, in sprostite krmilni ventil, če pade pritisk zraka.
- Prepričajte se, da je delovno mesto varno. Če je mogoče, obdelovanec pritrdite s prižemnikom ali primežom.
- Orodja ne prenašajte ali vlecite za cev.
- Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom zdravil, mamil ali alkohola.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega ali pokvarjenega orodja ali brusilnega elementa.
- Ne poskušajte predelati orodja, zaščitnih naprav ali brusilnih elementov.
- Orodje lahko uporabljate le za priporočena opravila.
- Uporabljajte le brusilne elemente, ki jih priporoča **Ingersoll-Rand**.
- Ne uporabljajte orodja, če hitrost v praznem teku presega nazivno hitrost. Hitrost praznega teka brusilnika gume preverite pred vstavljanjem brusov, po raznovrstnih popravilih, pred vsakim delom in na vsakih 8 ur uporabe. Hitrost lahko preverite z umerjenim merilnikom obratov. Pred meritvijo snemite brusilni element.
- Ne uporabljajte brusilnih elementov, če je njihova največja delovna hitrost nižja od nazivne hitrosti brusilnika gume.
- S temi orodji lahko uporabljate le dodatno opremo, ki je namenjena brušenju gume. V to so vključeni karbidni rezalci, brusi, žične krtače, prevlečeni kovinski koluti raznih oblik, pile in dleta.
- S temi orodji ne smete uporabljati rezalnih ali brusilnih kolotov.
- Pri delu z nezaščitenim brusilnim strojem ne uporabljajte žičnih krtač, katerih premer je večji od dveh palcev (50mm). Uporabite jih lahko le izjemoma v primeru, da gre za notranje delo v razmerah, ki nudijo možnost zaščite.
- Pred namestitvijo preverite vso dodatno opremo (brusilne elemente). Ne uporabljajte brusov, ki so odkrušeni, počeni, preveč izrabljeni, niso povsem koncentrični ali so kako drugače poškodovani.
- Zagotovite, da se dodatna oprema (brusilni elementi) lepo prilagaja vretenu. Ne uporabljajte prilagoditvenih adapterjev za osi drugih velikosti. Edina izjema so prilagoditveni adapterji, ki jih dobavlja in priporoča proizvajalec dodatne opreme.
- Pred vsako uporabo zagotovite, da sta vreteno in vpenjalna glava v dobrem stanju.
- Pazite, da se velikost vpenjalne glave ujema z velikostjo osi brusilnega elementa.
- Da brusilni element ne štrli preveč iz brusilnega stroja, morate os vstaviti do konca v vpenjalno glavo tako, da dolžina osi, ki gleda iz brusilnega stroja, ne presega vstavljene dolžine osi.
- Pred uporabo zagotovite, da je brusilni element pravilno nameščen in pritegnjen.
- Pred zagonom brusilnika gume poskrbite, da se samozatezna vpenjalna glava pravilno zaskoči.
- Pri vpenjalnih glavah, ki se zategujejo s ključem, dobro zategnite brusilne elemente in pred uporabo brusilnika gume odstranite ključ.
- Pred zagonom orodja naj uporabnik zagotovi, da ni nikogar v rotacijski ravnini brusa.
- Pri uporabi orodja včasih prihaja do iskenja in odkruškov, zato odstranite vse vnetljive objekte iz delovnega področja in vedno nosite osebno zaščitno opremo.
- Orodja ne uporabljajte za brušenje materialov, katerih prah ali hlapi lahko povzročijo eksplozijo.
- Po namestitvi brusilnega elementa morate brusilni stroj najprej zagnati v zaščitenem okolju za vsaj 60 sekund. Pri tem počasi povečujte hitrost. Pazite, da pred ali v isti ravnini z brusilnim elementom ne bo nikogar. Zavedajte se,

da lahko poškodovan, nepravilno nameščen ali neustrezen brus med tem preizkusom odpove. Če opazite neobičajne tresljaje ali druge napake, takoj ustavite stroj. Izključite dovod zraka in poskusite ugotoviti vzrok.

- Če vam stroj za brušenje gume pade ali zbije na tla, izključite dovod zraka in previdno preglejte brusilni element. Zamenjajte poškodovano, počeno ali odkrušeno orodje. Pred vnovično uporabo brusilni stroj zaženite v zaščitenem okolju, tako kot pri prvi namestitvi.
- Preden brusilni stroj odložite, sprostite krmilni ventil in počakajte, da se brusilni element ustavi. Priporočamo uporabo posebnih stojal ali obešalnikov.

OPOMBA

Če želite več informacij o varnosti za določen model, glejte Priročnik s specifikacijami izdelka.

Legenda varnostnih simbolov



Uporabljajte dihalne maske



Uporabljajte zaščitna očala



Uporabljajte pripomočke za zaščito sluha



Pred uporabo izdelka preberite priročnike

(Slika MHP2598)

Informacije o varnosti - Pojasnila za varnostna opozorila



NEVARNO

Označuje neposredno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.



OPOZORILO

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.



POZOR

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo lažje telesne poškodbe ali materialna škoda.

OPOMBA

Označuje informacije ali priporočila proizvajalca, ki se nanašajo na neposredno ali posredno na varnost osebja ali zaščito premoženja.

Informacije o sestavnih delih izdelka



POZOR

Uporaba nadomestnih delov, ki niso originalen izdelek podjetja Ingersoll-Rand, lahko povzroči ogrožanje varnosti pri uporabi, zmanjšanje zmogljivosti orodja, povečanje stroškov vzdrževanja in lahko pomeni razveljavitev vseh jamstev proizvajalca.

Popravila naj izvaja le pooblaščen usposobljeno osebje. Pokličite najbližji pooblaščen servisni center podjetja Ingersoll-Rand.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.irttools.com.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja Ingersoll-Rand.

Описание изделия

Пневматический инструмент для обработки покрышек – это ручной вращающийся инструмент, приводимый в действие сжатым воздухом, с вращающимся шпинделем, на который устанавливаются вспомогательные принадлежности. Вспомогательные принадлежности могут иметь зубчатую поверхность или абразивное покрытие и используются для придания резиновым автопокрышкам шероховатости. Он оснащается устройством быстрой смены или патроном, который затягивается ключом. Защита с этими инструментами не поставляется.



Общая информация о безопасности изделия

- Прежде чем приступить к эксплуатации этого изделия, прочитайте и поймите данное руководство.
- Вы обязаны предоставить информацию по безопасности всем, кто будет пользоваться этим изделием.
- Несоблюдение следующих предупреждений может привести к травме.



Информация по безопасности при вводе инструмента в эксплуатацию

- Всегда устанавливайте, эксплуатируйте, проверяйте и обслуживайте это изделие в соответствии с действующими стандартами и правилами (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.д.).
- Всегда используйте чистый и сухой воздух при максимальном давлении воздуха на впуске 90 фунтов на кв. дюйм (6,2 бара/620 кПа). Более высокое давление может привести к возникновению опасных ситуаций, включая повышенную скорость, разрыв или некорректный выходной крутящий момент или усилие.
- Убедитесь в том, что все шланги и фитинги имеют правильный размер и надежно закреплены.
- Убедитесь в том, что на воздухозаборнике инструмента установлен легкодоступный клапан экстренной остановки, и сообщите другим о его местоположении.
- Не используйте поврежденные, перетертые или изношенные шланги и фитинги.
- Не находитесь рядом с провисающими воздушными шлангами. Прежде чем подойти к провисающему шлангу, отключите подачу сжатого воздуха.
- Прежде чем устанавливать, удалять или регулировать любые вспомогательные принадлежности этого инструмента, а также перед выполнением любого обслуживания инструмента или вспомогательных принадлежностей всегда отключайте подачу воздуха, стравливайте воздух и отсоединяйте шланг подачи воздуха.
- Не смазывайте инструменты горючими или летучими жидкостями (например, керосином, дизельным топливом или топливом для реактивных двигателей). Используйте только рекомендованные смазочные материалы.
- Для чистки частей используйте только надлежащие чистящие растворители. Используйте только чистящие растворители, соответствующие действующим стандартам по безопасности и охране здоровья. Используйте чистящие растворители в хорошо проветриваемом месте.
- Следите за тем, чтобы область работ содержалась в чистоте, не была захламлена, хорошо проветривалась и освещалась.
- Не удаляйте никакие этикетки. Заменяйте поврежденные этикетки.



Информация по безопасности при использовании инструмента

- При эксплуатации и обслуживании этого инструмента всегда используйте защиту для глаз.
- При эксплуатации этого инструмента всегда используйте защиту для ушей.
- Всегда используйте средства личной защиты, соответствующие применяемому инструменту и обрабатываемым материалам. К таким средствам можно отнести противопылевой респиратор или другие дыхательные аппараты, защитные очки, затычки для ушей, перчатки, фартук, защитные ботинки, шлем и другое оборудование.
- Если вы работаете в перчатках, обязательно убедитесь в том, перчатки не будут мешать освобождению механизма дросселя.
- Не допускайте попадания на тело и не вдыхайте вредную пыль и частицы, образующиеся при использовании инструмента.
 - Некоторые виды пыли, образующиеся при шлифовке, пилении, сверлении, зачистке и других строительных работах, содержат химические вещества, которые могут вызывать рак, нарушения при родах и другие заболевания репродуктивной системы. Некоторые примеры этих химических веществ:
 - свинец из красок на свинцовой основе,
 - кристаллический диоксид кремния из кирпичей и цемента и других видов кладки, и
 - мышьяк и хром из химически обработанных пиломатериалов.
 - Опасность воздействия пыли зависит от того, как часто выполняется этот вид работ. Для уменьшения воздействия этих химических веществ: работайте в хорошо проветриваемом месте и используйте рекомендованное защитное оборудование (например, противопылевые респираторы, специально предназначенные для фильтрации микроскопических частиц).
- Не допускайте приближения других людей к области работ или убедитесь в том, что ими используется надлежащее средство средства личной защиты.
- Этот инструмент не предназначен для работы во взрывоопасной среде, включая загазованную или запыленную, или же вблизи горячих материалов.
- Этот инструмент не имеет изоляции, защищающей от поражения электрическим током.
- Остерегайтесь незаметных или скрытых опасностей на месте работ. Не трогайте и не повреждайте шнуры, каналы для электропроводки, трубы или шланги, которые могут содержать электрические провода, взрывоопасные газы или вредные химические вещества.
- Не подсовывайте руки и не допускайте попадания одежды, волос и украшений в рабочую часть инструмента.
- Инструменты при их использовании могут вибрировать. Вибрация, однообразные движения и неудобное положение могут привести к заболеванию рук. Прекратите работать с инструментом, если вы испытываете неудобство, покалывание или боль. Прежде чем продолжить работу, посоветуйтесь с врачом.
- Сохраняйте устойчивое и твердое положение. При эксплуатации этого инструмента не допускайте непредусмотренных операций. Остерегайтесь неожиданных изменений в движении, реактивных моментах или усилиях во время пуска и эксплуатации инструмента.
- Инструмент и/или вспомогательные принадлежности могут короткое время продолжать вращение после освобождения дросселя.
- Во избежание случайного пуска убедитесь в том, что инструмент установлен в положение "выключено" до подачи давления воздуха; избегайте включать инструмент при переносе, освобождая дроссель при падении давления.
- Убедитесь в том, что обрабатываемые материалы надежно закреплены. При каждой возможности используйте струбцины или тиски.
- Не переносите и не перетаскивайте инструмент за шланг.
- Не используйте инструменты, если вы устали или находитесь под воздействием лекарственных препаратов, наркотиков или алкоголя.
- Никогда не используйте поврежденные или неисправные инструменты или вспомогательные принадлежности.
- Не модифицируйте инструмент, устройства безопасности или вспомогательные принадлежности.

- Не используйте этот инструмент ни в каких целях, кроме рекомендованных.
- Используйте вспомогательные принадлежности, рекомендованные **Ingersoll-Rand**.
- Не используйте этот инструмент, если фактическая скорость вращения при свободном ходе превышает номинальную скорость (об./мин.). Проверяйте свободную скорость инструмента перед установкой любой вспомогательной принадлежности, после ремонта инструмента, перед работой и после каждых 8 часов использования. Проверяйте скорость калиброванным тахометром до установки каких-либо принадлежностей.
- Не используйте вспомогательные принадлежности, максимальная рабочая скорость которых меньше номинальной скорости инструмента.
- Используйте с этими инструментами только вспомогательные принадлежности для обработки автопокрышек. К ним относятся твердосплавные фрезы, фрезы, проволочные щетки, металлические колеса и профили с покрытием, распили и полукруглые долота.
- Не используйте с этим инструментом шлифовальные круги и обрезные диски.
- С этим незащищенным инструментом нельзя использовать проволочные колеса, диаметр которых превышает 2 дюйма (50 мм), если машина используется не для внутренних работ, и рабочее место не обеспечивает защиты.
- Пред установкой осматривайте все вспомогательные принадлежности. Не используйте вспомогательные принадлежности, которые сточены, расколоты, не соосны, изношены или имеют следы других повреждений.
- Убедитесь, что принадлежности хорошо стыкуются со шпинделем. Применяйте переходные бушинги для шпинделей, только если такие бушинги поставляются и рекомендуются изготовителем вспомогательных принадлежностей.
- Патрон и шпиндель необходимо проверять на хорошее состояние перед каждым использованием.
- Размер цангового патрона должен соответствовать размеру хвостовика вспомогательной принадлежности.
- Во избежание излишнего выступа, оправку следует вставлять на полную глубину зажимных кулачков цангового патрона, в результате чего длина выступа не должна превышать глубины вставки.
- Перед использованием убедитесь, что принадлежность правильно установлена и закреплена.
- Перед использованием инструмента быстроподсоединяющиеся патроны необходимо правильно закрепить для защиты шпинделя.
- Надежно закрепляйте вспомогательные принадлежности в патронах, которые затягиваются ключом, и вынимайте ключ перед эксплуатацией инструмента.
- Перед пуском инструмента оператор должен убедиться в том, что в плоскости вращения никто не находится.
- Применяйте средства личной защиты и удаляйте из области работ горючие материалы. Это поможет избежать опасных ситуаций вследствие искр и отходов при использовании инструмента.
- Не используйте этот инструмент с материалами, пыль или испарения от которых могут создать потенциально взрывоопасную среду.
- После установки вспомогательной принадлежности, инструмент для обработки автопокрышек должен поработать вхолостую в защитном кожухе с постепенным наращиванием скорости не менее 60 секунд. Убедитесь, что перед вами или на одной линии с вращающейся вспомогательной принадлежностью нет людей. Если вращающаяся вспомогательная принадлежность исправна, неправильно установлена, имеет неправильный размер или работает на несоответствующей скорости, в это время в ее работе может произойти сбой. Немедленно остановите инструмент при сильной вибрации или обнаружении других дефектов. Отключите подачу воздуха и выясните причину неисправности.
- Если инструмент упал или подвергся удару, выключите подачу воздуха и внимательно осмотрите вспомогательную принадлежность. Выбросьте принадлежность, если она повреждена, имеет сколы или трещины. Перед использованием дайте инструменту поработать вхолостую в защитном кожухе, соблюдая те же меры предосторожности, что и после первой установки вспомогательной принадлежности.
- Прежде чем класть инструмент, отпустите дроссель и подождите, пока прекратится вращение вспомогательной принадлежности. Рекомендуется использовать инструментодержатели, подвесы и балансиры.

ЗАМЕЧАНИЕ

Информацию по безопасности для конкретной модели смотрите в руководстве по изделию.

Идентификация символов безопасности



Носите защиту для органов дыхания



Носите защиту для глаз



Носите защиту для ушей



Прочитайте руководства до начала эксплуатации изделия

(Рис. МНР2598)

Информация по безопасности - объяснение предупреждающих слов



ОПАСНОСТЬ

Указывает на ситуацию, представляющую реальную опасность. Ее игнорирование приведет к смерти или серьезным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к мелким травмам или травмам средней степени тяжести, а также к повреждению имущества.

ЗАМЕЧАНИЕ

Указывает на информацию или политику компании, которая прямо или косвенно относится к безопасности персонала или к защите имущества.

Информация о запасных частях изделия



ОСТОРОЖНО

Использование запасных частей, отличных от подлинных частей **Ingersoll-Rand** может привести к опасным ситуациям, снижению производительности инструмента и увеличению времени ремонта, а также к отмене всех гарантий.

Ремонт должен выполняться только квалифицированными техниками. Обратитесь в ближайший **Ingersoll-Rand** уполномоченный сервисный центр.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.irttools.com.

Все письма следует направлять в ближайший офис или дистрибьютору **Ingersoll-Rand**.



www.irtools.com

© 2004 Ingersoll-Rand Company